

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1999-2000**

---

20 JUIN 2000

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1999-2000**

---

20 JUNI 2000

**Questions**  
et  
**Réponses**

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			** Réponse provisoire	** Voorlopig antwoord

### Premier ministre Eerste minister

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

9. 2.2000	429	Mme/Mevr. de Bethune	Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition. Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.	803
-----------	-----	----------------------	---	-----

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

25. 5.2000	679	Verreycken	Chili. — Procédure devant la Haute Cour de Londres. — Frais. Chili. — Procedure voor de High Court te Londen. — Kosten.	805
------------	-----	------------	--	-----

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre et  
ministre de la Mobilité et des Transports  
Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**

4. 5.2000	622	Ramoudt	* Permis de conduire. — Fraude. Rijbewijs. — Fraude.	789
11. 5.2000	634	Malcorps	* Pneus automobiles. — E-témoin. — Réutilisation. Autobanden. — E-markering. — Hergebruik.	789
11. 5.2000	639	Kelchtermans	* Radars automatiques. — Constatacion des infractions. — Résultats. Onbemande camera's. — Vaststellingen overtredingen. — Resultaten.	790
17. 5.2000	660	Maertens	* Matériaux de construction en PVC. — Transport en vrac. — Attestation ADR. PVC-bouwmaterialen. — Bulktransport. — ADR-attest.	790

\*  
\* \*

**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement  
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**

14. 3.2000	540	Barbeaux	Aide médicale urgente. — Évaluation. — Reconnaissance des services 100. Dringende medische hulpverlening. — Evaluatie. — Erkenning van de «100»-diensten.	805
2. 5.2000	609	Caluwé	Débits de viandes et ateliers de préparation. — Arrêté royal du 12 décembre 1955. — Révision. Vleeswinkels en bereidingsplaatsen. — Koninklijk besluit van 12 december 1955. — Herziening.	806
9. 5.2000	630	Van Quickenborne	Antennes GSM. — Risques pour la santé. — Études. — Prescriptions. GSM-antennes. — Gezondheidsrisico's. — Studies. — Voorschriften.	807
17. 5.2000	658	Maertens	Matériaux de construction en PVC — Utilisation de plomb métallique — Dispositions légales PVC-bouwmaterialen — Gebruik van metallisch lood — Wettelijke omkadering.	808

\*  
\* \*

**Ministre de l'Intérieur  
Minister van Binnenlandse Zaken**

4. 5.2000	621	Mme/Mevr. Laloy	* Office des étrangers. — Permis de séjour. — Demandes de prolongation. Dienst Vreemdelingenzaken. — Verblijfsvergunningen. — Verlengingsaanvragen.	791
9. 5.2000	631	Caluwé	* Élections communales. — Panneaux publicitaires. — Utilisation. Gemeenteraadsverkiezingen. — Publiciteitsborden. — Gebruik.	792
11. 5.2000	635	Mme/Mevr. Van Riet	* Politique de l'immigration. — Office des étrangers. — Audit. — Réorganisation. Immigratiebeleid. — Dienst Vreemdelingenzaken. — Audit. — Reorganisatie.	792

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions  
Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

4. 5.2000	624	Ramoudt	Cotisations ONSS. — Avantages en nature. RSZ-bijdrage. — Voordelen in natura.	809
17. 5.2000	659	Maertens	* Matériaux de construction en PVC. — Utilisation de plomb métallique. — Dispositions légales. PVC-bouwmaterialen. — Gebruik van metallisch lood. — Wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemer.	793

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration  
Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**

\*  
\* \*

**Ministre de la Défense  
Minister van Landsverdediging**

3. 5.2000	617	Kelchtermans	Forces armées belges. — Militaires détachés auprès des organisations internationales ou des ambassades à l'étranger. Belgische Krijgsmacht. — Militairen bij internationale organisaties of buitenlandse ambassades.	811
3. 5.2000	618	Kelchtermans	Forces armées belges. — Cadres linguistiques. Belgische Krijgsmacht. — Taalkaders.	812
11. 5.2000	640	Kelchtermans	* Opérations à l'étranger. — Assurance accidents. — Couverture. Buitenlandse operaties. — Verzekering voor ongevallen. — Dekking.	794

\*  
\* \*

**Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes  
Minister van Landbouw  
en Middenstand**

9. 2.2000	414	Mme/Mevr. de Bethune	Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	814
9. 2.2000	438	Mme/Mevr. de Bethune	Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition. Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.	815

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Ministre de la Justice</b> <b>Minister van Justitie</b>				
20. 9.1999	60	Maertens	Balayage des fréquences autour des aéroports. — Politique en matière de poursuites. Scanning rond de luchthavens. — Vervolgingsbeleid.	816
4.11.1999	128	Mme/Mevr. Thijs	Lutte contre la traite des êtres humains et la pornographie infantine. — Extraterritorialité. Bestrijding mensenhandel en kinderpornografie. — Extraterritorialiteit.	816
17.12.1999	245	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	817
28. 1.2000	383	Van Quickenborne	Accès aux lieux de détention. — Exclusion de certaines personnes. — Critères. Toegang tot vermaakgelegenheden. — Weigering van bepaalde personen. — Criteria.	819
3. 5.2000	620	Van Quickenborne	Publication de la législation et de la jurisprudence sur Internet. — Avenir de Justel. Publicatie wetgeving en rechtspraak op Internet. — Toekomst Justel.	820
4. 5.2000	623	Ramoudt	* Permis de conduire. — Fraude. Rijbewijs. — Fraude.	794
11. 5.2000	636	Ramoudt	* Sociétés anonymes. — Dénomination. — Utilisation de patronymes. — Interdiction. Naamloze vennootschappen. — Benoeming. — Gebruik familienaamen. — Verbod.	794
11. 5.2000	637	Ramoudt	* Criminologues. — Affectation dans les juridictions pénales. Criminologen. — Tewerkstelling in de strafrechtbanken.	795
15. 5.2000	643	de Clippele	* Nomination des notaires. — Loi du 4 mai 1999. — Régime linguistique. — Discrimination. Benoeming van notarissen. — Wet van 4 mei 1999. — Taalstelsel. — Discriminatie.	795
16. 5.2000	656	de Clippele	Avant-projet de loi relatif à la formation et au recrutement des magistrats. — Magistrats spécialisés en fiscalité. — Intentions gouvernementales. Voorontwerp van wet over de opleiding en de werving van magistraten. — Magistraten gespecialiseerd in fiscale zaken. — Plannen van de regering.	821

\*  
\* \*

**Ministre des Finances**  
**Minister van Financiën**

5.11.1999	136	de Clippele	Terrains industriels. — Fixation du revenu cadastral. Industrieterreinen. — Bepaling van het kadastraal inkomen.	822
25.11.1999	172	de Clippele	Revenu cadastral. — Révision par l'administration. Kadastraal inkomen. — Herziening door de administratie.	823
22.12.1999	314	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Prorata général de déduction. — Subsidies. BTW. — Algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek. — Subsidie.	825
12. 1.2000	347	Kelchtermans	Revenu cadastral. — Habitations modestes. — Droits d'enregistrement réduits. Kadastraal inkomen. — Bescheiden woningen. — Verminderde registratierechten.	826
21. 2.2000	462	de Clippele	Droit de superficie. — Terme de l'opération. — Accession. — Traitement fiscal. Recht van opstal. — Termijn van de operatie. — Natrekking. — Fiscale regeling.	828

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14. 3.2000	542	de Clippele	Impôt des personnes physiques. — Réduction d'impôt. — Adaptation du mode de calcul. Personenbelasting. — Belastingvermindering. — Aanpassing van de berekeningswijze.	829
27. 3.2000	561	Malcorps	TVA. — Réparation de bicyclettes. — Taux réduit. — Application. BTW. — Fietsherstellingen. — Verminderd tarief. — Toepassing.	830
7. 4.2000	573	de Clippele	TVA. — Amendes. — Mode de communication. — Absence de transparence. BTW. — Boetes. — Wijze van meedelen. — Gebrek aan transparantie.	830
7. 4.2000	578	de Clippele	Impôts des personnes physiques. — Réclamation introduite par le contribuable. — Instruction du dossier. Personenbelasting. — Bezwaarschrift van de belastingplichtige. — Onderzoek van het dossier.	831
8. 5.2000	628	Zenner	* Vente intracommunautaire. — Numéro de TVA de l'acheteur. — Inexactitude. — Conséquences. Intracommunautaire verkoop. — BTW-nummer van de koper. — Onjuistheid. — Gevolgen.	796
9. 5.2000	633	Caluwé	* Travailleurs frontaliers. — Nouvelle convention fiscale avec les Pays-Bas. — Discrimination. Grensarbeiders. — Nieuw belastingsverdrag met Nederland. — Discriminatie.	797
11. 5.2000	638	De Grauwe	* Titres. — Certification. — Notion de contrôle. — Changement du contrôle. Aandelen. — Certificering. — Controlebegrip. — Controlewijziging.	798
15. 5.2000	644	de Clippele	* TVA. — Organisme public de droit étranger. — Lieu de prestation de services. BTW. — Openbare instelling naar buitenlands recht. — Plaats waar de dienst verricht wordt.	798
15. 5.2000	645	de Clippele	* TVA. — Assujetti étranger. — Bureau d'information en Belgique. BTW. — Buitenlandse BTW-plichtige. — Informatiekantoor in België.	798
15. 5.2000	646	de Clippele	* TVA. — Vente d'immeuble récent. BTW. — Verkoop van een nieuw onroerend goed.	799
15. 5.2000	647	de Clippele	* TVA. — Travaux immobiliers. BTW. — Werk in onroerende staat.	799
15. 5.2000	648	de Clippele	* TVA. — Acquisition intracommunautaire d'un véhicule. — Preuve du paiement de la TVA. BTW. — Intracommunautaire aankoop van een voertuig. — Betaalingsbewijs inzake BTW.	799
15. 5.2000	649	de Clippele	* TVA. — Biens usagés. BTW. — Versleten goederen.	799
15. 5.2000	650	de Clippele	* TVA. — Fonds communs de placements. BTW. — Gemeenschappelijke beleggingsfondsen.	799
15. 5.2000	651	de Clippele	* TVA. — Emprunts et émissions d'actions. BTW. — Leningen en uitgifte van aandelen.	800
15. 5.2000	652	de Clippele	* TVA. — Prestations des agences de voyages. — Déductibilité. BTW. — Prestaties van reisbureaus. — Aftrekbaarheid.	800
15. 5.2000	653	de Clippele	* TVA. — Litiges. — Saisies conservatoires pratiquées par l'administration. — Contrôle judiciaire. BTW. — Geschillen. — Bewarend beslag door de fiscus. — Gerechtelijke controle.	800
15. 5.2000	654	de Clippele	* TVA. — Transfert d'une branche d'activité ou d'une universalité de biens. BTW. — Overdracht van een bedrijfsafdeling of van een gemeenschap van goederen.	800
15. 5.2000	655	de Clippele	* TVA. — Transfert d'une branche d'activité comprenant un immeuble en location. — Transfert de bail. BTW. — Overdracht van een bedrijfsafdeling met een gehuurd onroerend goed. — Overdracht van de huurovereenkomst.	800

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques  
Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties**

16. 5.2000	657	Verreycken	* Belgacom. — Emploi des langues. Belgacom. — Taalgebruik.	801
------------	-----	------------	---	-----

\*  
\* \*

**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes  
Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid**

11. 5.2000	641	Kelchtermans	* Recensement de la population. — Coût. — Autres canaux d'information. Volkstelling. — Kosten. — Andere informatiekkanalen.	801
------------	-----	--------------	---	-----

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État au Commerce extérieur,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères  
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,  
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement  
Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable  
Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling**

\*  
\* \*





## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

**Question n° 622 de M. Ramoudt du 4 mai 2000 (N.) :**

***Permis de conduire. — Fraude.***

Il est de notoriété publique qu'un grand nombre de conducteurs de voitures privées en prennent à leur aise avec les règles qui leur sont imposées. Selon certaines estimations, pas moins de 100 000 de nos compatriotes rouleraient sans permis de conduire en règle. Le système est simple. Les automobilistes qui craignent le retrait de leur permis de conduire s'empressent peu avant le moment où cela pourrait leur arriver, de déclarer la perte de ce permis; ils reçoivent alors un double et peuvent ainsi continuer à conduire après le retrait de leur permis. En cas de contrôle de routine ordinaire, les autorités n'y voient que du feu. De plus, nombre d'automobilistes ne sont pas en règle en matière d'assurance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. Combien a-t-on constaté d'infractions liées à l'absence :

- a) de permis de conduire en règle;
- b) d'assurance véhicules automoteurs.

2. Dans combien de cas un tel constat a-t-il donné lieu à l'établissement d'un procès-verbal et à des poursuites ?

3. Les données précitées ont paru dans la presse il y a environ deux mois. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-elle prises depuis pour s'attaquer au problème et limiter les abus ? Envisage-t-elle d'instaurer des sanctions plus lourdes ?

**Question n° 634 de M. Malcorps du 11 mai 2000 (N.) :**

***Pneus automobiles. — E-témoin. — Réutilisation.***

Depuis le 3 avril 2000, tous les pneus doivent être marqués d'un E-témoin. Il n'y a aucun problème à prévoir à cet égard pour ce qui est des nouveaux pneus, mais il pourrait y en avoir pour ce qui est des pneus de seconde main et des pneus rechapés, c'est-à-dire ceux dont on a rénové la chape. Il semblerait que la présence de pneus rechapés, non munis d'un E-témoin, soit sanctionnée d'office par une perforation de la carte de visite au contrôle technique. Les pneus rechapés sans E-témoin seraient considérés comme présentant des défauts à tenir à l'œil sérieusement. Ces pneus sont dès lors déclarés impropres à l'usage lors du contrôle suivant.

L'honorable ministre est-elle informée de la chose ? Cette manière de voir pouvait sonner le glas de la réutilisation des pneus automobiles. Comment envisage-t-elle de résoudre le problème ?

### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

**Vraag nr. 622 van de heer Ramoudt d.d. 4 mei 2000 (N.) :**

***Rijbewijs. — Fraude.***

Het is bekend dat behoorlijk wat bestuurders van personenwagens het niet zo nauw nemen met regels. Schattingen gaan ervan uit dat er niet minder dan 100 000 landgenoten rondrijden zonder geldig rijbewijs. Het systeem is eenvoudig. Bestuurders die vrezen dat ze een rijverbod zullen krijgen, geven voordien vlug hun rijbewijs als verloren aan, krijgen een dubbel, en kunnen na de intrekking rustig verder blijven rijden. Bij gewone routinecontroles komt dit immers niet aan het licht. Daarnaast zijn er ook een groot aantal bestuurders niet in orde met hun autoverzekering.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen :

1. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld met betrekking tot het ontbreken van :

- a) een geldig rijbewijs;
- b) een autoverzekering ?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot het opstellen van processen-verbaal en tot vervolging ?

3. Bovenstaande gegevens verschenen een kleine twee maanden geleden in de pers. Welke maatregelen nam de geachte minister ondertussen om deze problemen aan te pakken en de misbruiken in te perken ? Overweegt ze strengere straffen in te voeren ?

**Vraag nr. 634 van de heer Malcorps d.d. 11 mei 2000 (N.) :**

***Autobanden. — E-markering. — Hergebruik.***

Vanaf 3 april 2000 moeten alle banden voorzien zijn van een E-markering. Dit is geen probleem als het over nieuwe banden gaat. Maar die zou wel een probleem zijn als het over tweedehandse banden gaat of over gecoverde banden die een loopvlakvernieuwing hebben ondergaan. Naar verluidt zouden onder meer gecoverde banden zonder E-markering automatisch worden aangeknipt bij de technische controle. De gecoverde banden zonder E-markering zouden gelijkgesteld worden met gebreken waarop in het bijzonder dient te worden gelet. Wat betekent dat dezelfde banden bij de daaropvolgende controle automatisch afgekeurd worden.

Is de geachte minister zich bewust van dit neveneffect ? Dit zou immers de doodsteek kunnen inhouden voor het hergebruik van autobanden. Hoe denkt ze dit probleem te ondervangen ?

**Question n° 639 de M. Kelchtermans du 11 mai 2000 (N.):****Radars automatiques. — Constatation des infractions. — Résultats.**

En analysant les résultats des constatations d'infractions pour excès de vitesse et non-respect du feu rouge qui ont été faites en 1998 à l'aide de radars automatiques, j'arrive à des conclusions extrêmement curieuses. C'est pourquoi je souhaiterais que l'honorable ministre réponde de manière détaillée aux questions suivantes:

1. Comment explique-t-elle que, dans la province d'Anvers, un carrefour ne soit contrôlé en moyenne que pendant 492 heures alors que, dans le Limbourg, ils le sont pendant 3 318 en moyenne, soit presque 7 fois plus longtemps ?

2. Comment explique-t-elle que l'on n'ait constaté que 17 infractions pour excès de vitesse aux 4 carrefours de la province de Flandre orientale contrôlés pendant 8 937 heures au total alors que l'on a enregistré 2 355 excès de vitesse à Anvers, au cours de 1 477 heures de contrôle ? Cela signifierait qu'en Flandre orientale, 0,19 % seulement des véhicules roulaient trop vite, ce qui ne correspond absolument pas aux chiffres résultant des contrôles effectués par des agents. Force est de constater par ailleurs que, dans cette province le rapport entre le nombre d'excès de vitesse et le nombre de cas de non-respect du feu rouge est inversement proportionnel à ce qu'il est dans d'autres provinces. Doit-on en conclure que ces caméras ont été placées aux mauvais carrefours ou que les seuils de tolérance appliqués dans cette province sont nettement supérieurs à ceux que l'on applique dans d'autres provinces ?

3. Il est remarquable de constater que 4 600 (32 %) des 14 404 procès-verbaux, au total, qui ont été dressés en Flandre, l'ont été dans la province la moins peuplée, à savoir le Limbourg. Les Limbourgeois sont-ils des fous du volant et/ou est-on plus sévère au Limbourg qu'ailleurs ?

4. Quelles conclusions a-t-on tirées des résultats de 1998 en ce qui concerne l'emplacement des radars automatiques, l'efficacité du système et la politique de répression qui s'y rapporte ?

5. Les résultats de 1999 confirment-ils les constatations remarquables de 1998 ou donnent-ils une autre image de la situation ? S'ils donnent une autre image de la situation comment l'honorable ministre explique-t-elle la chose ? Pourrait-elle me faire parvenir un aperçu détaillé des résultats ?

**Question n° 660 de M. Maertens du 17 mai 2000 (N.):****Matériaux de construction en PVC. — Transport en vrac. — Attestation ADR.**

La principale composante des matériaux de construction en PVC tels que châssis de fenêtres, portes et planchettes est le polymère-PVC. Pour améliorer les caractéristiques de ce matériau et le rendre plus facile à travailler, l'on utilise des additifs. Jusqu'à ce jour, les principales composantes de ces additifs (sous la forme de poudre) sont généralement des alliages de plomb métallique. La raison de l'adjonction de ces additifs est qu'ils en améliorent les caractéristiques stabilisatrices de la chaleur afin d'éviter le risque de dissolution chimique du polymère pendant le processus de transformation et pour donner au produit fini une longue période de stabilité résiduelle à l'exposition aux rayons UV.

L'utilisation de plomb métallique est parfois cause en phase de production d'une importante pollution du milieu de travail. Toutefois, la gravité de la pollution au plomb provoquée par la transformation (sciage d'éléments en PVC) de produits finis et la destruction par le feu de déchets de PVC est mal connue. Le transport en vrac (par camions) des additifs sous forme de poudre à l'endroit où ils sont mélangés au polymère-PVC serait problématique. Ces transports ne nécessiteraient en effet aucune attestation ADR et, plus encore, les documents de transport les accompagnant ne contiendraient aucune information à propos du plomb, ignorance qui, pour les services de secours, pourrait être dangereuse en cas d'accident.

Tant un empoisonnement aigu au plomb qu'une exposition de longue durée au plomb peuvent avoir de graves conséquences

**Vraag nr. 639 van de heer Kelchtermans d.d. 11 mei 2000 (N.):****Onbemande camera's. — Vaststellingen overtredingen. — Resultaten.**

Indien ik de resultaten van de vaststellingen van onbemande camera's van snelheids- en rood-licht-overtredingen in 1998 analyseer, kom ik tot uiterst merkwaardige vaststellingen. Naar aanleiding daarvan kreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Hoe verklaart zij dat in de provincie Antwerpen per kruispunt slechts gemiddeld 492 uren werd gecontroleerd, terwijl in de provincie Limburg het aantal gecontroleerde uren gemiddeld 3 318 uren bedroeg, bijna 7-maal meer ?

2. Hoe verklaart zij dat in de provincie Oost-Vlaanderen op 4 kruispunten en gedurende 8 937 uren slechts 17 snelheidsovertredingen werden vastgesteld, terwijl in Antwerpen tijdens 1 477 controle-uren niet minder dan 2 355 snelheidsovertredingen werden genoteerd ? Dit zou betekenen dat in Oost-Vlaanderen slechts 0,19 % van de voertuigen te snel reed, hetgeen geenszins strookt met resultaten van bemande snelheidscontroles. Anderzijds moet men vaststellen dat in dezelfde provincie de verhouding tussen het aantal snelheidsovertredingen en de rood-licht-overtredingen omgekeerd evenredig is tot andere provincies. Werden deze camera's dan op verkeerde kruispunten geplaatst of zijn de tolerantiegrenzen in deze provincie beduidend groter dan in andere ?

3. Merkwaardig is dat 4 600 van in totaal 14 404 (32 %) opgestelde PV's in Vlaanderen zich situeren in de minst bevolkte provincie, met name Limburg. Zijn de Limburgers dan zulke snelheidsmaniakken en/of wordt in Limburg strenger opgetreden dan in andere provincies ?

4. Welke conclusies werden uit de resultaten van 1998 getrokken in verband met de lokaties van de onbemande camera's, de efficiëntie van het systeem en het daarmee samenhangende handhavingsbeleid ?

5. Bevestigen de resultaten voor 1999 deze merkwaardige vaststellingen van 1998 of geven zij een ander beeld ? Hoe verklaart zij de wijzigingen ? Graag een gedetailleerd overzicht.

**Vraag nr. 660 van de heer Maertens d.d. 17 mei 2000 (N.):****PVC-bouwmaterialen. — Bulktransport. — ADR-attest.**

Het hoofdcomponent van PVC-bouwmaterialen zoals ramen, deuren en planchetten is het PVC-polymeer. Om de verwerkbaarheid en de eigenschappen te verbeteren worden additieven toegevoegd. Tot op heden zijn de voornaamste bestanddelen van deze additieven (in de fysische vorm van poeder) meestal metallische loodverbindingen. De reden tot toevoeging van deze additieven is de goede warmtestabiliserende eigenschappen om de mogelijkheid van chemische ontbinding van het polymeer tijdens de verwerking te voorkomen alsook het over een lange periode goede reststabiliteit geven aan het eindproduct bij UV-belichting.

Het gebruik van metallisch lood zorgt tijdens de productiefase soms voor een ernstige vervuiling van de werkomgeving. Over de ernst van de loodvervuiling veroorzaakt door de verwerking (verzagen van stukken PVC) van afgewerkte producten en het verbranden van PVC-afval bestaat onduidelijkheid. Het bulktransport (per vrachtwagen) van de poedervormige additieven naar de plaats waar deze met het PVC-polymeer worden vermengd zou problematisch zijn. Deze transporten zouden immers geen ADR-attest behoeven, meer nog, de vervoersdocumenten bij dergelijke bulktransporten zouden geen info bevatten over lood, wat bij een ongeval voor hulpdiensten een gevaarlijke onwetendheid is.

Zowel acute loodvergiftiging als langdurige loodblootstelling kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Bij een acute

pour la santé. Dans le cas d'une intoxication aiguë au plomb, la concentration en plomb dans le sang est généralement très élevée (à partir de 80 mg/dl). En cas d'exposition chronique, des valeurs beaucoup plus basses sont déjà dangereuses. À partir de 10 mg/dl, il peut déjà être question de troubles du système nerveux, d'une diminution du QI chez les enfants, d'un ralentissement de la croissance, d'un affaiblissement de l'ouïe, d'une diminution de la libido, etc.

L'utilisation de métaux lourds dans la production de PVC n'est cependant pas nécessaire; ils peuvent d'un point de vue technique être parfaitement remplacés par des métaux légers tels que l'aluminium. Le seul inconvénient est que l'utilisation de métaux légers s'avère un peu plus coûteuse pour le producteur. Les États-Unis et l'Allemagne sont deux pays qui ont déjà décidé en faveur de l'utilisation de métaux légers.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Un transport en vrac qui contient un taux élevé de poudre de plomb métallique nécessite-t-il une attestation ADR? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, quelles sont les sanctions prévues en cas d'infraction?
2. Les documents de transport dans le cas d'un transport en vrac de poudre contenant un taux élevé de plomb métallique doivent-ils comporter des informations à propos du plomb? Dans l'affirmative, quelles informations? Dans la négative, pourquoi?

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 621 de Mme Laloy du 4 mai 2000 (Fr.):**

**Office des étrangers. — Permis de séjour. — Demandes de prolongation.**

L'Office des étrangers a été soumis ces dernières années à un accroissement considérable du nombre de demandeurs d'asile. Ce phénomène a nécessité l'engagement de nombreuses personnes supplémentaires pour combler le retard dans le traitement des dossiers.

Mais l'Office des étrangers ne traite pas seulement les dossiers des demandeurs d'asile. Il y a par exemple les demandes de prolongation de permis de séjour pour les personnes entrées dans notre pays en toute légalité.

En ce qui concerne ce secteur, pouvez-vous me dire combien de demandes de prolongation de permis de séjour sont introduites chaque année à l'Office des étrangers? Dans quel délai l'Office des étrangers donne-t-il suite à la demande et que se passe-t-il pour les personnes qui n'obtiennent pas de réponse à leur demande de prolongation de visa avant l'expiration de celui-ci puisqu'ils se retrouvent sans papiers alors qu'ils ont introduit leur demande parfois un mois avant l'expiration du délai?

Pourriez-vous également expliquer pourquoi, suite à un retard de l'office, les personnes qui ont introduit une demande de prolongation de visa dans les délais mais sans obtenir que leur dossier soit traité dans les temps, et dont la situation change (qui par exemple se marient) voient leur dossier changer de service sans obtenir aucune information et sans obtenir aucun papier transitoire qui leur permettent d'être en règle avec la législation?

Pourriez-vous enfin me dire quelles mesures vous comptez prendre afin de mettre en place un système de traçabilité des dossiers qui permette aux personnes de connaître l'évolution de leur dossier et de s'adresser à l'agent traitant sans devoir faire appel à un intermédiaire ou à un avocat qu'ils doivent en plus rémunérer, ce qui est contraire aux principes de base de la démocratie?

Pouvez-vous également me dire quelles mesures vous comptez prendre afin de sensibiliser vos agents à un accueil téléphonique aimable des personnes qui appellent ainsi qu'à un service à la population digne de ce nom: rapide, humain et de qualité?

loodintoxicatie zijn de loodspiegels in het bloed meestal zeer hoog (vanaf 80 µg/dl). Bij chronische blootstelling zijn reeds veel lager waarden schadelijk. Vanaf 10 µg/dl kan er al sprake zijn van zenuwgeleidingsstoornissen, verminderd IQ bij kinderen, groei-vertraging, gehoorsvermindering, libidovermindering, enz.

Het gebruik van zware metalen tijdens de productie van PVC is nochtans niet nodig; ze kunnen technisch perfect worden vervangen door lichte metalen zoals aluminium. Enig nadeel is dat het gebruik van lichte metalen iets duurder uitvalt voor de producent. De Verenigde Staten en Duitsland zijn twee landen waar men reeds is overgegaan tot het gebruik van lichte metalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Behoeft een bulktransport dat in hoge mate metallisch loodpoeder bevat een ADR-attest? Zo niet, waarom niet? Zo ja, welke sancties zijn voorzien in geval van overtreding?
2. Dienen de vervoerdocumenten bij bulktransporten van in hoge mate metallisch lood bevattend poeder informatie over lood bevatten? Zo ja, welke informatie? Zo neen, waarom niet?

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 621 van mevrouw Laloy van 4 mei 2000 (Fr.):**

**Dienst Vreemdelingenzaken. — Verblijfsvergunningen. — Verlengingsaanvragen.**

De jongste jaren is de Dienst Vreemdelingenzaken geconfronteerd met een aanzienlijke toename van het aantal asielzoekers. Hierdoor was het nodig tal van bijkomende krachten aan te werven om de achterstand in de verwerking van de dossiers in te halen.

De Dienst Vreemdelingenzaken behandelt evenwel niet alleen de dossiers van de asielzoekers. Er zijn bijvoorbeeld ook de aanvragen tot verlenging van de verblijfsvergunning voor wie ons land volkomen legaal is binnengekomen.

Kunt u mij, wat die sector betreft, zeggen hoeveel dergelijke verlengingsaanvragen elk jaar bij de Dienst Vreemdelingenzaken worden ingediend? Binnen welke termijn geeft de Dienst Vreemdelingenzaken gevolg aan de aanvraag? Wat gebeurt er wanneer mensen vóór het verstrijken van hun visum, geen antwoord krijgen op hun verlengingsaanvraag? Zij beschikken dan niet langer over de vereiste papieren hoewel zij hun aanvraag soms een maand vóór het verstrijken van de termijn hebben ingediend.

Kunt u ook uitleggen waarom tengevolge van de achterstand die de dienst heeft opgelopen, mensen die binnen de gestelde termijn een verlengingsaanvraag hebben ingediend doch hun dossier niet tijdig afgehandeld zien en wier toestand verandert (door huwelijk bijvoorbeeld), hun dossier naar een andere dienst zien verhuizen zonder dat zij daarover informatie ontvangen en zonder dat zij een voorlopig document krijgen waarmee ze aan alle wettelijke bepalingen voldoen?

Kunt u mij ten slotte zeggen welke maatregelen u denkt te nemen teneinde een voortgangscategorie in te voeren zodat mensen kennis kunnen nemen van de stand van zaken in hun dossier en zich kunnen wenden tot de ambtenaar die hun dossier behandelt, zonder dat zij daarvoor een beroep moeten doen op een tussenpersoon of een advocaat die ze dan ook nog eens moeten betalen, wat in strijd is met de basisprincipes van de democratie?

Kunt u mij ook zeggen welke maatregelen u denkt te nemen teneinde uw ambtenaren te bewegen tot een vriendelijk telefonisch onthaal van de beller alsmede tot een dienstverlening aan de bevolking die die naam waardig is: snel, menselijk en degelijk?

**Question n° 631 de M. Caluwé du 9 mai 2000 (N.):****Élections communales. — Panneaux publicitaires. — Utilisation.**

Au cours des élections du 13 juin 1999, le collège échevinal de la commune bruxelloise de Saint-Josse-ten-Noode a décidé de mettre gratuitement à la disposition des partis des panneaux publicitaires loués par la commune. Toutefois, selon cette décision, seuls les partis représentés au collège échevinal avaient droit d'apposer leurs affiches sur ces panneaux payés avec le produit de l'impôt. Cela ressemble fort à une discrimination manifeste aux dépens des autres partis qui se sont présentés aux élections fédérales, régionales et européennes du 13 juin 1999.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre qui a l'organisation des élections dans ses attributions de répondre aux questions suivantes à cet égard :

A-t-il eu connaissance de la décision précitée ou de décisions similaires ?

Quelle a été la réaction des autorités de tutelle ?

Un collège échevinal ou un conseil communal peut-il prendre des décisions du type en question à l'approche des élections communales ou de toute autre élection ?

**Question n° 635 de Mme Van Riet du 11 mai 2000 (N.):****Politique de l'immigration. — Office des étrangers. — Audit. — Réorganisation.**

Dans la note d'orientation générale relative à une politique globale en matière d'immigration, approuvée le 1<sup>er</sup> octobre 1999, le gouvernement a annoncé un audit des services du département qui sont associés à la politique des étrangers. La même note annonçait également une réforme des services concernés, en vertu de laquelle l'administration fédérale de l'Immigration et l'administration fédérale de l'Asile reprendraient les missions de l'Office des étrangers. Cette décision était assurément nécessaire. Le fonctionnement de l'Office des étrangers pose des problèmes depuis longtemps. Que l'on songe à l'examen des plaintes adressées au collège des médiateurs fédéraux. Le nombre des plaintes est éloquent. Dans le rapport annuel 1999, on peut lire que le collège a été saisi de 388 plaintes concernant le fonctionnement des services associés à la politique des étrangers. 95 % d'entre elles portent sur le fonctionnement de l'Office des étrangers. Par conséquent, 22 % de toutes les plaintes relatives au fonctionnement de l'ensemble de l'administration et parvenues au collège concernent le fonctionnement de l'office en question. Le collège est arrivé à la conclusion que pour 62 des 170 plaintes dont l'examen est clôturé, on peut parler de mauvaise administration.

La conclusion et les recommandations nous donnent un large aperçu, entre autres, de ce qui ne tourne pas rond. Nous pouvons en déduire que de grands problèmes de communication se posent sans cesse entre l'office et les intéressés, en particulier lors de la délivrance des visas. Il n'y a aucune brochure pratique. L'accessibilité téléphonique est quasi inexistante. La motivation des décisions de refus est trop sommaire. Il n'y pas de délais impératifs, si bien que le délai raisonnable est trop souvent dépassé. Deux tiers des plaintes retenues par le collège des médiateurs fédéraux pour mauvaise administration concernent le dépassement du délai raisonnable. Toutefois, la pénurie de personnel expliquerait beaucoup de choses. Tout cela m'est confirmé dans mes contacts avec les administrations locales, qui se plaignent de la paperasserie excessive, de la mauvaise accessibilité et des délais d'attente déraisonnablement longs.

Au cours du débat en séance plénière du Sénat du 3 mai 2000 consacré aux recommandations de la commission de l'Intérieur, vous avez déclaré que l'Office des étrangers est mort. Vous alliez aussi déposer sous peu un projet de loi dans lequel vous tiendriez compte des différents dysfonctionnements et proposeriez un fonctionnement efficace.

J'aimerais vous poser les questions concrètes suivantes :

1. Les résultats de l'audit sont-ils déjà connus et quand le Parlement en sera-t-il avisé ?

**Vraag nr. 631 van de heer Caluwé d.d. 9 mei 2000 (N.):****Gemeenteraadsverkiezingen. — Publiciteitsborden. — Gebruik.**

Naar aanleiding van de verkiezingen van 13 juni 1999 besliste het schepencollege van de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Node om door de gemeente gehuurde publiciteitsborden gratis ter beschikking te stellen van de partijen. Daarbij werd echter beslist dat enkel de partijen vertegenwoordigd in het schepencollege op deze, met belastinggeld betaalde, borden mochten aanplakken. Dit lijkt een manifeste discriminatie ten opzichte van de andere partijen die op 13 juni 1999 opkwamen bij de federale, regionale en Europese verkiezingen.

Graag wil ik de geachte minister, bevoegd voor de organisatie van verkiezingen, daarom het volgende vragen :

Heeft hij weet van bovenvermelde of soortgelijke beslissingen ?

Hoe reageerden de voogdijoverheden hierop ?

Mag een schepencollege of een gemeenteraad dergelijke of gelijkaardige beslissingen nemen voor de gemeenteraadsverkiezingen of andere verkiezingen ?

**Vraag nr. 635 van mevrouw Van Riet d.d. 11 mei 2000 (N.):****Immigratiebeleid. — Dienst Vreemdelingenzaken. — Audit. — Reorganisatie.**

In de op 1 oktober 1999 goedgekeurde nota inzake de algemene beleidslijnen voor een globaal immigratiebeleid heeft de regering een audit aangekondigd van de diensten van het departement die betrokken zijn bij het vreemdelingenbeleid. In diezelfde nota werd ook een hervorming van de betrokken diensten aangekondigd, waarbij de federale administratie voor Immigratie (FAI) en de federale administratie voor Asiel (FAA) de opdrachten van de Dienst Vreemdelingenzaken zou overnemen. Deze beslissing was zeer zeker nodig. De werking van de Dienst Vreemdelingenzaken is reeds langer problematisch. Daarbij kan ik verwijzen naar de klachtenbehandeling bij het college van federale ombudsmannen. Het aantal klachten zegt genoeg. In het jaarverslag 1999 lezen we dat er 388 klachten inzake de werking van de diensten die betrokken zijn bij het vreemdelingenbeleid, bij het college werden ingediend. 95% daarvan heeft betrekking op de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken. Bijgevolg heeft 22% van alle klachten die het college over de werking van de gehele administratie binnenkreeg betrekking op de werking van de betrokken dienst. Van de 170 afgesloten klachten komt het college tot het besluit dat er bij 62 sprake is van onbehoorlijk bestuur.

In het besluit en de aanbevelingen krijgen we een ruim overzicht van wat er zoal misloopt. Hieruit kunnen we besluiten dat er zich tussen de dienst en de betrokkenen steeds weer grote communicatieproblemen stellen. Er is vooral een probleem bij het verstrekken van visa. Er zijn geen handige brochures. De telefonische bereikbaarheid is beneden alle niveau. De motivering van weigeringsbeslissingen is te summier. Er zijn geen bindende termijnen, waardoor de redelijke termijn maar al te vaak wordt overschreden. Twee derde van de klachten die door het college van de federale ombudsmannen wegens onbehoorlijk bestuur worden weerhouden, betreffen het overschrijden van de redelijke termijn. Het personeelsgebrek zou echter veel verklaren. Dit alles wordt me ook bevestigd in mijn contacten met lokale besturen, waarbij ze zich beklagen over het overdreven papierwerk, de slechte bereikbaarheid en de onredelijke lange wachtermijnen.

In het debat in de plenaire zitting van de Senaat van 3 mei 2000 inzake de aanbevelingen van de commissie Binnenlandse Zaken hebt u verklaard dat de Dienst Vreemdelingenzaken dood is. U zou ook eerstdaags een wetsontwerp indienen, waarbij u rekening houdt met de verschillende disfuncties en een efficiënte werking vooropstelt.

Concreet zou ik u de volgende vragen willen stellen :

1. Zijn de resultaten van de audit reeds gekend en wanneer wordt het Parlement daarvan op de hoogte gesteld ?

2. À quel stade en est la réorganisation qualitative des services ? Y a-t-il un nouveau profil du personnel et savez-vous déjà comment il se concrétisera au sein de l'administration fédérale de l'Immigration ? Quand le projet de loi en question sera-t-il déposé au Parlement ?

3. Existe-t-il déjà des brochures d'information concernant les conditions générales de délivrance des types de visa les plus courants ? L'examen de ces demandes sera-t-il soumis à des délais impératifs ? Créera-t-on un poste de fonctionnaire de l'information qui donnera des renseignements sur les questions relatives aux étrangers ?

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

### Affaires sociales

Question n° 659 de M. Maertens du 17 mai 2000 (N.):

**Matériaux de construction en PVC. — Utilisation de plomb métallique. — Dispositions légales.**

La principale composante des matériaux de construction en PVC tels que châssis de fenêtres, portes et planchettes est le polymère-PVC. Pour améliorer les caractéristiques de ce matériau et le rendre plus facile à travailler, l'on utilise des additifs. Jusqu'à ce jour, les principales composantes de ces additifs (sous la forme de poudre) sont généralement des alliages de plomb métallique. La raison de l'adjonction de ces additifs est qu'ils en améliorent les caractéristiques stabilisatrices de la chaleur afin d'éviter le risque de dissolution chimique du polymère pendant le processus de transformation et pour donner au produit fini une longue période de stabilité résiduelle à l'exposition aux rayons UV.

L'utilisation de plomb métallique est parfois cause en phase de production d'une importante pollution du milieu de travail. Toutefois la gravité de la pollution au plomb provoquée par la transformation (sciage d'éléments en PVC) de produits finis et la destruction par le feu de déchets de PVC est mal connue. Le transport en vrac (par camions) des additifs sous forme de poudre à l'endroit où ils sont mélangés au polymère-PVC serait problématique. Ces transports ne nécessiteraient en effet aucune attestation ADR et, plus encore, les documents de transport les accompagnant ne contiendraient aucune information à propos du plomb, ignorance qui, pour les services de secours, pourrait être dangereuse en cas d'accident.

Tant un empoisonnement aigu au plomb qu'une exposition de longue durée au plomb peuvent avoir de graves conséquences pour la santé. Dans le cas d'une intoxication aiguë au plomb, la concentration en plomb dans le sang est généralement très élevée (à partir de 80 µg/dl). En cas d'exposition chronique, des valeurs beaucoup plus basses sont déjà dangereuses. À partir de 10 µg/dl, il peut déjà être question de troubles du système nerveux, d'une diminution du QI chez les enfants, d'un ralentissement de la croissance, d'un affaiblissement de l'ouïe, d'une diminution de la libido, etc.

L'utilisation de métaux lourds dans la production de PVC n'est cependant pas nécessaire; ils peuvent d'un point de vue technique être parfaitement remplacés par des métaux légers tels que l'aluminium. Le seul inconvénient est que l'utilisation de métaux légers s'avère un peu plus coûteuse pour le producteur. Les États-Unis et l'Allemagne sont deux pays qui ont déjà décidé en faveur de l'utilisation de métaux légers.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles sont les dispositions légales relatives à la protection des travailleurs et de leur environnement contre la pollution par le plomb ?

2. Hoever staat men bij de kwalitatieve reorganisatie van de diensten ? Is er een nieuw personeelsprofiel en heeft u reeds zicht op de invulling ervan voor de FAA ? Wanneer wordt dit wetsontwerp in het Parlement neergelegd ?

3. Zijn er reeds informatiebrochures betreffende de algemene voorwaarden voor de toekenning van de meest gebruikelijke types visa ? Komen er bindende termijnen voor de afhandeling van deze aanvragen ? Komt er een informatie-ambtenaar die de mensen wegwijs maakt in de vreemdelingenmaterie ?

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

### Sociale Zaken

Vraag nr. 659 van de heer Maertens d.d. 17 mei 2000 (N.):

**PVC-bouwmaterialen. — Gebruik van metallisch lood. — Wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemer.**

Het hoofdcomponent van PVC-bouwmaterialen zoals ramen, deuren en planchetten is het PVC-polymeer. Om de verwerkbaarheid en de eigenschappen te verbeteren worden additieven toegevoegd. Tot op heden zijn de voornaamste bestanddelen van deze additieven (in de fysische vorm van poeder) meestal metallische loodverbindingen. De reden tot toevoeging van deze additieven is de goede warmtestabiliserende eigenschappen om de mogelijkheid van chemische ontbinding van het polymeer tijdens de verwerking te voorkomen alsook het over een lange periode goede reststabiliteit geven aan het eindproduct bij UV-belichting.

Het gebruik van metallisch lood zorgt tijdens de productiefase soms voor een ernstige vervuiling van de werkomgeving. Over de ernst van de loodvervuiling veroorzaakt door de verwerking (verzagen van stukken PVC) van afgewerkte producten en het verbranden van PVC-afval bestaat onduidelijkheid. Het bulktransport (per vrachtwagen) van de poedervormige additieven naar de plaats waar deze met het PVC-polymeer worden vermengd zou problematisch zijn. Deze transporten zouden immers geen ADR-attest behoeven, meer nog, de vervoersdocumenten bij dergelijke bulktransporten zouden geen info bevatten over lood, wat bij een ongeval voor hulpdiensten een gevaarlijke onwetendheid is.

Zowel acute loodvergiftiging als langdurige loodblootstelling kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Bij een acute loodintoxicatie zijn de loodspiegels in het bloed meestal zeer hoog (vanaf 80 µg/dl). Bij chronische blootstelling zijn reeds veel lagere waarden schadelijk. Vanaf 10 µg/dl kan er al sprake zijn van zenuwgeleidingsstoornissen, libidovermindering, groeivertraging, enz.

Het gebruik van zware metalen tijdens de productie van PVC is nochtans niet nodig; ze kunnen technisch perfect worden vervangen door lichte metalen zoals aluminium. Enig nadeel is dat het gebruik van lichte metalen iets duurder uitvalt voor de producent. De VS en Duitsland zijn twee landen waar men reeds is overgegaan tot het gebruik van lichte metalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemers en van het werkmilieu tegen de vervuiling met lood ?

2. Serait-il possible d'obtenir un aperçu du nombre de bénéficiaires d'une indemnité de réparation pour maladie professionnelle ainsi que des coûts résultant de l'exposition au plomb métallique pour chaque des dix dernières années ?

3. Quelles sont les conséquences pour les entreprises et les travailleurs lorsque l'on constate de trop fortes concentrations de plomb dans le sang des travailleurs ? Qu'advient-il lorsque ces concentrations sont provoquées par des négligences structurelles dans la gestion de l'entreprise ?

## Ministre de la Défense

**Question n° 640 de M. Kelchtermans du 11 mai 2000 (N.):**

**Opérations à l'étranger. — Assurance accidents. — Couverture.**

Ces dernières années, des militaires belges ont été affectés à des missions à l'étranger. Beaucoup se demandent s'ils sont assurés dans le cadre de telles missions pour le cas où il leur arriverait quelque chose et, si oui, dans quelle mesure. Chacun sait que la plupart des contrats d'assurance vie, par exemple, stipulent que la couverture est interrompue dès le moment où l'assuré se trouve dans une zone où se déroule un conflit armé ou une guerre officielle ou officieuse. Cela pourrait signifier qu'en raison de la fonction, des militaires qui viendraient à décéder durant une mission à l'étranger, leurs familles ne pourraient pas prétendre à des indemnités fort importantes, quand bien même les primes nécessaires auraient toujours été payées.

J'aimerais que l'honorable ministre fournisse une réponse circonstanciée aux questions suivantes :

1. Dans quelle mesure la Défense nationale assure-t-elle son propre personnel lors de missions à l'étranger ? L'assurance implique-t-elle une couverture 24 heures sur 24 ? Prenons l'exemple d'un militaire touché par un tireur isolé au cours d'une mission à l'étranger, alors qu'il a un quartier libre.

2. Diverses compagnies d'assurances portent en compte des primes supplémentaires lorsque l'assuré est un militaire. La Défense nationale intervient-elle d'une manière ou d'une autre dans ces frais supplémentaires inhérents à la vie militaire ? Dans la négative, pourquoi pas ? Pareille intervention ne mériterait-elle pas d'être envisagée ? Dans la négative, pourquoi pas ?

3. La Défense nationale intervient-elle lorsqu'une compagnie d'assurances privée refuse de payer en raison de la clause relative à un conflit armé ? Dans la négative, pourquoi pas ? Des discussions ou des accords sont-ils déjà intervenus avec le secteur des assurances ? Dans la négative, pourquoi pas ? Ne faudrait-il pas convenir d'une telle clause avec le secteur des assurances ? Dans la négative, pourquoi pas ?

## Ministre de la Justice

**Question n° 623 de M. Ramoudt du 4 mai 2000 (N.):**

**Permis de conduire. — Fraude.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 622 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 789).

**Question n° 636 de M. Ramoudt du 11 mai 2000 (N.):**

**Sociétés anonymes. — Dénomination. — Utilisation de patronymes. — Interdiction.**

Aux termes de l'article 27 du Code de commerce, livre 1<sup>er</sup>, titre IX : Des sociétés commerciales, une société « ne peut être désignée par le nom d'aucun des associés ». Autrement dit, toute société anonyme qui porte le nom d'un des associés enfreint l'article en question. À mon avis, cet article suscite une certaine confusion. En effet, qui ne connaît une société anonyme dont la

2. Kunt u mij een overzicht bezorgen van het aantal gerechtigden op een vergoeding voor beroepsziekte alsook de respectievelijke schadelasten ten gevolge van blootstelling aan metallisch lood gedurende de laatste 10 jaar ?

3. Wat zijn de gevolgen voor bedrijf en werknemer(s) wanneer te hoge concentraties lood in het bloed van werknemers worden vastgesteld ? Wat indien deze concentraties veroorzaakt worden door structurele onzorgvuldigheden inzake de bedrijfsvoering ?

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 640 van de heer Kelchtermans d.d. 11 mei 2000 (N.):**

**Buitenlandse operaties. — Verzekering voor ongevallen. — Dekking.**

De laatste jaren zijn heel wat Belgische militairen ingezet voor opdrachten in het buitenland. Vele militairen stellen zich vragen over het feit of en in voorkomend geval in welke mate ze verzekerd zijn, moest hun iets overkomen. Het is algemeen bekend dat bijvoorbeeld in het merendeel van de levensverzekeringscontracten gestipuleerd is dat de dekking wordt stopgezet op het ogenblik dat de verzekerde zich in een zone bevindt waar zich een gewapend conflict, een officiële of onofficiële oorlog afspeelt. Dit zou kunnen inhouden dat de families van militairen die overlijden tijdens buitenlandse opdrachten geen aanspraak kunnen maken op belangrijke vergoedingen waarvoor zij nochtans eerder de nodige premies betaald hebben, louter en alleen omwille van de functie van het overleden gezinslid.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate verzekert Landsverdediging zijn eigen personeel tijdens buitenlandse opdrachten ? Impliceert dit een dekking 24 uur op 24 ? Gesteld bijvoorbeeld de situatie van een militair die door een sniper wordt getroffen op het ogenblik van zijn vrije uren tijdens een buitenlandse missie.

2. Diverse verzekeringsmaatschappijen rekenen extra premies aan indien de verzekerde een militair is. Komt Landsverdediging op één of andere wijze tussen in deze extra kosten inherent aan het militair zijn ? Zo neen, om welke redenen ? Is een dergelijke tussenkomst niet overwegenswaardig ? Zo neen, om welke redenen ?

3. Komt Landsverdediging tussen indien een privé-verzekeringsmaatschappij een uitbetaling weigert omwille van het gewapend-conflict-beding ? Zo neen, om welke redenen ? Werden hierover reeds besprekingen gevoerd of afspraken gemaakt met de verzekeringssector ? Zo neen, om welke redenen ? Is een dergelijke conventie met de verzekeringssector niet aangewezen ? Zo neen, om welke redenen ?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 623 van de heer Ramoudt d.d. 4 mei 2000 (N.):**

**Rijbewijs. — Fraude.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 622 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 789).

**Vraag nr. 636 van de heer Ramoudt d.d. 11 mei 2000 (N.):**

**Naamloze vennootschappen. — Benoeming. — Gebruik familienamen. — Verbod.**

Volgens artikel 27 van het Wetboek van koophandel, boek I, titel IX : Handelsvennootschappen, mag een bedrijf « niet met de naam van enige vennoot worden aangeduid ». Met andere woorden, stelt men hier dat elke naamloze vennootschap die de naam draagt van één der vennoten een overtreding inhoudt tegen het bewuste artikel. Volgens mij geeft dit artikel aanzet tot een zekere

dénomination contient un patronyme? Sans vouloir nommer ici toutes les sociétés en question, on peut malgré tout affirmer que celles qui ont un patronyme dans leur dénomination sont monnaie courante.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Peut-il expliquer la portée générale de l'article 27 du Code du commerce, livre 1<sup>er</sup>, titre IX : Des sociétés commerciales? Quelle est la finalité de cet article?
2. Qui est chargé de contrôler le respect de l'article en question et quel rôle joue le greffier ou le notaire dans ce cadre?
3. A-t-il déjà fait procéder à une évaluation du respect de l'article en question? Si oui, quels furent les résultats de cette évaluation? Sinon, compte-t-il prendre des initiatives pour soumettre l'application de cet article à une évaluation?

**Question n° 637 de M. Ramoudt du 11 mai 2000 (N.) :**

***Criminologues. — Affectation dans les juridictions pénales.***

Depuis une dizaine d'années, les universités belges peuvent se targuer d'une primeur, elles proposent une formation complète (4 ans) de licencié en criminologie. Cette orientation a pour objectif de former des spécialistes du droit pénal envisagé sous tous ses aspects ou, pour paraphraser le ministre, de dispenser une formation où sont abordés tous les maillons de la chaîne de sécurité. Les étudiants ne se familiarisent donc pas avec le droit pénal proprement dit, mais aussi avec toutes les implications sociologiques et psychologiques de celui-ci.

Le problème qui se pose néanmoins aujourd'hui est le suivant : on a « oublié » de créer des emplois pour les criminologues diplômés. Le débouché le plus évident consiste à s'engager dans la police, mais ces études procurent une formation dont on peut tirer parti dans bien d'autres secteurs que le seul secteur policier. Étant donné la pénurie actuelle de magistrats et le constat général selon lequel les magistrats doivent actuellement se spécialiser dans une matière déterminée pour pouvoir faire face à la complexité de notre société, on peut sans doute se demander si les criminologues ne pourraient pas entrer en ligne de compte pour pallier le manque de juges au pénal.

J'aimerais donc que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Envisage-t-il de prendre des initiatives en vue de promouvoir l'affectation de criminologues dans les juridictions pénales? Si oui, estime-t-il réaliste de demander à des criminologues d'exercer les fonctions de juge en matière pénale? Sinon, pourquoi ne seraient-ils pas à même de le faire?
2. Ne pense-t-il pas que l'on pourrait remédier au reproche selon lequel certains magistrats manqueraient de sens social, carence incontestablement due en partie à leur formation, en confiant à des criminologues une fonction au sein des tribunaux?

**Question n° 643 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.) :**

***Nomination des notaires. — Loi du 4 mai 1999. — Régime linguistique. — Discrimination.***

La loi ci-haut évoquée, en son article 35, § 2, stipule ce qui suit : « Après avoir recueilli l'avis de chaque commission de nomination pour le notariat, le Roi arrête chaque année le nombre, par rôle linguistique, de candidats-notaires à nommer ... Le rôle linguistique est déterminé par la langue du diplôme de licencié en notariat. »

La même loi en son article 39 prévoit que « ... pour être nommé candidat-notaire, les licenciés en notariat porteurs d'un certificat de stage doivent se porter candidat à un concours et y participer ... ».

Ces dispositions ne tiennent pas compte des cas comme celui d'un aspirant candidat notaire originaire d'une commune wallonne à facilités pour les Flamands qui a eu la noble ambition de devenir un jour un bon notaire bilingue.

onduidelijkheid, want wie kent geen naamloze vennootschappen die een familienaam dragen? Zonder hier de verschillende bedrijven met naam te noemen kan men toch stellen dat een firma met een eigenaam een alledaags verschijnsel is.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Kan hij uitleg verschaffen over de algemene reikwijdte van artikel 27 van het Wetboek van koophandel, boek I, titel IX : Handelsvennootschappen? Wat is de bedoeling van dit artikel?
2. Wie is belast met het toezicht op de naleving van dit bewuste artikel en welke rol vervult de griffier of de notaris hierin?
3. Heeft hij de naleving van dit artikel reeds aan een evaluatie onderworpen? Zo ja, welke resultaten heeft men bekomen uit de evaluatie? Zo nee, zal hij initiatieven nemen om de toepassing van dit artikel aan een evaluatie te onderwerpen?

**Vraag nr. 637 van de heer Ramoudt d.d. 11 mei 2000 (N.) :**

***Criminologen. — Tewerkstelling in de strafrechtbanken.***

Sedert een tiental jaar beschikken de Belgische universiteiten over een primeur, ze bieden namelijk een volwaardige licentiaatsopleiding (4 jaar) criminologie aan. De opleiding voorziet erin een soort van strafrechtsspecialisten te vormen met inbegrip van alle domeinen van het strafrecht, of om het in de woorden van de minister te zeggen, een opleiding waarin alle schakels van de veiligheidsketen worden besproken. Gedurende de opleiding maakt men dus niet enkel kennis met het zuivere strafrecht maar eveneens met alle gevolgen ervan, zowel op het sociologische als ook op het psychologische domein.

Het probleem dat zich nu echter vormt is dat men « vergeten » is aan jobcreatie te doen voor de afgestuurde criminologen. De meest voor de hand liggende optie bestaat erin naar de politie te gaan, maar de opleiding voorziet in een vorming die op veel meer vlakken kan gebruikt worden dan enkel op het politionele. Met het huidige tekort aan magistraten en de algemene vaststelling dat magistraten zich tegenwoordig moeten specialiseren in een bepaalde materie om mee te kunnen in onze complexe samenleving kan men zich eventueel de vraag stellen of criminologen niet in aanmerking komen om het tekort aan strafrechters op te vullen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Zal hij initiatieven nemen om de tewerkstelling van criminologen in de strafrechtbanken te bevorderen? Zo ja, acht hij het realistisch om criminologen te laten fungeren als strafrechters? Zo nee, waarom is hij de mening toegedaan dat criminologen niet zouden kunnen fungeren als strafrechters?

Kan men het verwijt dat sommige magistraten te weinig sociale voeling hebben, die ongetwijfeld gedeeltelijk voortvloeit uit hun opleiding, niet wegwerken door bijvoorbeeld criminologen een functie toe te bedelen binnen de rechtbanken?

**Vraag nr. 643 van de heer de Clippele van 15 mei 2000 (Fr.) :**

***Benoeming van notarissen. — Wet van 4 mei 1999. — Taalstelsel. — Discriminatie.***

Artikel 19 van bovengenoemde wet stelt voor artikel 35, § 2, van de wet van 25 ventose jaar XI te wijzigen als volgt : « Na het advies van elke benoemingscommissie voor het notariaat ingewonnen te hebben, stelt de Koning ieder jaar het aantal te benoemen kandidaat-notarissen, per taalrol, vast ... De taalrol wordt bepaald door de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat. »

Artikel 39 van dezelfde wet bepaalt dat om tot kandidaat-notaris te worden benoemd, de licentiaat in het notariaat, houder van een stagecertificaat, moet deelnemen aan een vergelijkend examen.

Deze bepalingen houden geen rekening met gevallen zoals dat van een aspirant-kandidaat-notaris afkomstig uit een Waalse gemeente met faciliteiten voor Vlamingen, die de nobele ambitie had om een goed tweetalig notaris te worden.

Après sa candidature en droit dans une université de la Communauté française, il a choisi de faire sa licence en droit et en notariat dans une université de la Communauté flamande, avant de faire son stage en Wallonie en vue d'être nommé notaire en région francophone.

Cet aspirant candidat notaire qui a fait un effort d'être bilingue se trouve aujourd'hui pénalisé et victime d'une discrimination si pas de droit, en tout cas, de fait. Anciennement, et tel que le prévoit toujours la loi de 1935 sur l'usage des langues en matière judiciaire en son article 43, § 11, il pouvait présenter l'examen de connaissance approfondie de langue française, ce qui lui permettait d'être nommé en région francophone.

Selon la nouvelle loi, il doit présenter le concours dans la langue de son diplôme, soit le néerlandais. Notons ici qu'il s'agit d'un concours et non d'un examen. Ce candidat qui a fait cet effort d'être bilingue n'a dès lors pas les mêmes chances que le candidat qui s'est limité dans sa langue maternelle. Il ne réussira pas nécessairement le concours de la langue de son diplôme.

Supposons qu'il le réussisse, il doit en outre obtenir l'avis favorable du comité d'avis de la commission d'avis de la province où il a exercé une activité notariale (notamment son stage).

La Commission de nomination flamande considérera-t-elle comme favorable un avis concernant un candidat qui a fait son stage en langue française alors que cette commission n'est compétente que pour le classement en région flamande et vice versa? La commission ne risque-t-elle pas de dire systématiquement qu'il y a inadéquation entre le candidat et la région pour laquelle elle est compétente?

En outre, supposons que ce candidat obtienne un avis favorable de la commission flamande, mais qu'il veut être notaire à Bruxelles ou en Région wallonne. À quel moment doit-il présenter et réussir l'examen de connaissance approfondie de la langue française et quid pour ceux qui l'ont réussi antérieurement à la nouvelle loi?

Un candidat peut-il faire acte de candidature dans l'autre rôle linguistique alors qu'il ne fait pas partie du quota de cette région?

Enfin, n'aurait-il pas été plus judicieux pour ces cas peu nombreux certes mais réels que le rôle linguistique soit déterminé par la réussite de l'examen de connaissances approfondies de l'autre langue plutôt que la langue du diplôme?

Si non il y a donc impossibilité de changer de régime linguistique, alors que la liberté de choix de la langue du diplôme est un droit fondamental consacré par les instruments internationaux de protection des droits de l'homme ratifiés par la Belgique.

## Ministre des Finances

**Question n° 628 de M. Zenner du 8 mai 2000 (Fr.):**

***Vente intracommunautaire. — Numéro de TVA de l'acheteur. — Inexactitude. — Conséquences.***

Les exportations intracommunautaires sont en principe exemptées de TVA, sous condition notamment que l'acquéreur soit tenu de soumettre à un régime de TVA, dans le pays de destination, les opérations en question.

Concrètement, le vendeur belge s'assure de l'assujettissement de son client étranger en demandant communication d'un numéro d'identification à la TVA.

Il existe un Bureau central pour la coopération administrative avec les autres États en matière de TVA auprès duquel le vendeur belge peut vérifier l'exactitude de l'information donnée. Ce bureau est dénommé en abrégé CLO.

Périodiquement, le vendeur belge remet à la TVA un relevé intracommunautaire relatif aux opérations en question.

Hij werd kandidaat in de rechten aan een universiteit van de Franse Gemeenschap, behaalde zijn licentie in de rechten en in het notariaat aan een universiteit van de Vlaamse Gemeenschap, en liep daarna stage in Wallonië om in het Franstalige landsgedeelte tot notaris te worden benoemd.

Deze aspirant-kandidaat-notaris, die inspanningen heeft geleverd om tweetalig te zijn, wordt nu het slachtoffer van een zo niet wettelijke, dan toch feitelijke discriminatie. Vroeger, en nog steeds krachtens artikel 43, § 1, van de wet van 1935 op het gebruik der talen in rechtszaken, kon hij door een examen zijn grondige kennis van het Frans bewijzen, teneinde in het Franstalige landsgedeelte te worden benoemd.

Volgens de nieuwe wet moet hij deelnemen aan het vergelijkend examen in de taal van zijn diploma, dat wil zeggen het Nederlands. Het gaat hier wel degelijk om een vergelijkend examen en niet om een gewoon examen. De kandidaat die een inspanning heeft geleverd om tweetalig te zijn, heeft dus minder slaagkansen dan de kandidaat die zich beperkt heeft tot zijn moedertaal. Hij zal niet noodzakelijk slagen voor dit vergelijkend examen in de taal van zijn diploma.

Als hij toch slaagt, moet hij bovendien een gunstig advies krijgen van het adviescomité bij de benoemingscommissie van de provincie waar hij een notariële activiteit heeft uitgeoefend (met name zijn stage).

Kan de Nederlandstalige Benoemingscommissie een advies over een kandidaat die in het Frans stage heeft gelopen als gunstig beschouwen, terwijl zij alleen bevoegd is voor de rangschikking in het Vlaams Gewest en omgekeerd? Zullen deze commissies niet systematisch zeggen dat de kandidaatstelling niet compatibel is met het gewest waarvoor zij bevoegd zijn?

Wat gebeurt er voorts met een kandidaat die een gunstig advies heeft gekregen van de Nederlandstalige Benoemingscommissie, maar zijn ambt in Brussel wil uitoefenen of in het Waals Gewest? Wanneer moet hij precies geslaagd zijn voor het examen inzake de grondige kennis van de Franse taal en wat gebeurt er met degenen die vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet voor dit examen geslaagd zijn?

Kan iemand zich kandidaat stellen voor het ander taalstelsel terwijl hij geen deel uitmaakt van het quota van dat gewest?

Zou het ten slotte voor die weinig talrijke, maar reële gevallen die hierboven zijn genoemd, niet beter zijn dat men bij een bepaald taalstelsel terecht komt omdat men geslaagd is voor het examen van grondige kennis van de andere taal veeleer dan op basis van de taal van het diploma?

Zo niet, is het onmogelijk om van taalstelsel te wisselen, terwijl de vrije keuze van de taal van het diploma een grondrecht is, bekrachtigd door de internationale instrumenten voor de bescherming van de rechten van de mens, die België heeft geratificeerd.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 628 van de heer Zenner d.d. 8 mei 2000 (Fr.):**

***Intracommunautaire verkoop. — BTW-nummervandekoper. — Onjuistheid. — Gevolgen.***

Uitvoer van goederen binnen de Gemeenschap is in principe vrijgesteld van BTW, op voorwaarde dat de koper in het land van bestemming de betrokken verwervingen aan de belastingen onderwerpt.

Concreet betekent het dat de Belgische verkoper nagaat of zijn buitenlandse klant BTW-plichtig is door zijn BTW-nummer te vragen.

De Belgische verkoper kan vervolgens aan de Centrale Eenheid voor administratie samenwerking met de andere EU-lidstaten op het gebied van BTW — afgekort CLO — vragen of dit nummer klopt.

Op geregelde tijdstippen deelt de Belgische verkoper de BTW-diensten een lijst mee van de betrokken intracommunautaire leveringen.



Le fonctionnement de ce système ne donne pas satisfaction dans la pratique.

Il arrive en effet de plus en plus fréquemment que des clients étrangers communiquent des numéros d'identification périmés ou faux.

L'administration fiscale, quant à elle, ne prévient pas systématiquement les assujettis ayant déposé des relevés intracommunautaires des erreurs, invraisemblances ou inexactitudes constatées.

Quant aux vérifications auprès du CLO, elles prennent un temps difficilement compatible avec certaines formes de vente, par exemple au comptoir, directement avec l'acheteur.

De plus, lorsque l'acheteur est un client connu voire habituel, il devient difficile de soumettre chaque nouvel achat à une vérification préalable au CLO, ne serait-ce que sur le plan psychologique ou simplement humain.

Dès lors, dans la pratique, le vendeur belge ne vérifie bien souvent le numéro d'identification que lors du premier contact avec le client puis, dans le meilleur des cas, il se fie à un contrôle périodique au CLO ce qui ne supprime évidemment pas les risques pour ce qui concerne les modifications intervenues depuis ce contrôle.

Il arrive ainsi que le vendeur de bonne foi fasse l'objet d'un redressement TVA pour des opérations intracommunautaires avec des clients ayant communiqué des numéros d'identification devenus dans l'intervalle incorrects ou périmés.

L'administration de la TVA semble considérer que le vendeur belge est dans pareil cas redevable de la TVA parce que les conditions de l'article 39bis du Code TVA n'étaient pas réunies.

En résumé, le vendeur belge paie en Belgique les conséquences de la fraude commise à l'étranger par l'acheteur.

Bien entendu, le vendeur ne répètera pas la chose avec un acheteur défaillant connu mais il court un risque avec chaque client puisque chaque client est susceptible à un moment ou à un autre de ne plus réunir les conditions exigées par l'administration.

Les conséquences peuvent être lourdes et l'administration fiscale fait ainsi peser sur le commerçant une obligation de vérification instantanée qui est irréaliste.

L'honorable ministre partage-t-il l'interprétation donnée par la TVA à l'article 39bis ? Approuve-t-il l'application qui en est faite ?

On pourrait soutenir que l'article 39bis n'exige que l'obligation légale dans le chef de l'acheteur de soumettre dans le pays de destination les opérations en question à la TVA, en fonction de son activité réelle, et non pas la preuve permanente de l'exactitude de l'assujettissement et l'accomplissement de toutes les formalités requises.

Les États, dans pareille hypothèse, garderaient la possibilité de poursuivre les contrevenants, chacun pour ce qui le concerne, sur le territoire où la législation n'a pas été respectée par l'acheteur et de récupérer la TVA éludée à charge de la personne réellement responsable.

Les principes de loyauté, proportionnalité et bonne administration ne commandent-ils pas que les aléas d'une modification d'un statut fiscal étranger ne soient pas supportés par le commerçant dénué de moyen de contrôle permanent.

À tout le moins, ne serait-il pas possible de mettre en place un système de vérification préalable réellement efficace ?

#### Question n° 633 de M. Caluwé du 9 mai 2000 (N.):

**Travailleurs frontaliers. — Nouvelle convention fiscale avec les Pays-Bas. — Discrimination.**

Selon certaines informations, la situation des travailleurs frontaliers dont le revenu est le seul revenu d'un ménage risque de ne

In de praktijk werkt dit systeem niet maar behoren.

Steeds vaker delen buitenlandse klanten vervallen of valse identificatienummers mee.

De belastingdiensten brengen de belastingplichtige die intracommunautaire lijsten hebben ingediend, niet systematisch op de hoogte van vergissingen, of van nummers die waarschijnlijk of zeker fout zijn.

De controle door de CLO neemt te veel tijd in beslag om verenigbaar te zijn met bepaalde vormen van verkoop, bijvoorbeeld aan de toonbank, rechtstreeks aan de koper.

Als het gaat om een vaste klant, is het bovendien vanuit psychologisch of menselijk oogpunt moeilijk om telkens een voorafgaande controle door de CLO te laten uitvoeren.

Daarom laat de Belgische verkoper in de praktijk het identificatienummer van de klant alleen bij het eerste contact controleren. In het beste geval houdt hij het daarna bij een periodieke controle door de CLO, met alle risico's vandien voor wijzigingen die sinds de vorige controle zijn opgetreden.

Zo kan het gebeuren dat de verkoper te goeder trouw een wijziging van de BTW-aanslag moet ondergaan wegens intracommunautaire verrichtingen met klanten die onjuiste of verouderde identificatienummers hebben meegedeeld.

De BTW-diensten schijnen ervan uit te gaan dat de Belgische verkoper in dat geval BTW moet betalen omdat niet is voldaan aan de voorwaarden van artikel 39bis van het BTW-Wetboek.

De Belgische verkoper moet dus in België opdraaien voor de in het buitenland door de koper gepleegde fraude.

Uiteraard zal de verkoper zich geen tweede keer laten vangen met dezelfde koper, maar bij elke nieuwe koper loopt hij het risico dat die op een bepaald moment de voorwaarden van de diensten niet zal naleven.

De gevolgen kunnen zwaar doorwegen. De belastingdiensten verplichten de handelaars tot een onmiddellijke controle die in de praktijk niet haalbaar is.

Is de minister het eens met de interpretatie die de BTW-diensten geven aan artikel 39bis ? Keurt hij de huidige toepassing van dat artikel goed ?

Met kan artikel 39bis zo interpreteren dat het alleen de koper ertoe verplicht om in het land van bestemming de betrokken verrichtingen aan de BTW te onderwerpen, met inachtneming van zijn werkelijke activiteit, maar dat het niet vereist dat voortdurend wordt bewezen dat de gegevens van de belastingplichtige juist zijn en dat alle formaliteiten zijn vervuld.

Zo houden de Staten elk voor zich wetsovertreders kunnen vervolgen op het grondgebied waar de wet overtreden is en ook de ontdoken BTW recupereren bij de persoon die werkelijk verantwoordelijk is.

De principes van de loyauté, de proportionaliteit en het behoorlijk bestuur laten niet toe dat de gevolgen van een wijziging van een fiscaal statuut in het buitenland worden gedragen door de handelaar die niet beschikt over een permanente controlemogelijkheid.

Kan men niet minstens zorgen voor een efficiënt systeem van voorafgaande controle ?

#### Vraag nr. 633 van de heer Caluwé d.d. 9 mei 2000 (N.):

**Grensarbeiders. — Nieuw belastingverdrag met Nederland. — Discriminatie.**

Volgens de berichten, gaan de alleenverdieners onder de grensarbeiders er in het nieuwe Nederlands belastingstelsel volgend

pas s'améliorer l'année prochaine dans le cadre du nouveau régime fiscal néerlandais. Ces informations sont étayées par une étude réalisée par plusieurs conseillers fiscaux belges et néerlandais.

Alors que, dans une échelle barémique donnée, les travailleurs néerlandais vont voir leur revenu progresser d'environ 2 520 francs, leurs collègues habitant en Belgique ou en Allemagne et travaillant aux Pays-Bas vont devoir payer au moins 2 160 francs d'impôts de plus. Cette différence qui pourra atteindre 5 400 francs, a quelque chose de bizarre, d'autant plus que la modification du régime fiscal avait précisément pour but d'éliminer les discriminations.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il peut confirmer les dépêches précitées ?

**Question n° 638 de M. De Grauwe du 11 mai 2000 (N.):**

**Titres. — Certification. — Notion de contrôle. — Changement du contrôle.**

Debut novembre 1998 est entrée en vigueur la loi permettant la certification de titres en Belgique. Cette loi vise à mettre en place un cadre général pour la certification des titres en droit belge, à l'exemple de la « stichting administratiekantoor » aux Pays-Bas, et aussi à assurer la transparence fiscale des opérations de certification.

L'article 207, alinéa 3, du CIR 1992, dispose que les pertes antérieures et la déduction pour investissement reportée ne sont plus déductibles en cas de prise ou de changement du contrôle d'une société qui ne répond pas à des besoins légitimes de caractère financier ou économique. Pour le sens à donner à la notion de contrôle, il faut se référer à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises. L'annexe à cet arrêté royal dispose expressément ce qui suit :

« 1° [...];

2° le pouvoir détenu par une personne agissant, en vertu d'une convention de mandat, de commission, de portage, de prête-nom, de fiducie ou d'une convention d'effet équivalent, pour le compte d'une autre personne, est censé détenu exclusivement par cette dernière (annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, chapitre III, section I<sup>e</sup>, IV, A.) »

Sur la base de cette disposition, la doctrine soutient que la certification est neutre à l'égard de la notion de contrôle et qu'elle ne peut par conséquent en aucun cas entraîner un changement de contrôle. En conséquence, un échange d'actions contre des certificats n'entraînera aucun changement de contrôle et l'article 207, alinéa 3, du CIR 1992, ne sera pas d'application.

L'honorable ministre peut-il confirmer cette interprétation ?

**Question n° 644 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):**

**TVA. — Organisme public de droit étranger. — Lieu de prestation de services.**

Lorsqu'un organisme public de droit étranger dispose d'un établissement stable en Belgique, doit-il acquitter la TVA belge sur les services de locations de biens meubles qui lui sont directement facturés depuis l'étranger ?

**Question n° 645 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):**

**TVA. — Assujetti étranger. — Bureau d'information en Belgique.**

Lorsqu'un bureau d'information en Belgique d'un assujetti étranger qui n'est pas identifié à la TVA en Belgique prend en location des biens meubles directement auprès d'un loueur étranger ou reçoit des conseils directement depuis l'étranger, est-il redevable de la TVA belge ?

jaar niet noodzakelijk op vooruit. Deze stelling wordt ondersteund door een studie uitgevoerd door een aantal Belgische en Nederlandse belastingadviseurs.

Terwijl de Nederlandse collega's er in een bepaalde schaal ongeveer 2 520 frank op vooruitgaan moeten degenen die in België of Duitsland wonen en in Nederland tewerkgesteld zijn zeker 2 160 frank meer belastingen betalen. Het verschil dat kan oplopen tot 5 400 frank is « merkwaardig », terwijl het herziene belastingstelsel juist de discriminaties moest wegwerken.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of hij bovenstaand bericht bevestigt of ontkent.

**Vraag nr. 638 van de heer De Grauwe d.d. 11 mei 2000 (N.):**

**Aandelen. — Certificering. — Controlebegrip. — Controlewijziging.**

Begin november 1998 is de wet in werking getreden die het mogelijk maakt om aandelen in België te certificeren. Deze wet strekt ertoe een algemeen kader in te voeren voor de certificering van effecten naar Belgisch recht naar het voorbeeld van de Nederlandse stichting administratiekantoor en beoogt tevens de fiscale transparantie van certificeringverrichtingen te bewerkstelligen.

Artikel 207, alinea 3, WIB 1992, bepaalt dat de vorige verliezen en de overgedragen investeringsaftrek niet meer aftrekbaar zijn in geval van verwerving of van wijziging van controle van een vennootschap die niet beantwoordt aan rechtmatige financiële of economische behoeften. Voor de betekenis van het controlebegrip moet worden teruggegrepen naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van ondernemingen. De bijlage bij dit koninklijk besluit stelt uitdrukkelijk dat :

« 1° [...];

2° wordt de controlebevoegdheid van een persoon die optreedt krachten een overeenkomst van lastgeving, commissie, portage, naamlening, fiducie of een overeenkomst met een gelijkwaardige uitwerking, voor rekening van een ander persoon geacht uitsluitend in bezit te zijn van laatstgenoemde (bijlage bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, hoofdstuk III, deel I, IV, A.) »

Op grond hiervan wordt in de rechtsleer voorgehouden dat de certificering neutraal is ten aanzien van het controlebegrip en dat de certificering bijgevolg geenszins kan leiden tot een controlewijziging. Aldus zal een omruiling van aandelen tegen certificaten geen wijziging van controle inhouden zodat artikel 207, alinea 3, WIB 1992, geen toepassing kan vinden.

Kan de geachte minister dit standpunt bevestigen ?

**Vraag nr. 644 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):**

**BTW. — Openbare instelling naar buitenlandsrecht. — Plaats waar de dienst verricht wordt.**

Wanneer een openbare instelling naar buitenlands recht in België beschikt over een vaste inrichting, moet zij dan in België BTW betalen op de huur van roerende goederen die haar rechtstreeks vanuit het buitenland wordt aangerekend ?

**Vraag nr. 645 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):**

**BTW. — Buitenlandse BTW-plichtige. — Informatiekantoor in België.**

Is een informatiekantoor in België van een buitenlandse BTW-plichtige die in België geen identificatie voor de BTW heeft en die rechtstreeks roerende goederen huurt bij een buitenlandse verhuurder of rechtstreeks advies krijgt vanuit het buitenland, in België BTW verschuldigd ?

**Question n° 646 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Vente d'immeuble récent.**

Lorsqu'une entreprise a acquis un immeuble neuf en 1997 sur lequel elle a déduit la TVA parce qu'elle l'a affecté à son activité économique et qu'en raison de difficultés financières elle est obligée de le revendre en 2000, quelle sera la TVA qu'elle devra reverser au Trésor ?

Quels sont les droits d'enregistrement qui seront dus sur la nouvelle vente en 2000 de l'immeuble ?

Comment les entreprises confrontées à de telles situations peuvent-elles en réduire l'impact financier ?

**Question n° 647 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Travaux immobiliers.**

Lorsqu'un assujetti fournit des travaux immobiliers et que par erreur il mentionne de la TVA sur les factures qu'il adresse à son cocontractant, quelles sont les conséquences de cette erreur pour ce cocontractant et son fournisseur ?

**Question n° 648 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Acquisition intracommunautaire d'un véhicule. — Preuve du paiement de la TVA.**

Lorsqu'un particulier acquiert un véhicule neuf pour l'application de la TVA dans un autre État membre de la Communauté européenne, quel document doit-il produire en vue de prouver qu'il a acquitté la TVA belge sur l'acquisition intracommunautaire de ce véhicule, afin de pouvoir immatriculer ce véhicule en Belgique ?

Par ailleurs, lorsqu'un assujetti acquiert un véhicule neuf pour l'application de la TVA dans un autre État membre de l'Union européenne, quel document doit-il produire en vue de prouver qu'il a acquitté la TVA belge sur l'acquisition intracommunautaire de ce véhicule, afin de pouvoir immatriculer ce véhicule en Belgique ?

**Question n° 649 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Biens usagés.**

Il est de plus en plus fréquent que des biens mobiliers tels que des ordinateurs ne puissent être utilisés que pendant quelques années et soient amortis sur une période, par exemple, de trois ans.

Si à la fin de leur usage économique, les biens sont volontairement détruits pendant le délai de régularisation de la TVA, convient-il d'opérer une révision de déduction ou un prélèvement ?

**Question n° 650 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Fonds communs de placements.**

Les opérations de gestion de fonds de placement sont-elles soumises à la TVA ?

Faut-il faire une distinction suivant que ces fonds communs de placement sont situés en Belgique ou dans un autre État membre de l'Union européenne ?

Par ailleurs, selon la lettre d'information «BTW-Bulletin» de *Pricewaterhousecoopers* (18 novembre 1999 et 16 décembre 1999), l'administration de la TVA aurait décidé que les avis fournis à des sicav luxembourgeoises seraient soumis à la TVA en Belgique.

Pouvez-vous confirmer cette information ?

Où sont taxées de telles prestations lorsqu'elles sont fournies à des sicav établies hors de Belgique et dans des États membres de l'Union européenne autre que le Luxembourg ?

**Vraag nr. 646 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Verkoop van een nieuw onroerend goed.**

In 1997 koopt een bedrijf een nieuw onroerend goed, waarvoor het de BTW aftrekt omdat het dat goed gebruikt voor zijn economische activiteit. Wegens financiële moeilijkheden moet het bedrijf het goed verkopen in 2000. Welk BTW-bedrag moet het aan de Schatkist terugstorten ?

Hoeveel bedragen de registratierechten verschuldigd op de volgende verkoop in 2000 van dat goed ?

Hoe kunnen bedrijven de financiële gevolgen van dergelijke omstandigheden indijken ?

**Vraag nr. 647 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Werk in onroerende staat.**

Een belastingplichtige levert werk in onroerende staat en neemt ten onrechte de BTW op in de facturen voor zijn medecontractant. Welke gevolgen heeft deze vergissing voor de medecontractant en diens leverancier ?

**Vraag nr. 648 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Intracommunautaire aankoop van een voertuig. — Betalingsbewijs inzake BTW.**

Een particulier koopt een nieuw voertuig met het oog op de toepassing van de BTW in een andere lidstaat van de Europese Unie. Met welk document kan hij bewijzen dat hij in België de BTW heeft betaald op de intracommunautaire aankoop van dat voertuig om het in België te kunnen laten inschrijven ?

Gesteld voorts dat een belastingplichtige een nieuw voertuig aankoopt met het oog op de toepassing van de BTW in een andere lidstaat van de Europese Unie, met welk document kan hij bewijzen dat hij in België de BTW heeft betaald op de intracommunautaire aankoop van dat voertuig om dat voertuig in België te kunnen laten inschrijven ?

**Vraag nr. 649 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Versleten goederen.**

Het gebeurt steeds vaker dat roerende goederen, computers onder meer, slechts enkele jaren meegaan en afgeschreven worden over een periode van bijvoorbeeld drie jaar.

Gesteld dat de goederen bij het eind van de gebruiksperiode opzettelijk worden vernietigd gedurende de regularisatietermijn van de BTW, moet men dan overgaan tot een herziening van de aftrek of tot een heffing ?

**Vraag nr. 650 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Gemeenschappelijke beleggingsfondsen.**

Is de BTW van toepassing op verrichtingen inzake het beheer van beleggingsfondsen ?

Bestaat er een onderscheid naargelang het gaat om gemeenschappelijke beleggingsfondsen in België of in een andere lidstaat van de Europese Unie ?

Volgens de nieuwsbrief «BTW-Bulletin» van *Pricewaterhousecoopers* (18 november 1999 en 16 december 1999) zou de BTW-administratie voorts hebben beslist dat de BTW in België verschuldigd is voor adviezen inzake Luxemburgse bevek's.

Kunt u dat bevestigen ?

In welk land worden dergelijke prestaties belast wanneer zij geleverd worden voor bevek's buiten het Belgische grondgebied en in andere lidstaten van de Europese Unie dan Luxemburg ?

**Question n° 651 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Emprunts et émissions d'actions.**

La TVA relative aux frais de conseils et d'audit en vue d'émettre des obligations et des actions est-elle déductible ?

La TVA relative aux frais encourus en vue d'obtenir un emprunt est-elle déductible ?

**Question n° 652 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Prestations des agences de voyages. — Déductibilité.**

Que se passe-t-il lorsqu'un assujetti organise des séjours d'étude à l'étranger et qu'il fait appel à une agence de voyage pour organiser le séjour à l'étranger ?

Cet assujetti a-t-il le droit de déduire la TVA grevant la marge de l'agence de voyage ?

La réponse varie-t-elle suivant que les frais sont ou non déductibles pour les impôts sur les revenus ?

**Question n° 653 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Litiges. — Saisies conservatoires pratiquées par l'administration. — Contrôle judiciaire.**

Dans un arrêt du 18 décembre 1997, en cause garage Molenheide, la Cour de justice des Communautés européennes a estimé que le droit communautaire s'opposait à ce que des dispositions telles que reprises dans l'article 8 (1), § 3, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 4 d'exécution du Code TVA soient appliquées sans la possibilité d'un contrôle judiciaire.

Quelles mesures avez-vous prises pour mettre en œuvre l'arrêt de la Cour ?

Par ailleurs, il me revient que votre administration continue non seulement à opérer de telles consignations, mais qu'en cas de litiges devant les tribunaux, elle n'hésite pas à procéder à des saisies conservatoires pour des montants nettement plus importants que ceux nécessaires pour garantir des litiges en cours.

Avez-vous donné des instructions en ce sens ?

En cas de réponse négative, avez-vous l'intention de réagir contre de telles pratiques si elles étaient portées à votre connaissance ?

**Question n° 654 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Transfert d'une branche d'activité ou d'une universalité de biens.**

Lorsqu'un transfert d'une branche d'activité ou d'une universalité de biens bénéficie de la mesure prévue aux articles 11 et 18, § 3, du Code TVA et que cette branche d'activité ou universalité de biens comprend un immeuble neuf pour lesquels il a été opté pour l'application de la TVA, conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 14 d'exécution du Code TVA, convient-il de mentionner le transfert de l'immeuble sur une déclaration distincte de la déclaration périodique ?

Dans l'affirmative, quelle base d'imposition doit être mentionnée ?

En cas de non-dépôt d'une telle déclaration, quelle est la sanction applicable ?

**Question n° 655 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):****TVA. — Transfert d'une branche d'activité comprenant un immeuble en location. — Transfert de bail.**

Lorsque l'assujetti transfère une branche d'activité ou une universalité de biens qui comprend un immeuble pris en location, le bail doit-il être obligatoirement transféré pour répondre aux conditions de l'article 11 et 18, § 3, du Code TVA ?

**Vraag nr. 651 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Leningen en uitgifte van aandelen.**

Is de BTW aftrekbaar wanneer die slaat op kosten inzake raadgevers en audits bij de uitgifte van obligaties en aandelen ?

Is de BTW aftrekbaar wanneer die slaat op kosten om een lening te krijgen ?

**Vraag nr. 652 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Prestaties van reisbureaus. — Aftrekbaarheid.**

Wat staat er te gebeuren wanneer een belastingplichtige studiedagen in het buitenland organiseert en een beroep doet op een reisbureau om het verblijf in het buitenland te regelen.

Kan de belastingplichtige de BTW op de winstmarge van het reisbureau aftrekken ?

Komt er een verschillend antwoord naargelang de kosten al dan niet aftrekbaar zijn inzake de inkomstenbelasting ?

**Vraag nr. 653 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Geschillen. — Bewarend beslag door de fiscus. — Gerechtigkeitscontrole.**

In zijn arrest van 18 december 1997 inzake de garage Molenheide was het Europees Hof van justitie van oordeel dat het niet met het communautair recht strookt dat bepalingen als die in artikel 8 (1), § 3, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 4 tot uitvoering van het BTW-Wetboek, uitvoering krijgen zonder enige mogelijkheid van gerechtelijke controle.

Welke maatregelen hebt u genomen om het arrest van het Hof ten uitvoer te leggen ?

Ik verneem voorts dat de fiscus onverminderd voortgaat niet alleen met het uitvoeren van dergelijke consignaties, maar dat hij ook bij geschillen voor de rechtbank er niet voor terugdeinst tot bewarend beslag over te gaan voor bedragen die kennelijk hoger zijn dan de te waarborgen bedragen waarop de lopende geschillen slaan.

Hebt u richtlijnen in die zin gegeven ?

Zo neen, bent u bereid tegen dergelijke praktijken op te treden gesteld dat u daarvan op de hoogte bent ?

**Vraag nr. 654 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Overdracht van een bedrijfsafdeling of van een algemeenheid van goederen.**

Er vindt een overdracht plaats van een bedrijfsafdeling of van een algemeenheid van goederen waarop de artikelen 11 en 18, § 3, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde van toepassing zijn. De bedrijfsafdeling of de algemeenheid van goederen bevat een nieuw onroerend goed en men heeft gekozen voor de toepassing van de BTW overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 14 tot uitvoering van het BTW-Wetboek. Moet men in dat geval de overdracht van het onroerend goed op een andere manier aangeven dan in de periodieke BTW-aangifte ?

Zo ja, welke belastinggrondslag komt hier in aanmerking ?

Welke sanctie staat er op het niet-indienen van een dergelijke aangifte ?

**Vraag nr. 655 van de heer de Clippele d.d. 15 mei 2000 (Fr.):****BTW. — Overdracht van een bedrijfsafdeling met een gehuurd onroerend goed. — Overdracht van de huurovereenkomst.**

Wanneer een belastingplichtige een bedrijfsafdeling of een algemeenheid van goederen overdraagt waarvan een gehuurd onroerend goed deel uitmaakt, moet de huurovereenkomst dan ook noodzakelijkerwijze worden overgedragen om te voldoen aan de vereisten van artikel 11 en 18, § 3, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ?

## Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

### Télécommunications

Question n° 657 de M. Verreycken du 16 mai 2000 (N.):

#### *Belgacom. — Emploi des langues.*

J'ai reçu ce jour une lettre de Belgacom mentionnant comme expéditeur Business Customer Sales & Service Data Quality à 1090 Jette.

Étant donné qu'il s'agit ici encore toujours d'une entreprise publique au sein de laquelle votre représentant a plus d'un important mot à dire, je suppose que vous attirerez l'attention de Belgacom sur le fait que l'anglais n'est pas une de nos trois langues nationales.

Pouvez-vous inciter Belgacom à appliquer les lois linguistiques qui régissent l'emploi des langues entre les institutions publiques et les membres de nos communautés linguistiques?

Même si l'une ou l'autre échappatoire rendait ces lois linguistiques non applicables, ne serait-il pas indiqué que votre représentant rappelle la courtoisie linguistique la plus élémentaire qui doit permettre au client non seulement de saisir le contenu de son courrier mais aussi de pouvoir en situer l'expéditeur avec précision?

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

### Économie

Question n° 641 de M. Kelchtermans du 11 mai 2000 (N.):

#### *Recensement de la population. — Coût. — Autres canaux d'information.*

Si l'on s'en tient à la tradition et comme plusieurs rumeurs semblent confirmer qu'il en sera ainsi, un nouveau recensement de la population devrait être organisé en 2001. Il s'est avéré par le passé qu'un tel recensement était une opération extrêmement coûteuse tant en termes de main-d'œuvre, qu'en termes financiers, tandis qu'une grande partie de ses résultats n'était disponible que des années plus tard, à un moment où ils n'avaient plus aucune pertinence politique. À l'ère de l'informatique, cette manière archaïque de collecter des données ne paraît plus guère se justifier étant donné que l'on peut, selon moi, recueillir plus rapidement et plus efficacement les informations recherchées par d'autres canaux.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Est-il exact que l'on a l'intention d'organiser l'année prochaine un recensement de la population selon la méthode classique?

2. Si mes informations sont exactes, le recensement précédent de 1991 aurait coûté aux pouvoirs publics entre 1,7 et 1,8 milliard de francs. À combien estime-t-on les coûts dans l'hypothèse où la collecte des informations serait organisée de la même manière?

3. Une grande partie des informations recherchées ne peut-elle pas être obtenue de manière très simple, notamment en faisant appel aux bases de données informatisées dont disposent déjà diverses autorités? Je pense par exemple au Registre national et à la Banque-carrefour de la sécurité sociale? Quelles sont les infor-

## Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

### Telecommunicatie

Vraag nr. 657 van de heer Verreycken d.d. 16 mei 2000 (N.):

#### *Belgacom. — Taalgebruik.*

Vandaag ontving ik een brief van Belgacom met als afzender Business Customer Sales & Service Data Quality te 1090 Jette.

Vermits het hier nog steeds een overheidsinstelling betreft waar uw vertegenwoordiger meer dan een belangrijke vinger in de pap heeft, neem ik aan dat u Belgacom erop zal wijzen dat het Engels geen van de drie landstalen is.

Kan u Belgacom ertoe aanzetten om de taalwetten toe te passen die het gebruik van de talen van overheidsinstellingen met de leden van de gemeenschappen regelen?

Zelfs indien één of ander achterpoortje deze taalwetten niet toepasselijk zou maken, is het dan niet aangewezen dat uw vertegenwoordiger wijst op de meest elementaire taalhoffelijkheid die moet toelaten dat de klanten niet enkel de inhoud van brieven maar ook de afzender ervan juist kunnen situeren?

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

### Economie

Vraag nr. 641 van de heer Kelchtermans d.d. 11 mei 2000 (N.):

#### *Volkstelling. — Kosten. — Andere informatiekkanalen.*

Indien we onze tradities trouw blijven en een aantal geruchten lijken dit te bevestigen, zou in 2001 opnieuw een volkstelling georganiseerd worden. In het verleden is gebleken dat dit een uiterst arbeidsintensieve en kostelijke operatie is, waarvan heel wat resultaten pas jaren later beschikbaar zijn en op dat ogenblik niet meer relevant voor het beleid. In dit informatica-tijdperk lijkt me een dergelijke archaïsche wijze van informatieverzameling nog weinig zinvol, aangezien naar mijn mening de gezochte informatie via andere wegen sneller en efficiënter kan ingezameld worden.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Is het inderdaad juist dat men volgend jaar toch nog een klassieke volkstelling zou willen organiseren?

2. Indien mijn informatie juist is, zou de vorige volkstelling van 1991 de overheid ongeveer 1,7 à 1,8 miljard frank gekost hebben? Hoe hoog worden de kosten geraamd, indien men op dezelfde wijze de gegevensverzameling zou organiseren?

3. Is een groot deel van de gezochte informatie niet op veel eenvoudiger wijze verkrijgbaar door onder meer een beroep te doen op reeds bij de diverse overheden voorhanden zijnde geïnformateerde databanken? Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan het Rijksregister en de Kruispuntbank voor sociale zekerheid? Welke

mations qui pourraient être obtenues auprès des différentes banques de données sans devoir recourir pour cela à la grande opération du recensement ?

4. Quelles sont les informations qui ne peuvent pas être obtenues de cette manière ? Quelle est la pertinence politique de ces informations qui ne peuvent pas être obtenues immédiatement ? Est-il vraiment opportun d'organiser un recensement pour les recueillir ? Si oui, pour quelles raisons ?

informaties zouden via welke databanken kunnen verkregen worden zonder hiervoor een groots opgezette volkstelling te moeten opzetten ?

4. Welke informatie is op deze wijze niet verkrijgbaar ? Wat is de beleidsrelevantie van deze niet onmiddellijk verkrijgbare informatie ? Is het wel opportuun om voor deze gegevens een volkstelling te organiseren ? Zo ja, om welke redenen ?

## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 429 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (N.) :

**Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition.**

Force est de constater, à la lecture de l'accord de gouvernement fédéral, qu'on ne s'intéresse nulle part, explicitement, aux familles. La famille au sens large, englobant diverses formes de vie commune, constitue cependant la clé de voûte de la société.

De plus, il faut que la politique tienne compte des familles puisque toute mesure a toujours des conséquences, directes ou indirectes, pour les diverses formes de vie commune. Dans la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, la famille est reconnue non seulement comme l'unité fondamentale de la société, mais aussi comme le milieu naturel pour la croissance et le bien-être de tous ses membres et en particulier des enfants.

Il appartient dès lors à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiquement axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles sont les initiatives favorables aux familles dans sa politique ?
2. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir et d'appuyer la famille dans ses diverses formes de vie, et quel en a été le résultat ?
3. Les familles sont-elles associées d'une manière active (par la voie de la concertation ou de la consultation) aux travaux préparatoires définissant la politique à mener par son département ?
4. Quels moyens a-t-elle inscrits, globalement et par poste, à son budget 1999 en vue de prendre des initiatives favorables aux familles ?
5. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des familles dans son domaine de compétences ?

**Réponse :** La politique de l'emploi et de l'égalité des chances présentent évidemment des impacts majeurs pour les familles : intégration au marché de l'emploi, droit à un revenu de remplacement en cas de chômage, articulation de la vie professionnelle et de la vie privée, ...

Les pouvoirs publics doivent tenir compte de ce que les notions de « famille » et de rôles familiaux ont évolué au cours des dernières années et consacrer une attention particulière à ce que tout dispositif visant à augmenter le taux d'activités bénéficie de

#### Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraagnr. 429 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (N.) :

**Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.**

We moeten vaststellen bij het lezen van het federaal regeerakkoord dat er nergens expliciet aandacht is voor het gezin. Nochtans vormen het gezin in haar diverse leefvormen als de ruimere familie de hoeksteen van de maatschappij.

Beleidsaandacht voor het gezin is bovendien noodzakelijk aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen. In het UNO-verdrag inzake de rechten van het kind wordt het gezin niet alleen erkend als de kern van de samenleving, maar ook als de natuurlijke omgeving voor de ontplooiing en het welzijn van al haar leden en van kinderen in het bijzonder.

Het behoort dan ook tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid.

Graag had ik dan ook van een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Was is de gezinsdimensie van uw beleid? Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en het gezin ?
2. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering en ondersteuning van het gezin in haar diverse leefvormen, en met welk resultaat ?
3. Worden gezinnen op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement ?
4. Hoeveel middelen werden ingeschreven, in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter ondersteuning van het gezin ?
5. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering en ondersteuning van het gezin binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Antwoord :** Het werkgelegenheids- en gelijke-kansenbeleid hebben natuurlijk belangrijke gevolgen voor de gezinnen : integratie op de arbeidsmarkt, recht op een vervangingsloon bij werkloosheid, gelijkstelling van het beroepsleven met het privéleven, ...

De openbare overheden moeten rekening houden met het feit dat de begrippen « gezin » en de rol van de familie deze laatste jaren geëvolueerd zijn en bijzondere aandacht besteden aan alle systemen ter verhoging van de activiteitsgraad zodat ze in gelijke

manière égale aux femmes et aux hommes, prévoir des mesures ciblant les femmes plus spécialement et adopter, pour l'avenir, des mesures favorisant le partage des responsabilités familiales.

Le plan premier emploi, visant à insérer quelque 45 000 jeunes dans le marché de l'emploi, et dont le cadre a été adopté en 1999, prévoit une évaluation en terme de genre, afin d'introduire des correctifs s'il devait apparaître que filles et garçons n'en bénéficient pas de la même manière.

L'application du «gender mainstreaming» est également prévue dans l'élaboration de programmes en cours d'examen, tels que l'aménagement et la réduction du temps de travail, ou l'aménagement des fins de carrière.

Parmi les autres mesures approuvées au gouvernement depuis juillet 1999 et de nature à soutenir les familles, je citerai :

- l'assouplissement des mesures de contrôle et de sanction dans le régime chômage, qui contribue à réduire les risques de précarisation économique;

- les mesures de réintégration dans la vie active :

- intégration des femmes rentrantes et des exclus du chômage «article 80» dans les mesures de réduction de cotisation qui existent pour les groupes-cibles;

- octroi d'une prime d'encouragement de 30 000 francs à la reprise du travail pour les familles monoparentales au chômage;

- l'augmentation des revenus nets des salariés à bas salaire;

- l'amélioration du statut des travailleurs à temps partiel pour les âgés dans le secteur de l'assurance chômage et des pensions;

- l'accord intervenu dans le secteur non-marchand, portant notamment sur la réduction progressive de la durée du temps de travail à partir de 45 ans.

Pour le futur, je citerai :

- la présentation imminente au gouvernement d'un avant-projet de loi relatif aux services de proximité, visant à solvabiliser la demande des ménages et à assurer aux prestataires des services la couverture d'un véritable contrat de travail;

- le lancement des discussions pour l'adoption d'un cadre général pour l'aménagement et la réduction du temps de travail. J'ai présenté un ensemble de pistes concrètes, relatives au crédit-temps et à la réduction du temps de travail, qui sont discutées avec les partenaires sociaux. Des débats avec le public auront lieu au sein de forums. Une enquête sur les attentes des citoyens, sur le plan qualitatif, est en préparation;

- l'installation par les ministres Jaak Gabriëls, Frank Vandebroucke et moi-même, d'un groupe de travail pour proposer des corrections aux discriminations qui persistent entre les hommes et les femmes en matière d'allocations familiales. Ce groupe s'appuie sur un avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;

- l'étude, par le gouvernement, d'une réforme du statut de conjoint aidant, également sur la base d'un avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;

- l'accord intervenu au contrôle budgétaire 2000 pour examiner un éventuel allongement du congé de paternité.

La section budgétaire portant sur l'emploi, le travail et l'égalité des chances, ne contient pas de moyens spécialement désignés pour le soutien des familles.

Enfin, je signale que les associations familiales sont représentées au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, et participent ainsi à l'élaboration de ses avis.

mate ten goede van vrouwen en mannen komen in maatregelen voorzien, die in het bijzonder op vrouwen gericht zijn en maatregelen treffen om in de toekomst de verdeling van de familieverantwoordelijkheden te bevorderen.

De startbaanovereenkomst, die beoogt ongeveer 45 000 jongeren op de arbeidsmarkt in te schakelen, waarvan het kader in 1999 aangenomen werd, voorziet in een evaluatie in termen van gender om verbeteringen in te voeren moest het blijken dat vrouwen en mannen er niet op dezelfde wijze van genieten.

De toepassing van de «gender mainstreaming» wordt ook in de uitwerking van programma's die nog in onderzoek zijn voorzien, zoals de organisatie en de verkorting van de arbeidsduur, of de organisatie van de eindloopbanen.

Onder de andere door de regering goedgekeurde maatregelen sinds juli 1999, die van aard zijn om gezinnen te steunen, vermeld ik :

- de versoepeling van controle- en sanctiemaatregelen inzake werkloosheid, die tot de vermindering van de risico's van economische onzekerheid bijdraagt;

- de reïntegratiemaatregelen in het beroepsleven :

- integratie van herintreedsters en geschorsten uit de werkloosheid «artikel 80» in de maatregelen voor de bijdragevermindering die voor de doelgroepen bestaan;

- toekenning van een aanmoedigingspremie van 30 000 frank bij hervatten van werk voor de werkloze eenoudergezinnen;

- de verhoging van lage netto-lonen;

- de verbetering van het statuut van deeltijdse werknemers voor de oudere werknemers in de sector van de werkloosheidsverzekering en pensioenen;

- het akkoord met de non-profitsector, namelijk betreffende de geleidelijke vermindering van de arbeidstijd vanaf 45 jaar.

Voor de toekomst zal ik citeren :

- het naderende voorstel aan de regering van een voorontwerp van wet met betrekking tot de buurtdiensten, om de aanvraag van de gezinnen te beantwoorden en om aan de dienstverlenenden de dekking van een werkelijke arbeidsovereenkomst te verzekeren;

- het opstarten van besprekingen voor de aanneming van een algemeen kader voor de organisatie en de verkorting van de arbeidsduur. Ik heb een geheel aan concrete pistes voorgesteld in verband met het urenkrediet en de verkorting van de arbeidsduur, die met de sociale partners besproken worden. Debatten met het publiek zullen binnen fora plaatsvinden. Een enquête over de verwachtingen van de burgers, op het kwalitatieve vlak, is in voorbereiding;

- het creëren van een werkgroep door ministers Jaak Gabriëls, Frank Vandebroucke en mezelf om verbeteringen op blijvende discriminaties tussen mannen en vrouwen inzake kinderbijslag voor te stellen. Deze werkgroep baseert zich op een advies van de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen;

- de studie, door de regering, van een hervorming van de meewerkende echtgenoot, eveneens op basis van een advies van de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen;

- het akkoord besloten op de budgettaire controle 2000 om een eventuele verlenging van het vaderschapsverlof te overwegen.

De begrotingsafdeling inzake tewerkstelling, werkgelegenheid en gelijke kansen bevat geen specifieke middelen voor het steunen van gezinnen.

Tenslotte wijs ik erop dat de familieverenigingen bij de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen vertegenwoordigd worden en zo aan het uitwerken van zijn adviezen deelnemen.



## Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 679 de M. Verreycken du 25 mai 2000 (N.):

*Chili. — Procédure devant la Haute Cour de Londres. — Frais.*

Le 9 mars 2000, j'ai posé une question à propos de l'attitude du ministre visant à contrecarrer tout processus de réconciliation au Chili en essayant, de manière arbitraire, de traîner en justice un ancien dictateur tandis que d'autres dictateurs font l'objet d'un traitement amical de sa part.

Ma question précédente à propos des frais d'avocat n'a pas pu recevoir de réponse étant donné que la note d'honoraires n'était pas encore établie: je considère qu'aujourd'hui elle doit certainement l'être.

Dès lors, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Il a été dit que les avocats ont été choisis sur la base d'entretiens et de recommandations d'avocats en Belgique et de professeurs d'université belges et britanniques. Quels avocats en Belgique et quels professeurs belges et britanniques ont donné leur avis à ce propos?

2. Des avocats belges ont-ils reçu le moindre honoraire ou remboursement de frais dans cette affaire? Dans l'affirmative, combien et qui?

3. L'on a dit que trois procédures ont été engagées. La Belgique a-t-elle obtenu gain de cause ou non dans la procédure de «permission to judicial review» de la Haute Cour de Londres? Quels ont été les frais d'avocat de cette procédure? Quels ont été les frais judiciaires de cette procédure? Qui les paiera?

4. La Belgique a-t-elle obtenu gain de cause ou non dans la procédure de «renewed permission to judicial review» devant la Haute Cour de Londres? Quels ont été les frais d'avocat de cette procédure? Quels ont été les frais judiciaires de cette procédure? Qui les paiera?

5. La Belgique a-t-elle obtenu gain de cause ou non dans la procédure de «substantial hearing» devant la Haute Cour de Londres? Quels ont été les frais d'avocat de cette procédure? Quels ont été les frais judiciaires de cette procédure? Qui les paiera?

**Réponse:** En ce qui concerne le choix des avocats, les personnes suivantes ont été consultées: MM. Éric David, Pierre Klein, Philippe Sands et Nicolas Blake.

Aucun avocat belge n'a bénéficié d'un honoraire ou d'une indemnité.

Lors de la «permission to judicial review» la Belgique a été déboutée.

Lors de la «renewed permission to judicial review» la Belgique a eu gain de cause.

Lors de la «substantial hearing» la Belgique a eu gain de cause.

Nous ne connaissons pas les coûts exacts d'avocat et de procédure. Tout simplement parce que le gouvernement britannique devra payer les coûts raisonnables. C'est une décision de la Haute Cour de Londres.

## Ministère de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

### Santé publique

Question n° 540 de M. Barbeaux du 14 mars 2000 (Fr.):

*Aide médicale urgente. — Évaluation. — Reconnaissance des services 100.*

La reconnaissance de nouveaux services 100 est actuellement gelée dans l'attente d'une réflexion de planification de l'aide médi-

## Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 679 van de heer Verreycken d.d. 25 mei 2000 (N.):

*Chili. — Procedure voor de High Court te Londen. — Kosten.*

Eerder stelde ik op 9 maart 2000 een vraag over het doorkruisen door de minister van elk verzoeningsproces in Chili door op arbitraire wijze te pogen de ene voormalige dictator voor de rechtbank te brengen, terwijl andere dictators door hem vriendelijk behandeld worden.

Mijn eerdere vraag naar de advocatenkosten kon nog niet beantwoord worden omdat de factuur nog niet opgemaakt was; ik neem aan dat dit thans wel het geval is.

Daarom deze vragen:

1. Er werd gezegd dat de advocaten werden gekozen op basis van «gesprekken en aanbevelingen van advocaten in België en Belgische en Britse universiteitsprofessoren». Welke advocaten in België en welke Belgische en Britse professoren gaven hierover hun mening?

2. Werd enig ereloon of onkostenbedrag uitbetaald in deze zaak aan Belgische advocaten? Zo ja, hoeveel en aan wie?

3. Er werd gezegd dat drie procedures werden ondernomen. Kreeg België gelijk of ongelijk bij de «permission to judicial review» aan de High Court van Londen? Welke waren de advocatenkosten voor deze procedure? Welke waren de gerechtskosten voor deze procedure? Wie zal deze betalen?

4. Kreeg België gelijk of ongelijk bij de «renewed permission to judicial review» aan de High Court van Londen? Welke waren de advocatenkosten voor deze procedure? Welke waren de gerechtskosten voor deze procedure? Wie zal deze betalen?

5. Kreeg België gelijk of ongelijk bij de «substantial hearing» aan de High Court van Londen? Welke waren de advocatenkosten voor deze procedure? Welke waren de gerechtskosten voor deze procedure? Wie zal deze betalen?

**Antwoord:** Bij de keuze van de advocaten werden volgende personen geconsulteerd: de heren Éric David, Pierre Klein, Philippe Sands en Nicolas Blake.

Er werd geen enkel ereloon of onkostenbedrag aan een Belgisch advocaat uitbetaald.

Bij de «permission to judicial review» kreeg België ongelijk.

Bij de «renewed permission to judicial review» kreeg België gelijk.

Bij de «substantial hearing» kreeg België gelijk.

De exacte advocaten- en gerechtskosten bij de verschillende procedures zijn niet bekend. De reden daarvoor is dat de Britse regering de redelijke kosten moet betalen. Dit werd beslist door de High Court van Londen.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

### Volksgezondheid

Vraag nr. 540 van de heer Barbeaux d.d. 14 maart 2000 (Fr.):

*Dringend medische hulpverlening. — Evaluatie. — Erkenning van de «100»-diensten.*

De erkenning van de nieuwe «100»-diensten is geblokkeerd in afwachting van de reorganisatie van de dringende medische hulp-

cale urgente et plus particulièrement des résultats des nouveaux outils d'évaluation mis en place et de l'exploitation des données recueillies afin de dégager des conclusions quant aux éventuelles carences de moyens ou amélioration possible dans la répartition des moyens existants.

L'honorable ministre peut-elle me dire où en est cette réflexion de planification de l'AMU et dans quel délai les nouvelles demandes d'agrément introduites pourront obtenir une réponse quant au fond ?

**Réponse:** Aux questions qui sont posées par l'honorable membre, il peut être répondu ce qui suit.

La situation n'est pas gelée, en ce qui concerne les demandes des services d'ambulance voulant conclure une convention avec l'État, en vue de collaborer au fonctionnement de l'aide médicale urgente.

Toute candidature en ce sens est examinée par l'inspecteur d'hygiène territorialement compétent, en fonction des besoins et de l'utilité de celle-ci, ainsi que, compte tenu des services d'ambulance existants collaborant au fonctionnement de l'aide médicale urgente et des carences éventuelles.

Par ailleurs, il existe en effet un projet de planification de l'aide médicale urgente mais cela n'entrave en rien le déroulement normal de l'examen des nouvelles candidatures.

#### Question n° 609 de M. Caluwé du 2 mai 2000 (N.):

**Débits de viandes et ateliers de préparation. — Arrêté royal du 12 décembre 1955. — Révision.**

Le 24 février 2000, vous avez annoncé dans votre réponse à une demande d'explications que je vous avais posée, que vous organiseriez une concertation avec les secteurs concernés au sujet de la modification de l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif aux débits de viandes et aux ateliers de préparation y annexés.

Cette concertation a-t-elle commencé? Dans l'affirmative, quand pouvons-nous en attendre les résultats?

La concertation porte-t-elle uniquement sur la problématique des possibilités de revente plus nombreuses pour les bouchers, au sujet de laquelle je vous interrogeais dans ma demande d'explications, ou êtes-vous disposée à élargir le sujet de la concertation à d'autres problèmes liés à l'arrêté en question, à savoir:

- l'élargissement de l'assortiment qui peut être commercialisé par les débits de viandes;
- la possibilité pour le commerce ambulancier de combiner la vente de viande fraîche et la vente de fromage;
- la possibilité de réaliser certaines préparations de viandes en dehors du magasin ou en dehors du lieu de préparation normal (comme par exemple rôtir des côtelettes devant le magasin lors d'une braderie, etc.)?

**Réponse:** Lors de la séance plénière du 24 février 2000, j'ai signalé à l'honorable membre que je suis prête à faire les premiers pas d'une concertation entre toutes les personnes intéressées, et non seulement les bouchers, afin de revoir et d'adapter l'arrêté relatif au commerce de détail de 1955. J'ai également signalé que ceci exigera le temps nécessaire, en raison de son caractère délicat. Dès lors, j'ai confié à l'administration de l'Institut d'expertise vétérinaire la mission d'élaborer une proposition. À l'heure actuelle, cette préparation est toujours en cours. Par conséquent, aucun rendez-vous n'est fixé avec les personnes intéressées étrangères à l'administration. Il n'existe pas d'échéancier quels que soient les résultats.

Quant à la portée de la concertation, je constate que votre question se limite à des questions économiques pures et simples. Toutefois, je vous signale que ce sont surtout les aspects qui sont importants pour la santé publique qui me tiennent fort à cœur et qui me préoccupent. D'autre part, il n'y a pas de réserve pour aborder les sujets que vous suggérez, ce qui n'implique pas automatiquement que l'on tiendra compte de tous les souhaits des bouchers.

verlening en vooral in afwachting van de resultaten van de nieuwe evaluatiemethoden en van de bewerking van de verzamelde gegevens, die de ontdekking van eventuele tekorten en een betere verdeling van de bestaande middelen tot doel hadden.

Kunt u mij zeggen hoever het staat met de reorganisatie van de dringende medische hulpverlening en binnen welke termijn een inhoudelijk antwoord mag worden verwacht op de erkenningsaanvragen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid, in antwoord op zijn vragen, het volgende mee te delen.

De situatie is niet bevroren wat betreft de aanvragen van ambulancediensten om een overeenkomst te sluiten met de Staat ten einde samen te werken in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Elke kandidatuur terzake wordt door de, voor het betrokken ambtsgebied bevoegde gezondheidsinspecteur, onderzocht op basis van haar nut en van de behoeften terzake, rekening houdend met de bestaande ambulancediensten die deelnemen aan de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening en met de eventuele tekortkomingen.

De optimale spreiding van de partners van de dringende medische hulpverlening wordt momenteel onderzocht maar dit belemmert geenszins de normale afhandeling van de nieuwe kandidaturen.

#### Vraag nr. 609 van de heer Caluwé d.d. 2 mei 2000 (N.):

**Vleeswinkels en bereidingsplaatsen. — Koninklijk besluit van 12 december 1955. — Herziening.**

Op 24 februari 2000 kondigde u in antwoord op een vraag om uitleg die ik u gesteld had aan dat u overleg met de betrokken sectoren zou starten omtrent de wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de vleeswinkels en de daarbijbehorende bereidingsplaatsen.

Is dit overleg ondertussen opgestart? Zo ja, wanneer mogen we hiervan resultaten verwachten?

Slaat dit overleg enkel op de problematiek van de ruimere doorverkoopmogelijkheden voor slaggers waarover ik u in mijn vraag om uitleg ondervroeg of bent u bereid het voorwerp van dit overleg ook uit te breiden tot enkele andere problematieken die te maken hebben met dit koninklijk besluit met name:

- uitbreiding van het assortissement dat door vleeswinkels mag verkocht worden;
- mogelijkheid in de ambulante handel tot combinatie van de verkoop van vers vlees met de verkoop van kaas;
- mogelijkheid om bepaalde bereidingen van vlees buiten de winkel of buiten de normale bereidingsplaats te doen (bijvoorbeeld het braden van ribbetjes voor de winkel bij braderijen en dergelijke)?

**Antwoord:** Tijdens de plenaire vergadering van 24 februari 2000 heb ik het geachte lid erop gewezen dat ik bereid ben een initiatief te nemen tot overleg met alle betrokkenen en dus niet alleen met de slaggers om het zogenaamde detailhandelsbesluit van 1955 te herbekijken en aan te passen. Tevens heb ik er de aandacht op gevestigd dat dit de nodige tijd zou vergen omwille van het delicate karakter ervan. Ik heb dan ook de administratie van het Instituut voor veterinaire keuring de opdracht gegeven deze oefening voor te bereiden. Tot nu toe is deze voorbereiding niet afgerond en is bijgevolg nog geen afspraak gemaakt met de betrokkenen buiten de administratie. Er is geen tijdschikking die een deadline inhoudt naar welke resultaten dan ook.

Met betrekking tot de draagwijdte van het overleg stel ik vast dat uw vraag zich beperkt tot louter economisch geïnspireerde vragen. Ik wijs u er wel op dat vooral de aspecten die voor de Volksgezondheid van belang zijn mij nauw aan het hart liggen en dus de grootste zorg wegdragen. Anderzijds is er geen bezwaar tegen dat de door u gesuggereerde onderwerpen aan bod komen, wat niet automatisch betekent dat aan alle wensen van de slaggers zal kunnen worden tegemoetgekomen.

Finally je vous communique que mon prédécesseur a déjà souligné dans la circulaire ministérielle du 3 mars 1997 que les fonctionnaires de contrôle doivent d'abord prêter attention aux aspects de l'hygiène dans le commerce de détail et qu'il fallait tenir compte d'une interprétation large en ce qui concerne l'assortiment offert à la vente. D'ailleurs, celui qui fait régulièrement les courses a déjà pu constater depuis un certain temps qu'en ce qui concerne l'assortiment des marchandises, les bouchers, qui s'adaptent facilement, satisfont suffisamment aux changements dans la consommation. Ce qui est évidemment tout à fait autre chose, c'est que certaines personnes semblent vouloir intentionnellement faire la transition vers la fabrication des préparations de viande, sans vouloir en voir certaines des conséquences.

**Question n° 630 de M. Van Quickenborne du 9 mai 2000 (N.):**

**Antennes GSM. — Risques pour la santé. — Études. — Prescriptions.**

Plusieurs études ont été réalisées récemment à propos des risques pour la santé liés à l'utilisation des GSM. John E. Moulder, professeur d'oncologie nucléaire, a étudié la nocivité des antennes des GSM et d'autres types de récepteurs portables.

Selon Moulder, les scientifiques du monde entier s'accordent à dire que la puissance des antennes de stations de base est trop faible pour qu'ils entraînent des risques pour la santé des personnes qui n'entrent pas directement en contact avec elles et qui en restent suffisamment éloignées. Il importe de respecter les mesures de sécurité. Cela vaut en tout cas en ce qui concerne les antennes qui sont placées sur un bâtiment. Habiter dans un appartement, au dernier étage d'un immeuble où des antennes sont installées, ne représenterait aucun danger, d'après des relevés effectués récemment. Dans les cas où des personnes doivent se rendre sur le toit, l'antenne doit être située à une hauteur supérieure à la taille d'un homme et hors de la proximité des accès.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Des études concernant le problème en question ont-elles été réalisées dans notre pays? Si oui, que nous apprennent-elles? Sinon, envisage-t-on éventuellement d'en réaliser?
2. L'honorable ministre est-elle convaincue que l'utilisation de GSM et le fait d'habiter à proximité des antennes GSM soient nocifs? Sinon, sur les résultats de quelle étude se fonde-t-elle? Si oui, quelles mesures envisage-t-elle de prendre? Estime-t-elle possible et/ou souhaitable de prévenir expressément l'utilisateur — tout comme pour les produits du tabac? Il semblerait qu'une exposition grave pourrait entraîner la cataracte, des brûlures et d'autres problèmes. La plupart des effets biologiques seraient dus à une augmentation de la température.
3. Existe-t-il des prescriptions spécifiques en matière d'installation et d'utilisation d'antennes GSM?
4. Une enquête réalisée par la société britannique d'enquêtes *Which?* révèle que les combinés mains libres émettent davantage d'ondes que les GSM ordinaires. L'honorable ministre a-t-elle eu des contacts avec sa collègue des transports à ce sujet? Estime-t-elle souhaitable, sur la base de cette information, de continuer à faire la promotion des combinés mains libres? Autrement dit, l'inconvénient éventuel inhérent à l'utilisation d'un tel combiné est-il plus important que l'avantage procuré par son utilisation?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les radiations de basse fréquence émises par les antennes GSM ainsi que les appareils GSM eux-mêmes sont connus pour avoir des effets thermiques et non thermiques sur les êtres vivants. Les effets thermiques sont les mieux connus et la prévention de ces effets concernent essentiellement les ouvriers travaillant pour le placement ou la réparation de ces antennes. En ce qui concerne les appareils GSM, une utilisation prolongée (plus d'une heure) peut provoquer une élévation locale de température de 0,1 grade au niveau du cerveau. Ceci n'est probablement pas dangereux car une fièvre élevée provoque une élévation de 3 à 4 grades sans

Tenslotte kan ik u meedelen dat reeds mijn voorganger bij wijze van ministeriële omzendbrief van 3 maart 1997 de controleambtenaren erop heeft gewezen dat hun eerste aandacht moet uitgaan naar de hygiënische aspecten in de detailhandel en dat op het vlak van het te koop aangeboden assortiment met een ruime interpretatie mocht worden rekening gehouden. Trouwens, wie geregeld huishoudelijke boodschappen doet, heeft reeds langer kunnen vaststellen dat flexibele slaggers, qua assortiment van hun koopwaar, op een behoorlijke wijze inspelen op de veranderde consumptiegewoonten. Iets anders is uiteraard de overgang die sommigen blijkbaar bewust willen maken naar vleeswarenfabrikant, zonder daarvan sommige consequenties onder ogen te willen zien.

**Vraag nr. 630 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 mei 2000 (N.):**

**GSM-antennes. — Gezondheidsrisico's. — Studies. — Voorchriften.**

Recent werden een aantal studies verricht naar de gezondheidsrisico's van het gebruik van GSM's. John E. Moulder, professor radiation oncologie onderzocht of antennes van GSM's en andere types van draagbare ontvangers schadelijk zijn voor de gezondheid.

Wetenschappers wereldwijd zijn het er volgens Moulder over eens dat de kracht van basisstationantennes te laag is om gezondheidsrisico's met zich mee te brengen, zolang mensen geen direct contact hebben met de antenne zelf en op voldoende afstand blijven. Het is belangrijk dat de veiligheidsmaatregelen gerespecteerd worden. Dit geldt zeker voor antennes die geplaatst zijn op een building. Wonen in het bovenste appartement van een gebouw met antennes zou veilig zijn, zo wijzen recente metingen uit. Als mensen op het dak komen moet de antenne hoger staan dan mensenhogte en niet in de buurt van toegangsplaatsen staan.

Volgende vragen stellen zich :

1. Zijn er terzake studies verricht in ons land? Zo ja, wat leren zij? Zo neen, zijn die eventueel gepland?
2. Is de geachte minister overtuigd van de gezondheidsrisico's van het gebruik van GSM's en het wonen in de buurt van GSM-antennes? Zo neen, op basis van welke studies? Zo ja, welke maatregelen overweegt zij? Acht zij het haalbaar en/of wenselijk om — net zoals bij tabaksproducenten — uitdrukkelijk de gebruiker te waarschuwen? Naar het schijnt kan serieuze blootstelling cataract, brandwonden en andere problemen veroorzaken. De meeste biologische effecten zouden het resultaat zijn van opwarming.
3. Zijn er specifieke voorschriften in verband met de installatie en het gebruik van GSM-antennes?
4. Uit een onderzoek van het Britse testhuis *Which?* blijkt dat handenvrij sets meer straling vrijgeven dan gewone GSM's. Heeft de geachte minister hierover contact met haar collega van Vervoer? Acht zij het op basis van deze informatie wenselijk handenvrije sets te blijven promoten? Weegt met andere woorden het mogelijk nadeel op tegen het voordeel van het gebruik van zo'n set?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Van laagfrequente straling uitgezonden door GSM-antennes en -toestellen is geweten dat ze thermische en niet-thermische effecten heeft op levende wezens. De thermische effecten zijn het best gekend en de preventie op dit vlak is vooral belangrijk voor de arbeiders die zorgen voor de plaatsing en de reparatie van antennes. Wat betreft de GSM-toestellen is geweten dat langdurig gebruik (meer dan een uur) een lokale temperatuursverhoging van de hersenen van 0,1 graden kan veroorzaken. Dit is waarschijnlijk zonder gevaar, aangezien een hoge koorts een temperatuursverhoging van 3 à 4 graden met zich mee brengt

dommage irréversible. Dans le doute néanmoins, cet effet thermique doit être considéré comme un effet indésirable et c'est pourquoi on demande une utilisation rationnelle, c'est-à-dire brève de l'appareil, et l'on déconseille son usage chez l'enfant.

Concernant les effets non thermiques, plusieurs études scientifiques ont été réalisées depuis de nombreuses années et actuellement l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en réalise une dont les résultats ne seront connus qu'en 2004. En bref, il semble que les rayonnements de basse fréquence de type GSM ait des effets divers sur le métabolisme mais la dangerosité de ces effets est largement contestée. Étant donné qu'il y a une grande inquiétude dans la population, j'ai décidé, en plus des dernières recommandations du Conseil supérieur d'hygiène, de faire une étude scientifique en Belgique dont les résultats sont attendus pour la fin juin. Les résultats et conclusions de cette analyse me permettront de prendre des normes d'émission pour tout le pays qui seront en-deçà des valeurs pour lesquelles un danger pour l'homme pourrait exister. De plus, une large campagne d'information du grand public sera réalisée, car la majorité des inquiétudes rencontrées provient sans doute d'une absence d'information.

2. L'installation de ces antennes, outre le permis de bâtir et éventuellement le permis d'environnement, devra être conforme aux normes d'émission et de placement qui seront édictées.

3. Il y a deux «handsets mains libres», l'un avec un fil contenant un écouteur et un micro, l'autre avec un émetteur-récepteur. Pour les rayonnements, le premier est évidemment sans danger et le deuxième émet à une puissance supérieure à celle du GSM, mais pas plus qu'un simple téléphone sans fil de maison. La ministre de la Mobilité, Mme I. Durant, a déjà largement fait écho aux avantages des GSM «mains libres» pour des raisons de sécurité routière évidentes.

#### Question n° 658 de M. Maertens du 17 mai 2000 (N.):

##### *Matériaux de construction en PVC — Utilisation de plomb métallique — Dispositions légales*

La principale composante des matériaux de construction en PVC tels que châssis de fenêtres, portes et planchettes est le polymère-PVC. Pour améliorer les caractéristiques de ce matériau et le rendre plus facile à travailler, l'on utilise des additifs. Jusqu'à ce jour, les principales composantes de ces additifs (sous la forme de poudre) sont généralement des alliages de plomb métallique. La raison de l'adjonction de ces additifs est qu'ils en améliorent les caractéristiques stabilisatrices de la chaleur afin d'éviter le risque de dissolution chimique du polymère pendant le processus de transformation et pour donner au produit fini une longue période de stabilité résiduelle à l'exposition aux rayons UV.

L'utilisation de plomb métallique est parfois cause en phase de production d'une importante pollution du milieu de travail. Toutefois la gravité de la pollution au plomb provoquée par la transformation (sciage d'éléments en PVC) de produits finis et la destruction par le feu de déchets de PVC est mal connue. Le transport en vrac (par camions) des additifs sous forme de poudre à l'endroit où ils sont mélangés au polymère-PVC serait problématique. Ces transports ne nécessiteraient en effet aucune attestation ADR et, plus encore, les documents de transport les accompagnant ne contiendraient aucune information à propos du plomb, ignorance qui, pour les services de secours, pourrait être dangereuse en cas d'accident.

Tant un empoisonnement aigu au plomb qu'une exposition de longue durée au plomb peuvent avoir de graves conséquences pour la santé. Dans le cas d'une intoxication aiguë au plomb, la concentration en plomb dans le sang est généralement très élevée (à partir de 80 mg/dl). En cas d'exposition chronique, des valeurs beaucoup plus basses sont déjà dangereuses. À partir de 10 mg/dl, il peut déjà être question de troubles du système nerveux, d'une diminution du QI chez les enfants, d'un ralentissement de la croissance, d'un affaiblissement de l'ouïe, d'une diminution de la libido, etc.

zonder irreversibele schade. Gezien de onzekerheid moet dit thermisch effect echter gezien worden als een ongewenst effect. Om deze reden raadt men rationeel, met andere woorden kortstondig gebruik van het toestel aan, en wordt gebruik door kinderen afgeraden.

Wat betreft de niet-thermische effecten zijn gedurende verscheidene jaren verschillende wetenschappelijke studies uitgevoerd en momenteel is er een onderzoek van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) aan de gang waarvan de resultaten slechts in 2004 gekend zullen zijn. Samengevat lijkt het erop dat de laagfrequente straling van bijvoorbeeld GSM's verschillende effecten heeft op het metabolisme, maar het gevaar van deze effecten is sterk omstreden. Gezien de grote ongerustheid bij de bevolking en ingevolge de laatste aanbevelingen van de Hoge Raad voor hygiëne, heb ik besloten een wetenschappelijke studie te laten uitvoeren in België, waarvan de resultaten eind juni verwacht kunnen worden. De resultaten en conclusies van deze analyse zullen me toelaten emissienormen voor het hele land vast te stellen die onder de waarden liggen waarboven er een gevaar voor de mens zou kunnen bestaan. Bovendien zal een uitgebreide informatiecampaigned naar het grote publiek opgestart worden, want het grootste deel van de ongerustheid wordt veroorzaakt door gebrek aan informatie.

2. De installatie van deze antennes, behalve de bouwvergunning en eventueel de milieuvergunning, zal conform moeten zijn met de emissie- en plaatsingsnormen die uitgevaardigd zullen worden.

3. Er zijn twee types handenvrij sets, één met een draad die een koptelefoonje en een micro bevat, de andere met een luidspreker-ontvanger. Wat de straling betreft is het eerste type vanzelfsprekend zonder gevaar. Het tweede type zendt een hogere straling uit dan een GSM, maar niet meer dan een gewone draadloze telefoon in huis. De minister van verkeer, mevrouw I. Durant, heeft het reeds uitgebreid gehad over de voordelen van de handenvrije GSM's in het licht van de verkeersveiligheid.

#### Vraag nr. 658 van de heer Maertens d.d. 17 mai 2000 (N.):

##### *PVC-bouwmaterialen — Gebruik van metallisch lood — Wetelijke omkadering.*

Het hoofdcomponent van PVC-bouwmaterialen zoals ramen, deuren en planchetten is het PVC-polymeer. Om de verwerkbaarheid en de eigenschappen te verbeteren worden additieven toegevoegd. Tot op heden zijn de voornaamste bestanddelen van deze additieven (in de fysische vorm van poeder) meestal metallische loodverbindingen. De reden tot toevoeging van deze additieven is de goede warmtestabiliserende eigenschappen om de mogelijkheid van chemische ontbinding van het polymeer tijdens de verwerking te voorkomen alsook het over een lange periode goede reststabiliteit geven aan het eindproduct bij UV-belichting.

Het gebruik van metallisch lood zorgt tijdens de productiefase soms voor een ernstige vervuiling van de werkomgeving. Over de ernst van de loodvervuiling veroorzaakt door de verwerking (verzagen van stukken PVC) van afgewerkte producten en het verbranden van PVC-afval bestaat onduidelijkheid. Het bulktransport (per vrachtwagen) van de poedervormige additieven naar de plaats waar deze met het PVC-polymeer worden vermengd zou problematisch zijn. Deze transporten zouden immers geen ADR-attest behoeven, meer nog, de vervoersdocumenten bij dergelijke bulktransporten zouden geen info bevatten over lood, wat bij een ongeval voor hulpdiensten een gevaarlijke onwetendheid is.

Zowel acute loodvergiftiging als langdurige loodblootstelling kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Bij een acute loodintoxicatie zijn de loodspiegels in het bloed meestal zeer hoog (vanaf 80 µg/dl). Bij chronische blootstelling zijn reeds veel lagere waarden schadelijk. Vanaf 10 µg/dl kan er al sprake zijn van zenuwgeleidingsstoornissen, verminderd IQ bij kinderen, groeivertraging, gehoorsvermindering, libidovermindering, groeivertraging, enz.

L'utilisation de métaux lourds dans la production de PVC n'est cependant pas nécessaire; ils peuvent d'un point de vue technique être parfaitement remplacés par des métaux légers tels que l'aluminium. Le seul inconvénient est que l'utilisation de métaux légers s'avère un peu plus coûteuse pour le producteur. Les États-Unis et l'Allemagne sont deux pays qui ont déjà décidé en faveur de l'utilisation de métaux légers.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il des dispositions légales relatives à l'utilisation de métaux lourds dans la production de PVC? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, lesquelles?

2. L'objectif des pouvoirs publics est-il, après avoir interdit l'utilisation du plomb dans les peintures, d'également interdire l'utilisation de plomb dans la production de PVC? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, dans quels délais?

**Réponse:** 1. Le cadre législatif sur l'utilisation de métaux lourds dans les PVC comprend l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (*Moniteur belge* du 11 avril 1996) transposant la directive européenne 91/338/CEE du Conseil du 18 juin 1991 portant dixième modification de la directive 76/769/CEE concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (*JO L 186* du 12 juillet 1991, p. 59) qui réglemente l'utilisation du cadmium et de ses composés via des normes de produits dans certains plastics dont les PVC.

Par ailleurs la directive européenne 94/60/CE du Parlement et du Conseil du 20 décembre 1994 relative aux emballages et aux déchets d'emballages (*JOL 365* du 31 décembre 1994, p. 10) réglemente la concentration de quatre métaux lourds (plomb, mercure, cadmium et chrome VI) dans les emballages et a été transposée par le niveau fédéral dans l'arrêté royal du 25 mars 1999 portant fixation de normes de produits pour les emballages (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999). Toutefois, cet arrêté concerne cependant peu le PVC car celui-ci est de moins en moins utilisé dans les matériaux d'emballages.

Pour plus d'informations concernant la pollution par l'utilisation de composés du plomb pendant la production de PVC, je suggère à l'honorable membre de s'adresser à mes collègues régionaux vu que les normes environnementales de l'utilisation industrielle des substances chimiques dangereuses relèvent de la compétence des régions.

2. Dans le planning actuel de mon administration aucune étude générale relative aux composés du plomb utilisés dans les PVC n'est prévue; toutefois une étude spécifique dans les emballages est prévue et couvrira les métaux lourds.

Par ailleurs dans le cadre du règlement européen 793/93/CEE du Conseil du 23 mars 1993 concernant l'évaluation et le contrôle des risques présentés par les substances existantes (*JO L 84* du 5 avril 1993, p. 1), aucun composé du plomb ne se trouve actuellement sur les trois listes prioritaires, ni sur la quatrième liste en projet. Vu les moyens limités de mon administration, il n'entre pas dans les objectifs actuels d'entreprendre une étude belge spécifique sur l'évaluation des risques des composés du plomb dans les PVC ni des mesures de réduction des risques.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

### Affaires sociales

Question n° 624 de M. Ramoudt du 4 mai 2000 (N.):

**Cotisations ONSS. — Avantages en nature.**

Dans bon nombre d'entreprises, il est d'usage de mettre gratuitement à la disposition des travailleurs toutes sortes de boissons

Het gebruik van zware metalen tijdens de productie van PVC is nochtans niet nodig; ze kunnen technisch perfect worden vervangen door lichte metalen zoals aluminium. Enig nadeel is dat het gebruik van lichte metalen iets duurder uitvalt voor de producent. De Verenigde Staten en Duitsland zijn twee landen waar men reeds is overgegaan tot het gebruik van lichte metalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaat er wettelijke omkadering betreffende het gebruik van zware metalen in PVC? Zo niet, waarom niet? Zo ja, welke?

2. Behoort het tot de doelstelling van de overheid om na een verbod op het gebruik van lood in verf nu ook het gebruik van lood in PVC te verbieden? Zo niet, waarom niet? Zo ja, binnen welke termijn?

**Antwoord:** 1. De wettelijke omkadering betreffende het gebruik van zware metalen in PVC omvat, wat cadmium en zijn verbindingen betreft, het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1996) ter omzetting van richtlijn 91/338/EEG van de Raad van 18 juni 1991 houdende tiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (*PB L 186* van 12 juli 1991, blz. 59) dat via productnormen het gebruik van cadmium en cadmiumverbindingen in bepaalde kunststoffen waaronder PVC regelt.

Anderzijds regelt de Europese richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (*PB L 365* van 31 december 1994, blz. 10) de concentraties van vier zware metalen (lood, kwik, cadmium en chroom VI) in verpakkingen en dat werd op federaal vlak omgezet via het koninklijk besluit van 25 maart 1999 houdende bepaling van productnormen voor verpakkingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999). Nochtans heeft dit besluit slechts in geringe mate betrekking op PVC aangezien dit laatste steeds minder toepassing vindt in verpakkingsmaterialen.

Voor meer informatie inzake de vervuiling door het gebruik van zware metalen tijdens de productie van PVC stel ik het geachte lid voor zich tot mijn gewestelijke collega's te wenden aangezien de leefmilieunormen inzake industrieel gebruik van chemische stoffen behoren tot de bevoegdheid van de gewesten.

2. De actuele planning van mijn administratie voorziet geen algemene studie betreffende de loodverbindingen gebruikt in PVC; een specifieke studie over zware metalen in verpakkingsmaterialen zit momenteel in de ontwerpfase.

Anderzijds werd in het kader van de Europese verordening 793/93/EEG van de Raad van 23 maart 1993 inzake de beoordeling en de beperking van de risico's van bestaande stoffen (*PB L 84* van 5 april 1993, blz. 1) tot hertoe geen enkele loodverbinding vermeld op de drie prioriteitslijsten en er is ook geen voorzien in het ontwerp van de vierde prioriteitslijst. Gezien de beperkte middelen van mijn administratie valt een specifiek Belgische studie over risicobeoordeling en risicoreductie inzake loodverbindingen in PVC niet binnen de huidige doelstellingen.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

### Sociale Zaken

Vraag nr. 624 van de heer Ramoudt d.d. 4 mei 2000 (N.):

**RSZ-bijdrage. — Voordelen in natura.**

In veel bedrijven is het de gewoonte om allerhande koude en warme dranken gratis aan te bieden aan de werknemers. Het gaat

froides et chaudes. Cela va de l'eau et des boissons rafraîchissantes à la soupe, en passant par le thé et le café. En règle générale, la fourniture de boissons est considérée comme un geste de l'employeur et elle est entièrement à sa charge. Certains employeurs y ont renoncé pour des raisons d'ordre pratique et versent en compensation aux membres de leur personnel une somme leur permettant de financer l'achat de leurs boissons.

Il m'est cependant revenu que l'Office national de sécurité sociale considère qu'une cotisation ONSS est due sur l'indemnité précitée.

La plupart des employeurs l'ignoraient et reçoivent aujourd'hui l'addition. De plus, ils sont placés devant un dilemme : maintenir l'indemnité, majorée du surcoût considérable que représente la cotisation ONSS, ou supprimer cette indemnité, ce qui risque d'entraîner une dégradation du climat social.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Ces informations sont-elles conformes à la réalité ? Les indemnités destinées à financer l'achat de boissons entraînent-elles la déduction de cotisations ONSS ?

2. Dans l'affirmative, quelle en est la raison ? Pourquoi ces indemnités ne sont-elles pas mises sur le même pied que les boissons en remplacement desquelles elles sont versées ?

3. L'honorable ministre ne pense-t-il pas que ces indemnités peuvent contribuer à améliorer le climat social dans de nombreuses entreprises ? L'Office national de sécurité sociale ne rend-il pas coupable de réglementation à l'égard ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

1 et 2. Un montant journalier accordé par l'employeur à ses ouvriers ou à ses employés, afin de se procurer une boisson, par exemple au distributeur automatique de boissons dans l'entreprise, au restaurant ou à la cantine d'entreprise, répond selon l'Office national de sécurité sociale à la notion de salaire sur lequel des cotisations de sécurité sociale sont dues. Une telle indemnité constitue un salaire en vue de l'application de la loi sur la protection de la rémunération du 12 avril 1965, et n'est pas exclue non plus de la base de calcul des cotisations sur base de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi sur la sécurité sociale du 27 juin 1969.

À mon avis, il ne s'agit pas d'un montant équivalent à un remboursement des frais occasionnés par l'employeur (article 19, § 2, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969). En effet, je ne vois pas très bien comment l'employeur pourrait démontrer que l'employé occasionne effectivement les dépenses. Il n'est pas prouvé non plus que ces frais seraient à charge de l'employeur.

En matière de distribution gratuite d'eau potable ou d'une boisson adéquate, tel qu'il est prévu aux articles 73, 97 et 98 du Règlement général pour la protection du travail du 11 février 1946, l'Office national de sécurité sociale est d'avis que ces équipements étant mis à la disposition des employés sédentaires de l'entreprise, ne répondent pas à la notion de salaire pour le calcul des cotisations de sécurité sociale. Le Règlement général pour la protection du travail oblige uniquement l'employeur à distribuer gratuitement des boissons adéquates, mais ne mentionne pas que l'employeur serait tenu de payer une indemnité de boissons à ses employés sédentaires.

Il va de soi que la question est différente là où il s'agit de personnel non sédentaire, pour qui il est impossible, vu le caractère mobile, que l'entreprise prévoie un certain nombre d'équipements (salles d'eau, cantines, boissons adaptées, ...) et il faut faire appel, par la force des choses, aux équipements privés existants. L'indemnité RGPT telle que dénommée est une participation forfaitaire dans les frais occasionnés par ces employés pour faire usage de ces équipements. Le comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale a prêté attention à cette problématique en plusieurs séances au cours de la période 1986-1987, et a décidé que cette indemnité RGPT telle qu'elle est accordée au sein de la commission paritaire pour le transport, peut être considérée

van water en frisdranken over thee en koffie tot soep. Algemeen wordt dit gezien als een geste van de werkgever die volledig voor zijn rekening valt. Sommige werkgevers zijn hiervan afgestapt omwille van praktische overwegingen en betalen hun werknemers, ter compensatie, een bedrag uit waarmee ze zelf kunnen voorzien in hun behoeften.

Er werd mij evenwel bericht dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid er vanuit gaat dat op deze drankvergoeding een RSZ-bijdrage dient betaald te worden.

De meeste werkgevers waren hiervan niet op de hoogte en krijgen nu de rekening voorgeschoteld. Bovendien worden ze voor een dilemma geplaatst: de vergoeding behouden maar dan met de aanzienlijke meerkost van de RSZ-bijdrage, ofwel de vergoeding afschaffen met als mogelijk gevolg een verslechterd sociaal klimaat.

Graag vernam ik van de geachte minister :

1. Klopt deze informatie met de realiteit ? Dienen voor bovenvernoemde drankvergoedingen RSZ-bijdragen betaald te worden ?

2. Zo ja, wat is hiervoor de reden ? Waarom worden deze vergoedingen niet op dezelfde wijze benaderd als de dranken waarvoor ze, ter compensatie, uitbetaald worden ?

3. Denkt de geachte minister niet dat deze vergoedingen kunnen bijdragen tot een verbetering van het sociaal klimaat in menig bedrijf ? Maakt de Rijksdienst voor sociale zekerheid zich in deze niet schuldig aan regelgeving ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1 en 2. Een dagbedrag dat een werkgever toekent aan zijn arbeiders of bedienden zodat zij zich een drankje zouden kunnen aanschaffen, bijvoorbeeld aan een drankautomaat in het bedrijf, of in het restaurant of de kantine van het bedrijf, beantwoordt volgens de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan het begrip loon waarop bijdragen voor sociale zekerheid verschuldigd zijn. Dergelijke vergoeding vormt een loon voor de toepassing van de loonbeschermingswet van 12 april 1965 en is ook niet uitgesloten uit de berekeningsbasis van de bijdragen op basis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de socialezekerheidswet van 27 juni 1969.

Het gaat volgens mij niet om een bedrag dat geldt als een terugbetaling van kosten die de werknemer heeft verricht en die ten laste van zijn werkgever vallen (artikel 19, § 2, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 28 november 1969). Het is mij namelijk niet duidelijk hoe de werkgever kan aantonen dat de werknemer de kosten ook werkelijk maakt. Het wordt evenmin aangetoond dat die kosten ten laste van de werkgever zouden vallen.

Inzake het gratis verstrekken van drinkwater of een aangepaste drank, zoals voorzien in de artikelen 73, 97 en 98 van het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid van 11 februari 1946, is de Rijksdienst voor sociale zekerheid van oordeel dat deze voorzieningen die van toepassing zijn voor de sedentaire werknemers van de onderneming, niet beantwoorden aan het loonbegrip voor de berekening van de socialezekerheidsbijdragen. Het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid verplicht de werkgever alleen tot het gratis verstrekken van aangepaste dranken, maar vermeldt niet dat de werkgever zou verplicht zijn aan zijn sedentaire werknemers een drankvergoeding uit te betalen.

De kwestie ligt uiteraard anders voor het niet-sedentair personeel, waarvoor gezien hun mobiel karakter onmogelijk vanuit de onderneming kan worden gezorgd voor een aantal voorzieningen (wasplaatsen, refters, toiletten, aangepaste drank ...), zodat noodgedwongen een beroep moet worden gedaan op bestaande privé-accommodatie. De zogenaamde ARAB-vergoeding is een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten die deze werknemers maken om gebruik te maken van deze voorzieningen. Het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid heeft in de periode 1986-1987 in verscheidene van zijn zittingen aandacht besteed aan de problematiek en heeft beslist dat deze ARAB-vergoeding zoals zij wordt toegekend in het paritair comité voor het vervoer, be-

comme étant exclue de la notion de salaire pour le calcul des cotisations de sécurité sociale sur base de l'article 19, § 2, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi sur la sécurité sociale du 27 juin 1969 (frais occasionnés par l'employé à charge de son employeur). Pour les autres secteurs économiques où une telle indemnité RGPT est accordée, l'administration de l'ONSS a pris la même position.

## Ministre de la Défense

Question n° 617 de M. Kelchtermans du 3 mai 2000 (N.):

**Forces armées belges. — Militaires détachés auprès des organisations internationales ou des ambassades à l'étranger.**

Régulièrement des militaires belges — généralement des officiers supérieurs — sont nommés auprès d'institutions ou d'organisations multinationales ou internationales. D'autres exercent les fonctions d'attaché militaire auprès des ambassades. Cela implique qu'une partie du cadre supérieur de nos Forces armées n'est pas directement présente au sein de l'armée belge.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de militaires sont-ils actuellement en service auprès d'institutions ou d'organisations internationales ou détachés dans des ambassades à l'étranger, quelles missions exercent-ils et quel est leur grade et leur rôle linguistique ?

2. Quels sont les critères qui président à ces détachements ?

3. Qui prend en charge les coûts de ces désignations à l'étranger et à combien s'élèvent-ils ?

4. Quelle est la valeur ajoutée de ce genre de missions pour les Forces armées belges ?

5. Le grand nombre de militaires chargés de mission à l'étranger ne représente-t-il pas une charge excessive pour le cadre actif en Belgique ? Dans la négative, pourquoi pas ?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le nombre de militaires actuellement en service au sein des institutions ou organismes internationaux ou qui travaillent auprès des ambassades étrangères est :

Grade. — <i>Graad</i>	F	N
Lieutenant général. — <i>Luitenant-generaal</i> . . . . .	—	3
Général-major. — <i>Generaal-majoor</i> . . . . .	2	1
Général de brigade. — <i>Brigadegeneraal</i> . . . . .	3	2
Colonel. — <i>Kolonel</i> . . . . .	24	33
Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i> . . . . .	21	38
Major. — <i>Majoor</i> . . . . .	32	48
Officier subalterne. — <i>Lagere officier</i> . . . . .	33	71
Adjudant-major. — <i>Adjutant majoor</i> . . . . .	2	2
Sous-officier supérieur. — <i>Hogere onderofficier</i> . . . . .	14	32
Sous-officier d'élite. — <i>Keuronderofficieren</i> . . . . .	87	180
Sous-officier subalterne. — <i>Lagere onderofficier</i> . . . . .	24	94
Volontaire. — <i>Vrijwilliger</i> . . . . .	131	267
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	373	771

Dans le cadre des accords pris par la Belgique, des militaires sont désignés pour des organismes internationaux afin d'exécuter diverses missions: représenter le chef de l'état-major général, exercer des fonctions de conseiller militaire ou d'état-major, participer à des opérations.

schouwd kan worden als uitgesloten uit het loonbegrip voor de berekening van de socialezekerheidsbijdragen op basis van artikel 19, § 2, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de socialezekerheidswet van 27 juni 1969 (kosten die de werknemer maakt ten laste van zijn werkgever). Voor andere bedrijfssectoren waar een gelijkaardige ARAB-vergoeding wordt toegekend, heeft de administratie van de RSZ een zelfde standpunt ingenomen.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 617 van de heer Kelchtermans d.d. 3 mei 2000 (N.):

**Belgische Krijgsmacht. — Militairen bij internationale organisaties of buitenlandse ambassades.**

Regelmatig worden Belgische militairen, doorgaans hogere officieren, benoemd bij multi- of internationale instellingen of organisaties. Anderen fungeren als militaire attachés bij ambassades. Dit impliceert dat een deel van het hoger kader van onze strijdkrachten niet onmiddellijk actief is in de Belgische Krijgsmacht.

Graag had ik van de geachte minister antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoeveel militairen, van welke graad en welke taalrol, zijn thans in dienst bij internationale instellingen of organisaties of fungeren op buitenlandse ambassades voor welke opdrachten ?

2. Op basis van welke criteria gebeuren deze aanstellingen ?

3. Wie neemt de kosten van dergelijke buitenlandse aanstellingen op zich en over welke bedragen gaat het ?

4. Welke is de meerwaarde voor de Belgische Krijgsmacht van dergelijke opdrachten ?

5. Vormt dit grote aantal militairen met een buitenlandse opdracht geen overmaatse belasting voor het in ons land actieve kader ? Zo neen, om welke redenen ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het aantal militairen momenteel in dienst bij internationale organismen of die fungeren op buitenlandse ambassades is :

In het kader van de door België afgesloten akkoorden, worden militairen aangeduid voor internationale organismen, teneinde hier verschillende taken waar te nemen: vertegenwoordigen van de stafchef, militair raadgever, uitoefenen van staffuncties, deelnemen aan operaties.

2. En ce qui concerne les attachés militaires, le profil exigé est :

— carrière militaire : être officier supérieur, disposer d'une connaissance approfondie des Forces armées belges ainsi que de la politique de défense, avoir une expérience internationale, si possible avoir une expérience dans le domaine du renseignement;

— être en bonne santé et disposer d'une bonne résistance physique, résistance au stress, capacité d'adaptation;

— capacité intellectuelle : capacité d'analyse, capacité d'organisation et d'improvisation, formation générale, large sphère d'intérêt, très bonne connaissance de l'anglais, bonne connaissance du pays hôte et de sa langue, connaissance de l'informatique;

— facilité à nouer des contacts sociaux, capacité d'agir à l'aise en milieu international, pas de problèmes sociaux.

En ce qui concerne les fonctions dans les organismes internationaux, les critères sont : disposer du grade requis et une bonne connaissance de l'anglais. Outre ces critères objectifs, il y a encore quelques critères, moins quantifiables, qui sont pris en compte : expérience dans le domaine concerné, état de service, etc.

3. L'article 16, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 4 juillet 1994 relatif au traitement des militaires de tous les rangs et relatif aux prestations de service des militaires des cadres actifs au-dessous du rang d'officier stipule que le militaire, en ce qui concerne le traitement, qui est détaché auprès d'une organisation internationale pour une mission officielle, n'est plus payé par le budget de la Défense nationale pendant sa mission.

Par le deuxième paragraphe du même article, le ministre de la Défense est autorisé, dans des conditions spéciales, à déroger aux principes ci-dessus.

Les coûts sont différents pour chaque fonction et doivent être calculés au cas par cas.

4. La désignation de militaires pour des organismes internationaux se fait toujours dans le cadre d'un accord signé par la Belgique.

L'occupation de ces fonctions a donc pour première raison d'être le respect des obligations internationales. Mais aussi le fait d'être présent dans l'organisation. Ce qui implique qu'on compte avec les Forces armées belges pendant la prise de décisions.

5. Non, puisqu'il a déjà été pris en compte en vertu de l'arrêté royal du 14 juillet 1998 répartissant l'enveloppe en personnel pour les militaires du cadre actif en période de paix.

#### Question n° 618 de M. Kelchtermans du 3 mai 2000 (N.) :

##### *Forces armées belges. — Cadres linguistiques.*

D'après certaines sources, l'armée recrute depuis quelques années un nombre croissant de volontaires francophones et on constate une tendance générale à la « francisation » des Forces armées.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelle est la répartition actuelle, en fonction des rôles linguistiques et par force, des officiers, des sous-officiers et de la troupe et quelle devrait être la répartition conformément à la législation sur l'emploi des langues ?

2. Quelle est la répartition annuelle, en fonction des rôles linguistiques et par force, des recrutements qui ont été effectués ces trois dernières années et quelle aurait dû être la répartition conformément à la législation sur l'emploi des langues ?

3. Comment explique-t-il que le pourcentage de recrutements de francophones augmente ? Que pense-t-il de cette évolution ?

**Réponse :** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Wat betreft de militaire attachés bij ambassades wordt een volgend profiel vereist :

— militaire carrière : hoger officier zijn, beschikken over een goede kennis van de Belgische Strijdkrachten en een inzicht hebben in de defensiepolitiek, een ervaring hebben op internationaal niveau, desgevallend ervaring hebben in het domein van de inlichtingen;

— over een goede fysieke en mentale weerbaarheid beschikken, stressbestendig zijn, een goed aanpassingsvermogen hebben;

— intellectuele capaciteiten : beschikken over een analytische geest met improvisatie- en organisatievermogen, een algemene vorming en ruime interessesfeer, een zeer goede kennis van het Engels, goede kennis van het gastland en zijn taal, een goede kennis van informatica;

— vlotte sociale omgang, zich ongedwongen gedragen in een internationaal milieu, geen sociale problemen.

Wat betreft de functies in internationale organismen, zijn de voornaamste criteria : het bezit van de vereiste graad en een goede kennis van het Engels. Naast deze objectieve criteria worden nog een aantal, minder kwantificeerbare criteria in aanmerking genomen : ervaring in het desbetreffende domein, staat van dienst, enz.

3. Artikel 16, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 juli 1994 houdende de bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier stipuleert terzake dat, wat de wedde betreft, de militair die wegens een officiële opdracht bij een instelling van internationaal publiek recht wordt gedetacheerd, niet meer op de begroting van Landsverdediging betaald wordt gedurende de periode van zijn officiële opdracht.

In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt echter aan de minister van Landsverdediging toegelaten in bijzondere gevallen van bovenstaand principe af te wijken.

De kosten verschillen voor elke functie en dienen geval per geval te worden berekend.

4. De aanduiding van militairen voor internationale organismen kadert steeds in door België gesloten akkoorden.

Het bezetten van deze functies is in de eerste plaats dan ook een nakomen van internationale verplichtingen. Tevens is het een aanwezig zijn in de organisatie, waardoor ook rekening dient gehouden te worden met de Belgische Strijdkrachten bij het nemen van bepaalde beslissingen.

5. Neen, aangezien met dit aantal reeds is rekening gehouden in het koninklijk besluit van 14 juli 1998 houdende verdeling van de personeelsenvolp voor de militairen van het actief kader in periode van vrede.

#### Vraag nr. 618 van de heer Kelchtermans d.d. 3 mei 2000 (N.) :

##### *Belgische Krijgsmacht. — Taalkaders.*

Volgens bepaalde bronnen worden de laatste jaren meer en meer Franstalige vrijwilligers geworven bij de Krijgsmacht en zou er een algemene tendens zijn tot « verfransing » van ons leger.

Om die reden kreeg ik van de geachte minister graag antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de huidige verdeling volgens de taalrol per macht van respectievelijk de officieren, de onderofficieren en de troep en welke zou deze moeten zijn volgens de taalwetgeving ?

2. Welke is de jaarlijkse verdeling volgens de taalrol per macht voor de wervingen die gedurende de drie voorbije jaren zijn gebeurd en welke zou deze moeten zijn volgens de taalwetgeving ?

3. Hoe verklaart hij het feit dat een toenemend percentage van de wervingen wordt ingevuld door Franstaligen en hoe beoordeelt hij deze evolutie ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.



1. Bien que la répartition linguistique ne soit nulle part prescrite dans les textes légaux, les Forces armées s'efforcent d'atteindre une répartition linguistique reflétant celle de la population belge, à savoir 60 % de néerlandophones (N) et 40 % de francophones (F). La répartition actuelle est de 60,15 % de néerlandophones et 39,85 % de francophones pour la catégorie des officiers, 57,29 % de néerlandophones et 42,71 % de francophones pour les sous-officiers et 51,32 % de néerlandophones et 48,68 % de francophones pour les volontaires.

La répartition linguistique actuelle par force est la suivante :

Répartition linguistique au sein des Forces armées

	Officiers — Officieren		Sous-officiers — Onderofficieren		Volontaires — Beroepsvrijwilligers	
	N	F	N	F	N	F
Force terrestre. — <i>Landmacht</i> . . .	60 %	40 %	53 %	47 %	49 %	51 %
Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> . . .	61 %	39 %	61 %	39 %	54 %	46 %
Marine . . . . .	70 %	30 %	73 %	27 %	71 %	29 %
Service médical. — <i>Medische dienst</i> . . .	60 %	40 %	56 %	44 %	50 %	50 %
Total par catégories. — <i>Totaal per categorie</i> . . . . .	61 %	39 %	57 %	43 %	51 %	49 %
Total Forces armées. — <i>Totaal Krijgsmacht</i> . . . . .	N: 55 %			F: 45 %		

1. Alhoewel de taalverhouding nergens wettelijk is voorgeschreven, streeft de Krijgsmacht naar een taalverhouding die deze van de Belgische bevolking weerspiegelt, hetzij 60 % Nederlandstaligen (N) en 40 % Franstaligen (F). De actuele verhouding is 60,15 % Nederlandstaligen en 39,85 % Franstaligen voor de categorie der officieren, 57,29 % Nederlandstaligen en 42,71 % Franstaligen voor de onderofficieren en 51,32 % Nederlandstaligen en 48,68 % Franstaligen voor de vrijwilligers.

De actuele taalverhouding per krijgsmachtdeel is de volgende :

Taalverhouding binnen de Krijgsmacht

2. La répartition linguistique des recrutements des trois dernières années est donnée dans le tableau ci-dessous :

Récrutements

2. De taalverhouding van de rekruteringen gedurende de drie laatste jaren wordt weergegeven in de hiernavolgende tabel :

Rekruteringen

	1997				1998				1999			
	Places ouvertes — <i>Geopende plaatsen</i>		Places occupées — <i>Bezette plaatsen</i>		Places ouvertes — <i>Geopende plaatsen</i>		Places occupées — <i>Bezette plaatsen</i>		Places ouvertes — <i>Geopende plaatsen</i>		Places occupées — <i>Bezette plaatsen</i>	
	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F
<b>Officiers. — <i>Officieren</i> :</b>												
Force terrestre. — <i>Landmacht</i> . . .	39	35	41	33	56	48	44	43	113	99	77	67
Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> . . .	10	8	11	7	16	10	15	10	53	39	49	38
Marine . . . . .	4	4	4	4	12	2	12	10	10	14	12	5
Service médical. — <i>Medische dienst</i> . . .	6	5	7	5					5	3	0	3
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	59	52	63	49	84	60	71	63	181	155	138	113
% . . . . .	53	47	56	44	58	42	53	47	54	46	55	45
<b>Sous-officiers. — <i>Onderofficieren</i> :</b>												
Force terrestre. — <i>Landmacht</i> . . .	56	38	56	38	60	34	60	34	105	66	104	65
Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> . . .	35	23	30	28	33	24	37	20	34	23	34	23
Marine . . . . .	7	4	7	4	7	5	7	5	7	5	6	6
Service médical. — <i>Medische dienst</i> . . .	4	3	5	2	4	3	4	3	3	2	1	0
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	102	68	98	72	104	66	108	62	149	96	145	94
% . . . . .	60	40	58	42	61	39	64	36	61	39	61	39
<b>Volontaires carrière. — <i>Beroepsvrijwilligers</i> :</b>												
Force terrestre. — <i>Landmacht</i> . . .	360	169	212	137	303	161	298	156	616	268	545	262
Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> . . .									84	18	84	18
Marine . . . . .	19	13	24	8	24	23	25	22	28	36	34	30
Service médical. — <i>Medische dienst</i> . . .									14		14	
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	379	182	236	145	327	184	323	178	742	322	677	310

	1997				1998				1999				
	Places ouvertes		Places occupées		Places ouvertes		Places occupées		Places ouvertes		Places occupées		
	<i>Geopende plaatsen</i>		<i>Bezette plaatsen</i>		<i>Geopende plaatsen</i>		<i>Bezette plaatsen</i>		<i>Geopende plaatsen</i>		<i>Bezette plaatsen</i>		
	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	
Volontaires court terme. — <i>Korte-termijnvrijwilligers</i> :													
Force terrestre. — <i>Landmacht</i> . . . . .	85	46	110	75	347	168	245	114	109	37	98	85	
Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> . . . . .									26	10	26	10	
Marine . . . . .	5	3	19	2	21	17	20	14	8	7	8	7	
Service médical. — <i>Medische dienst</i> . . . . .									4		4		
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	90	49	129	77	368	185	265	128	147	54	136	102	
Volontaires. — <i>Vrijwilligers</i> :													
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	469	231	365	222	695	369	588	306	889	376	813	412	
% . . . . .	67	33	62	38	65	35	66	34	70	30	66	34	
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	630	351	526	343	883	495	767	431	1 219	627	1 096	619	
Pourcentage. — <i>Percentage</i> . . . . .	64	36	61	39	64	36	64	36	66	34	64	36	

3. Lors de la procédure de recrutement, il est également tenu compte de la répartition linguistique au sein des Forces armées. C'est pour cette raison que lors du recrutement annuel par exemple, un plus grand nombre de places de volontaires ont été ouvertes pour les néerlandophones, et ce depuis 1997. Mais le succès du recrutement au sein des Forces armées est un phénomène socio-économique qui connaît des évolutions conjoncturelles et les perspectives offertes par le secteur civil constituent un facteur externe sur lequel le département n'a pas d'influence.

## Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 414 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (N.):

*Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.*

Il appartient à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiques axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille; toute mesure a en effet des conséquences, soit directes, soit indirectes, pour les diverses formes de vie commune.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise quels moyens elle a inscrits, globalement et par poste, à son budget 2000, en vue d'initiatives favorables aux familles dans le cadre de sa politique.

**Réponse:** En réponse à ses questions, et après concertation avec le service juridique de mon département, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante:

1. Depuis 1980, la compétence de principe en matière de politique familiale relève des communautés.

En effet, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions fixe comme « matière personnalisable » notamment « la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants ».

Cette matière a été commentée dans les travaux préparatoires de la loi spéciale, notamment: doc. Sénat, n° 341/1, du 21 mai 1980, 1979-1980, p. 7 et doc. Sénat n° 431/2, du 15 juillet 1980 1979-1980, p. 125.

3. Bij de rekrutering wordt er eveneens rekening gehouden met de taalverhouding binnen de Krijgsmacht. Het is bijvoorbeeld om die reden dat er tijdens de jaarlijkse rekrutering meer plaatsen voor vrijwilligers werden opengesteld voor Nederlandstaligen, en dat sinds 1997. Het succes van wervingen bij de Krijgsmacht is echter een socio-economisch fenomeen dat conjuncturele evoluties kent en de perspectieven aangeboden in de burgersector vormen een externe factor waarop het departement geen greep heeft.

## Minister van Landbouw en Middenstand

Vraagnr. 414 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (N.):

*Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.*

Het behoort tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid, aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven, in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van gezinsvriendelijke dimensie van uw beleid.

**Antwoord:** In antwoord op haar vragen, en na overleg met de juridische dienst van mijn departement, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. De principiële bevoegdheid inzake gezinsbeleid behoort sedert 1980 tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Artikel 5, § 1, II, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt immers als « persoonsgebonden aangelegenheid » onder meer « het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen ».

Deze aangelegenheid werd toegelicht in de voorbereidende werken van de bijzondere wet onder meer: Stuk Senaat, nr. 341/1, van 21 mei 1980, 1979-1980, blz. 7 en Stuk Senaat nr. 431/2, van 15 juli 1980, 1979-1980, blz. 125.

2. Cependant, dans le cadre de mes compétences fédérales, je poursuis la politique de mes prédécesseurs en ce qui concerne la dimension familiale.

L'aspect «respect de la famille» revient régulièrement dans la concertation avec les organisations professionnelles. Les exploitations agricoles et les PME sont d'ailleurs très souvent des entreprises familiales.

Ainsi bien qu'au budget de mon département, il n'y ait pas de crédits spécifiques inscrits pour l'appui à la famille, l'aspect «respect de la famille» ressort cependant notamment des instruments suivants :

- a) une aide est octroyée pour la préretraite dans le secteur agricole (loi du 23 décembre 1994);
- b) des régimes particuliers ont été instaurés en matière de droit successoral (loi du 28 décembre 1967 et loi du 29 août 1988);
- c) dans la pêche maritime, une aide est accordée en faveur des mousses (loi du 23 septembre 1931);
- d) la sécurité d'exploitation du preneur d'un bail à ferme est protégée (loi du 4 novembre 1969);
- e) en matière de quotas laitiers, le transfert dans le circuit familial est autorisé (arrêté royal du 2 octobre 1996).

**Question n° 438 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (N.) :**

**Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 429 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 803).

**Réponse :** En réponse à ses questions, et après concertation avec le service juridique de mon département, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante :

1. Depuis 1980, la compétence de principe en matière de politique familiale relève des communautés.

En effet, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions fixe comme «matière personnalisable» notamment «la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants».

Cette matière a été commentée dans les travaux préparatoires de la loi spéciale, notamment : doc. Sénat, n° 341/1, du 21 mai 1980, 1979-1980, p. 7 et doc. Sénat n° 431/2, du 15 juillet 1980, 1979-1980, p. 125.

2. Cependant, dans le cadre de mes compétences fédérales, je poursuis la politique de mes prédécesseurs en ce qui concerne la dimension familiale.

L'aspect «respect de la famille» revient régulièrement dans la concertation avec les organisations professionnelles. Les exploitations agricoles et les PME sont d'ailleurs très souvent des entreprises familiales.

Ainsi bien qu'au budget de mon département, il n'y ait pas de crédits spécifiques inscrits pour l'appui à la famille, l'aspect «respect de la famille» ressort cependant notamment des instruments suivants :

- a) une aide est octroyée pour la préretraite dans le secteur agricole (loi du 23 décembre 1994);
- b) des régimes particuliers ont été instaurés en matière de droit successoral (loi du 28 décembre 1967 et loi du 29 août 1988);
- c) dans la pêche maritime, une aide est accordée en faveur des mousses (loi du 23 septembre 1931);
- d) la sécurité d'exploitation du preneur d'un bail à ferme est protégée (loi du 4 novembre 1969);
- e) en matière de quotas laitiers, le transfert dans le circuit familial est autorisé (arrêté royal du 2 octobre 1996).

2. In het kader van mijn federale bevoegdheden zet ik nochtans de gezinsdimensie in het beleid van mijn voorgangers verder.

Regelmatig komt de gezinsvriendelijkheid aan bod in het overleg met de beroepsverenigingen. De landbouwbedrijven en de KMO's zijn trouwens zeer vaak familiale bedrijven.

Ook al zijn er geen specifieke kredieten ter ondersteuning van het gezin ingeschreven op de begroting van mijn departement, toch blijkt de gezinsvriendelijkheid aldus onder meer uit volgende instrumenten :

- a) steun wordt verleend aan vervroegde uittreding in de landbouwsector (wet van 23 december 1994);
- b) bijzondere regelingen inzake erfrecht werden ingevoerd (wet van 28 december 1967 en wet van 29 augustus 1988);
- c) in de zeevisserij wordt steun verleend aan de scheepjongens (wet van 23 september 1931);
- d) de bedrijfszekerheid van de pachter wordt beschermd (wet van 4 november 1969);
- e) inzake melkquota wordt de overdracht in het familiale circuit toegelaten (koninklijk besluit van 2 oktober 1996).

**Vraag nr. 438 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (N.) :**

**Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 429 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Antwoord :** In antwoord op haar vragen, en na overleg met de juridische dienst van mijn departement, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. De principiële bevoegdheid inzake gezinsbeleid behoort sedert 1980 tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Artikel 5, § 1, II, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt immers als «persoonsgebonden aangelegenheid» onder meer «het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen».

Deze aangelegenheid werd toegelicht in de voorbereidende werken van de bijzondere wet onder meer : Stuk Senaat, nr. 341/1, van 21 mei 1980, 1979-1980, blz. 7 en Stuk Senaat nr. 431/2, van 15 juli 1980, 1979-1980, blz. 125.

2. In het kader van mijn federale bevoegdheden zet ik nochtans de gezinsdimensie in het beleid van mijn voorgangers verder.

Regelmatig komt de gezinsvriendelijkheid aan bod in het overleg met de beroepsverenigingen. De landbouwbedrijven en de KMO's zijn trouwens zeer vaak familiale bedrijven.

Ook al zijn er geen specifieke kredieten ter ondersteuning van het gezin ingeschreven op de begroting van mijn departement, toch blijkt de gezinsvriendelijkheid aldus onder meer uit volgende instrumenten :

- a) steun wordt verleend aan vervroegde uittreding in de landbouwsector (wet van 23 december 1994);
- b) bijzondere regelingen inzake erfrecht werden ingevoerd (wet van 28 december 1967 en wet van 29 augustus 1988);
- c) in de zeevisserij wordt steun verleend aan de scheepjongens (wet van 23 september 1931);
- d) de bedrijfszekerheid van de pachter wordt beschermd (wet van 4 november 1969);
- e) inzake melkquota wordt de overdracht in het familiale circuit toegelaten (koninklijk besluit van 2 oktober 1996).

## Ministre de la Justice

**Question n° 60 de M. Maertens du 20 septembre 1999 (rappel du 2 février 2000) (N.):**

**Balayage des fréquences autour des aéroports. — Politique en matière de poursuites.**

Le 20 septembre 1999, je vous ai posé, sous le n° 60 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-2 du 2 novembre 1999, p. 63) la question suivante:

«Régulièrement, des particuliers ou des organisations installés à proximité des aéroports balaient les fréquences utilisées par l'aviation et captent les messages émanant des avions qui atterrissent ou décollent. Dans un certain nombre de cas, la chose est détectée par la police de l'aéroport, laquelle dresse alors procès-verbal et saisit les équipements utilisés.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour chaque aéroport national et régional, en ce qui concerne les cinq dernières années:

1. le nombre de procès-verbaux qui ont été dressés;
2. le nombre de cas dans lesquels il y a eu des poursuites effectives et dans lesquels la peine prononcée a été exécutée;
3. le nombre de cas dans lesquels l'on a également procédé à une saisie?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

**Réponse:** Le système actuel d'enregistrement des parquets ne permet pas de vérifier quels sont les procès-verbaux qui sont en rapport avec les écoutes des fréquences de navigation aérienne.

Par conséquent, je ne suis pas en mesure de donner une réponse plus précise à l'honorable membre.

**Question n° 128 de Mme Thijs du 4 novembre 1999 (N.):**

**Lutte contre la traite des êtres humains et la pornographie infantine. — Extraterritorialité.**

L'article 8 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine étend le principe de l'extraterritorialité aux délits que constituent les abus sur des mineurs et la traite des êtres humains. Cette disposition permet de poursuivre, en Belgique, les Belges qui ont commis de tels délits au cours d'un séjour à l'étranger.

Les auteurs de la proposition de loi relative à la lutte contre la traite des êtres humains et à la pornographie infantine ont jugé que cet aspect des choses revêt une très grande importance dans le cadre de la lutte contre la pédophilie et la prostitution infantine dans les pays du Tiers Monde.

J'aimerais poser à cet égard à l'honorable ministre, les questions suivantes:

1. Dans combien de cas la disposition relative à l'extraterritorialité a-t-elle déjà été utilisée effectivement pour poursuivre des Belges qui se sont rendus coupables d'abus sur des enfants dans un pays du Tiers Monde? Dans combien de dossiers y a-t-il déjà eu un jugement? Combien y a-t-il de dossiers en cours d'examen?
2. Dans combien de cas la disposition relative à l'extraterritorialité a-t-elle déjà été appliquée en vue de poursuivre des Belges qui se sont rendus coupables, à l'étranger, de complicité de traite d'êtres humains? Dans combien de dossiers y a-t-il déjà eu un jugement? Combien y a-t-il de dossiers en cours d'examen?
3. Dans les cas où il est question de tourisme sexuel, les victimes, qui sont, pour la plupart, très jeunes et dont le niveau de formation est généralement peu élevé, habitent souvent dans des pays lointains, et leurs familles ne disposent pas des ressources financières nécessaires pour payer un avocat. Il est essentiel que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 60 van de heer Maertens d.d. 20 september 1999 (rappel van 2 februari 2000) (N.):**

**Scanning rond de luchthavens. — Vervolgingsbeleid.**

Op 20 september 1999 stelde ik u onder nr. 60 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-2 van 2 november 1999, blz. 63) de volgende vraag:

«Geregeld worden de berichten komende van vliegtuigen die landen of opstijgen door privépersonen of organisaties rond de luchthavens gescand door de luchtvaart-frequentie af te luisteren. In een aantal gevallen wordt dit door de luchthavenpolitie opgemerkt en geverbaliseerd, en wordt de apparatuur in beslag genomen.

Graag had ik over de voorbije vijf jaar vernomen per luchthavens, zowel nationaal als regionaal:

1. hoeveel processen verbaal terzake werden opgemaakt;
2. in hoeveel gevallen daarbij telkens tot effectieve vervolging met strafuitvoering werd overgegaan;
3. in hoeveel gevallen daarbij ook tot inbeslagname werd overgegaan.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Antwoord:** Het huidige registratiesysteem van de parketten laat niet toe na te gaan welke processen-verbaal betrekking hebben op het afluisteren van de luchtvaartfrequenties.

Bijgevolg kan ik het geachte lid dan ook op zijn vraag geen precies antwoord verstrekken.

**Vraag nr. 128 van mevrouw Thijs d.d. 4 november 1999 (N.):**

**Bestrijding mensenhandelenkinderpornografie. — Extraterritorialiteit.**

Door artikel 8 van de wet van 13 april 1995 houdende de bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie wordt het territorialiteitsprincipe uitgebreid naar misdrijven inzake misbruik van minderjarigen en mensenhandel. Daardoor kunnen Belgen die zich in het buitenland schuldig maken aan dergelijke misdrijven in België vervolgd worden.

Door de indieners van het wetsvoorstel tot bestrijding van de mensenhandel en kinderpornografie werd dit aspect zeer belangrijk geacht voor de bestrijding van pedofilie en kinderpornografie in derdewereldlanden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. In hoeveel gevallen werd van de bepaling van extraterritorialiteit reeds effectief gebruik gemaakt om Belgen die kinderen misbruiken in derdewereldlanden te vervolgen? In hoeveel dossiers is reeds een uitspraak gevallen? Hoeveel dossiers zijn nog in behandeling?
2. In hoeveel gevallen werd van de bepaling van extraterritorialiteit reeds gebruik gemaakt om Belgen te vervolgen die zich in het buitenland schuldig maken aan medewerking aan mensenhandel? In hoeveel dossiers is er reeds een uitspraak gevallen? Hoeveel dossiers zijn nog in behandeling?
3. In gevallen van sekstoerisme wonen de slachtoffers vaak in verre landen, zijn ze overwegend erg jong en hebben doorgaans een zwak opleidingsniveau. Hun families beschikken niet over de financiële middelen om een advocaat te betalen. Het is daarom essentieel dat het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding in hun naam kan optreden, wat momenteel niet kan. Is de

puisse ester en justice en leur nom, ce qui lui est impossible pour l'instant. L'honorable ministre envisage-t-il d'adapter la loi sur ce point de manière à donner aux victimes la possibilité d'obtenir une indemnisation ?

**Réponse :** Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Il apparaît des renseignements recueillis que depuis l'entrée en vigueur de l'article 10<sup>ter</sup> du Code d'instruction criminelle (article 8 de la loi du 13 avril 1995), 12 dossiers ont été ouverts sur cette base pour l'ensemble du pays, 8 d'entre eux sont toujours en cours, 1 a été classé sans suite et 3 autres ont été jugés.

Il convient toutefois de préciser que la fiabilité des renseignements recueillis est relative dans la mesure où le système informatique des parquets ne permet pas actuellement d'identifier un dossier sur base du critère de l'extraterritorialité. D'autre part les renseignements fournis ne sont pas totalement complets dans la mesure où le parquet de Bruxelles procède encore à la collecte des données statistiques.

**Question n° 245 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.) :**

**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette « intégration » est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-elle prises depuis son entrée en fonction au gouvernement en juillet 1999 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats ?

2. Quels moyens ont été prévus, dans le budget de 1999, globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes, dans le domaine de ses compétences ?

3. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences ?

**Réponse :** En 1999, un certain nombre d'actions positives comme décrites dans le plan d'égalité des chances de 1997 ont été davantage exécutées.

Ce plan propose les actions suivantes :

- a) les actions qui visent une modification de mentalité;
- b) les actions orientées vers la carrière;
- c) les actions orientées vers l'amélioration des conditions de travail.

1. a) Les actions qui visent une modification des mentalités

geachte minister van plan om de wet op dit punt aan te passen zodat de slachtoffers toch een kans op enige schadeloosstelling bekomen ?

**Antwoord :** Op grond van de inlichtingen die de gerechtelijke instanties mij hebben bezorgd, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1 en 2. Uit de verzamelde inlichtingen blijkt dat sedert de inwerkingtreding van artikel 10<sup>ter</sup> van het Wetboek van strafvordering (artikel 8 van de wet van 13 april 1995) op grond daarvan in het gehele land 12 dossiers zijn aangelegd, 8 ervan worden thans nog behandeld, 1 is geseponeerd en met betrekking tot 3 zaken is een vonnis uitgesproken.

Er moet evenwel worden onderstreept dat de verzamelde inlichtingen slechts relatief betrouwbaar zijn aangezien het informaticasysteem aangewend in de parketten thans niet de mogelijkheid biedt een dossier te identificeren op grond van de extraterritorialiteit. Voorts zijn de verstrekte gegevens nog niet volledig omdat het parket te Brussel de statistische gegevens nog inzamelt.

**Vraag nr. 245 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.) :**

**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag van een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen werden ingeschreven, in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen ?

3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Antwoord :** In 1999 werden een aantal positieve acties — zoals beschreven in het gelijke-kansenplan van 1997 — verder uitgevoerd.

Dit plan stelt volgende acties voor :

- a) acties die een mentaliteitswijziging beogen;
- b) acties gericht op de loopbaan;
- c) acties gericht op verbeterde arbeidsomstandigheden.

1. a) Acties die een mentaliteitswijziging beogen.

Préalablement, l'objectif a été posé d'officialiser le cadre interne des fonctionnaires d'actions positives.

L'on vise de cette façon à exécuter une politique d'égalité de chances structurée et solide à l'attention de tous les services extérieurs du ministère de la Justice et plus particulièrement l'ordre judiciaire et les établissements pénitentiaires.

Après qu'en 1997 deux fonctionnaires d'actions positives furent engagés et un troisième en 1998, un quatrième fut chargé de l'exécution du plan d'égalité des chances. La complexité et les différents besoins des divers services extérieurs rendent l'engagement d'un fonctionnaire d'actions positives francophone et néerlandophone nécessaires.

Des antennes ont été érigées afin d'intégrer la politique d'égalité des chances au sein des services extérieurs. Ceux-ci vont régulièrement se réunir et travailler de manière cohérente en tant que comité d'accompagnement interne de fait et isolé. En outre, ils déterminent ensemble le plan d'égalité des chances pour leur service extérieur.

Ces personnes de contact constituent la vitrine de la politique d'actions positives: ils enregistrent les plaintes, répondent l'information et précisent leur position et celles des fonctionnaires d'actions positives et du coordinateur fédéral.

En 1999, l'on débuta effectivement la construction d'un réseau de personnes de contact pour les établissements pénitentiaires. Entre-temps l'on s'attachait à la dernière phase du travail. Les premières étapes vers la construction d'un réseau pour l'ordre judiciaire furent mises en place.

b) Les actions orientées vers la carrière

L'on organisa, en 1999, pour la première fois à l'attention des membres du personnel un cours relatif à l'assertivité. Ce cours fut un instrument utile à la conscientisation de leurs capacités et de la possibilité de développer celles-ci.

L'on reçut ici le soutien d'une firme spécialisée connaissant l'esprit des services publics. Pendant la session de prise de connaissance qui s'est déroulée dans les deux langues nationales, l'intérêt pour ce cours fut important.

Le cours était destiné aussi bien aux hommes qu'aux femmes, il y avait environ 200 inscriptions.

c) Les actions orientées vers l'amélioration des conditions de travail

Pour la troisième fois successivement l'on organisa pendant les vacances d'été un accueil pour les enfants. Celui-ci fut divisé en deux catégories: la catégorie des 3 à 6 ans et la catégorie des 7 à 12 ans. De cette manière l'on peut mieux adapter le programme des activités aux besoins de chaque groupe d'âge.

L'accueil des enfants eut un grand succès: 80 inscriptions pour la première catégorie et 89 pour la deuxième.

L'accueil des enfants est gratuit, les coûts sont imputés au budget du service social du département et s'élevaient à 70 000 francs. L'on prévoyait cette année pour la première fois un accueil pour les enfants des membres du personnel du palais de Justice de Bruxelles.

Une autre action importante à titre de promotion du plan d'égalité des chances consistait en l'inventaire de tous les conseils d'avis existant sous la forme d'une farde à compléter.

À l'aide de ceci, les conseils qui n'étaient pas composés de manière équilibrée (au moins 1/3 de personnes de l'autre sexe) furent invités à se composer de manière conforme à la loi. Nous garantissons que pour ce qui concerne l'institution de notre département, tous les conseils sont composés de manière équilibrée.

Des actions en dehors du plan d'égalité des chances furent également menées. Par exemple, le conseil de direction décida, début 1999, de ne donner un accès internet et une adresse internet uniquement aux membres du personnel de niveau 1.

Les fonctionnaires d'actions positives et la commission interne d'accompagnement demandèrent au conseil de direction de revoir cette décision. Cet accès est maintenant délivré à tous les niveaux dans la mesure où les candidats en ont besoin pour l'exécution de leur travail.

Vooraleerst heeft men zich tot doel gesteld het intern kader van positieve actie-ambtenaren te officialiseren.

Men beoogt hiermee een gedegen en gestructureerd gelijk-kansenbeleid te kunnen voeren in alle buitendiensten van het ministerie van Justitie, meer bepaald de rechterlijke orde en de strafinrichtingen.

Nadat in 1997 twee positieve-actie-ambtenaren en in 1998 een derde werd aangesteld werd in 1999 een vierde ambtenaar belast met de uitvoering van het gelijke-kansenbeleid. De complexiteit en de verschillende behoeften van de diverse buitendiensten, maken de aanstelling van een Nederlandstalige en Franstalige actie-ambtenaar, voor deze diensten naast de diensten van het centraal bestuur noodzakelijk.

Antennes worden opgericht om het gelijke-kansenbeleid te integreren in de buitendiensten. Deze zullen samen met de positieve-actieambtenaren regelmatig samenkomen en fungeren feitelijk als aparte interne begeleidingscommissies voor zowel de strafinrichtingen als voor de rechterlijke orde. Zij bepalen bovendien mede het gelijke-kansenplan voor hun buitendienst.

Deze contactpersonen vormen het gezicht van het positieve-actiebeleid: zij registreren klachten, verspreiden informatie en verduidelijken hun positie en deze van de positieve-actie-ambtenaren en de federale coördinator.

In 1999 startte men daadwerkelijk met de opbouw van een netwerk van contactpersonen voor de strafinrichtingen. Inmiddels wordt aan dit plan de laatste hand gelegd. Eveneens zijn de eerste stappen naar de uitbouw van een netwerk voor de rechterlijke orde gezet.

b) Acties gericht op de loopbaan

In 1999 organiseerde men voor het eerst voor de personeelsleden een assertiviteitscursus. Deze cursus was een nuttig instrument bij de bewustwording van hun capaciteiten en bij de mogelijkheid om deze te ontwikkelen.

Men kreeg hierbij steun van een gespecialiseerde firma, bekend met de mentaliteit van een overheidsbedrijf. Tijdens de kennismakingssessie, die in beide landstalen verliep, werd duidelijk dat er heel wat interesse was voor het volgen van deze opleiding.

De cursus, die gericht was naar zowel mannelijke als vrouwelijke personeelsleden van alle niveaus boekte een kleine 200 inschrijvingen.

c) Acties gericht op de verbetering van arbeidsomstandigheden

Voor de derde maal achtereenvolgens organiseerde men tijdens de zomervakantie een kinderopvang. Deze werd gesplitst in twee leeftijdsgroepen: de categorie van 3 tot en met 6 jaar en de categorie van 7 tot en met 12 jaar. Op deze manier kon men het activiteitenprogramma beter aanpassen aan de behoeften van iedere leeftijdsgroep.

De kinderopvang was zeker succesvol; in de eerste categorie, noteerden we namelijk 80 inschrijvingen en in de tweede 89.

De kinderopvang is gratis; de kosten worden ingeschreven in het budget van de sociale dienst van het departement en bedroegen 70 000 frank. Dit jaar voorzag men voor de eerste maal in een opvang voor de kinderen van de personeelsleden werkzaam in het Justitiepaleis te Brussel.

Een volgende belangrijke actie ter bevordering van het gelijk-kansenplan bestond uit het inventariseren van alle bestaande adviesraden in de vorm van een aanvulmap.

Aan de hand hiervan werden de raden die niet evenwichtig waren samengesteld (minstens 1/3 van het andere geslacht) verzocht deze opnieuw en conform de wet samen te stellen. Wij kunnen verzekeren dat wat het departement Justitie betreft alle adviesraden evenwichtig zijn samengesteld.

Er waren ook acties buiten het gelijk-kansenplan. Zo besliste de directieraad begin 1999 om enkel toegang tot internet en e-mail toe te kennen aan de personeelsleden van niveau 1.

De positieve-actie-ambtenaren en de interne begeleidingscommissie vroegen de voorzitter van de directieraad deze beslissing te herzien. Nu wordt toegang verleend aan alle niveaus indien zij deze nodig hebben voor de uitvoering van hun werk.

2 et 3. Il n'y a pas de budget prévu pour la politique d'égalité des chances, par conséquent, aucun montant n'est évalué ni globalement ni par poste. Les coûts liés aux actions tombent entre autres à charge du secrétariat général, le service de formation et le service social selon que les activités tombent dans le champ de travail de ces services.

Pour ce qui concerne l'accueil des enfants, l'on fit appel au budget du service social selon que les activités tombent dans le champ de travail de ces services.

Les coûts liés à l'organisation des cours à propos de l'assertivité furent mis à charge du budget du service de formation et s'élèvent à 633 435 francs.

**Question n° 383 de M. Van Quickenborne du 28 janvier 2000 (N.):**

***Accès aux lieux de détente. — Exclusion de certaines personnes. — Critères.***

Ces derniers temps, dans la région de Courtrai, l'actualité est dominée par une criminalité croissante, principalement dans le milieu des cafés (de jeunes). Une bande d'Albanais a harcelé les jeunes en sortie et a fait preuve d'une grande brutalité. La peur s'est donc installée, parmi les jeunes qui sortent, mais aussi dans la population en général.

Ces incidents récents vont être prochainement à l'origine d'une action de pétition destinée à traduire et à dénoncer la montée de la criminalité et de l'insécurité.

Ces événements récents ont également suscité un certain nombre de questions parmi les exploitants de café.

Ils se demandent notamment si un patron de café peut prendre des mesures lorsqu'il voit pénétrer dans son établissement un jeune ayant une certaine réputation de bagarreur. L'exploitant d'un café, d'une discothèque ou d'un autre lieu de détente peut-il refuser l'accès de son établissement à un tel individu? Dans l'affirmative, comment? Peut-on faire appliquer une telle mesure? Est-ce possible sans plus ou faut-il obtenir pour cela une ordonnance du juge? L'exploitant peut-il obtenir du juge une ordonnance interdisant à une personne donnée de se trouver à moins d'une certaine distance de son café? La mesure peut-elle être préventive ou faut-il que la personne en question ait déjà un «passé»? Autrement dit, a-t-on le droit de refuser à quelqu'un l'accès à son établissement si l'on pense qu'il pourrait créer des problèmes? Enfin, peut-on interdire sans aucune raison l'accès à son établissement à une personne?

**Réponse:** Je suis en mesure d'informer l'honorable membre que le problème des bandes de jeunes albanais au centre-ville de Courtrai est révolu depuis la mi-janvier 2000.

En coopération avec les autorités communales et policières, les autorités judiciaires ont mis fin, par des actions ciblées, à la rivalité entre bandes de jeunes africains et albanais qui se disputaient le contrôle d'une rue, ce qui a permis d'identifier ces jeunes. Le ministère public a procédé à des arrestations pour vols à l'aide de violences et des vols avec effraction commis à la mi-janvier par nombre d'entre eux.

Aucune base légale ne peut être invoquée par l'exploitant d'un café pour refuser l'accès de son établissement à quelqu'un sur la base de ses comportements violents antérieurs. Il lui est loisible toutefois en vertu de son propre règlement d'ordre intérieur, de refuser l'accès de son établissement à une personne ayant présenté un tel comportement par le passé.

Cependant s'il refusait l'accès de son établissement pour des raisons d'ordre racial, ceci constituerait une infraction à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

Conformément à l'article 8, § 6, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, modifiée par la loi du 9 juin 1999, dans le cadre d'activités de surveillance et de contrôle de lieux accessibles au public impliquant un contrôle des entrées, les agents de sécurité peuvent refuser l'accès aux personnes qui

2 en 3. Er is geen budget voorzien voor het gelijkheidsbeleid, bijgevolg werd hiervoor geen bedrag begroot noch in globo noch per post. De kosten verbonden aan de acties vielen onder andere ten laste van het secretariaat-generaal, de opleidingsdienst en de sociale dienst naargelang deze activiteiten pasten in het werkdomein van deze diensten.

Voor de kinderopvang werd een beroep gedaan op het budget van de sociale dienst en er werd een bedrag van 70 000 frank ter beschikking gesteld om de lopende uitgaven te dekken

De kosten verbonden aan de organisatie van de assertiviteitscursus werden ten laste gelegd van het budget van de opleidingsdienst en bedroeg 633 435 frank.

**Vraagnr.383vandeheerVanQuickenborne.d.28 januari2000 (N.):**

***Toegang tot vermaakgelegenheden. — Weigering van bepaalde personen. — Criteria.***

De voorbije tijd wordt de actualiteit in de regio Kortrijk beheerst door de toenemende criminaliteit, vooral in het milieu van de (jeugd)cafés. Een bende Albanesezinnen teisterde de uitgaande jeugd en ging daarbij vrij brutaal tekeer. De schrik zit er dan ook diep in, niet alleen onder de uitgaande jeugd, maar ook onder de bevolking zonder meer.

Deze recente incidenten hebben tot gevolg dat eerstdaags een petitieactie wordt georganiseerd om de toenemende criminaliteit en onveiligheid te vertolken en aan te klagen.

Deze recente gebeurtenissen hebben onder de caféuitbaters een aantal vragen doen rijzen.

Zo leeft de vraag of een cafébaas maatregelen kan nemen wanneer hij een jongere met een zeker verleden als herrieschopper zijn café ziet binnentreden. Kan de uitbater van een café, discotheek of enig andere vermaakgelegenheid een dergelijke figuur de toegang tot zijn zaak weigeren? Zo ja, hoe? Of, op welke manier kan dit worden afgedwongen? Kan dit zonder meer of heeft men een vonnis van de rechtbank nodig? Kan men van de rechter een vonnis bekomen die een bepaald persoon verbiedt nog binnen een bepaalde straal van zijn café te komen? Kan dit preventief, of moet de persoon in kwestie reeds een bepaald verleden hebben? Kan men met andere woorden iemand waarvan men denkt dat hij voor problemen kan zorgen zomaar weigeren zijn zaak te betreden? En, tot slot, kan men iemand zonder enige reden de toegang tot zijn zaak ontzeggen?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid informeren dat het probleem van de Albanese bendes in het centrum van Kortrijk sinds medio januari 2000 is opgelost.

Door middel van doelgerichte acties hebben de gerechtelijke autoriteiten, in samenwerking met de gemeentelijke en politoniale autoriteiten een einde gemaakt aan de rivaliteit tussen bendes van jonge Afrikanen en Albanesezinnen, die de controle van een straat betwisten, wat toestaat deze jongeren te identificeren. Het openbaar ministerie is overgegaan tot arrestaties van een aantal onder hen wegens diefstal met geweld en diefstal met braak gepleegd omstreeks midden januari.

Geen enkele wettelijke basis kan door de caféuitbater worden ingeroepen om iemand, wegens vroegere gewelddaden de toegang tot zijn inrichting te weigeren. Het staat hem echter vrij op basis van een eigen intern reglement, de toegang tot zijn inrichting te weigeren aan een persoon die zich in het verleden zodanig heeft gedragen.

Als hij echter de toegang tot zijn zaak weigert wegens racistische motieven zou dit een inbreuk kunnen zijn op de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

Overeenkomstig artikel 8, § 6, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten zoals gewijzigd door de wet van 9 juni 1999, kunnen de veiligheidsagenten in het kader van de bewaking en controle van de voor het publiek toegankelijke plaatsen die een toegangscontrole impliceren, de toegang weigeren aan

s'opposent à une fouille superficielle des vêtements et des bagages ou qui ont été trouvées en possession d'une arme ou d'un objet dangereux, ou qui s'opposent à la remise de cet objet.

Il s'agit d'un contrôle volontaire, réalisé par un agent de gardiennage du même sexe que la personne fouillée et qui a suivi et réussi une formation professionnelle arrêtée par le Roi.

Cette fouille qui n'est pas systématique et est uniquement effectuée lorsqu'en fonction du comportement de la personne, d'indices matériels ou de circonstances, l'agent a des motifs raisonnables de croire que la personne pourrait être porteur d'une arme ou d'un objet dangereux dont l'introduction pourrait perturber le bon déroulement de l'événement ou mettre en danger la sécurité des personnes présentes.

Ce contrôle ne peut avoir lieu qu'après avoir été autorisé par le bourgmestre.

De plus l'accès à un débit de boissons doit être interdit à un mineur sur la base de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse.

**Question n° 620 de M. Van Quickenborne du 3 mai 2000 (N.):**

**Publication de la législation et de la jurisprudence sur Internet. — Avenir de Justel.**

Le célèbre adage « nul n'est censé ignorer la loi » est un principe important dans tout État de droit. L'accès à la législation n'est malheureusement pas toujours si aisé dans le dédale juridique contemporain. Les banques de données électroniques sont dès lors un instrument indispensable à tout citoyen qui veut bénéficier de la sécurité juridique requise. Les progrès réalisés dans les TIC ont ouvert bon nombre de possibilités.

Le ministère de la Justice tient, depuis les années 80 déjà, une banque de données électronique dénommée Justel. Depuis 1997, le *Moniteur belge* peut être consulté en ligne, mais ne contient que des informations récentes. Selon certaines sources, des expériences sont en cours en vue de rendre l'ensemble de la banque de données Justel disponible sur Internet. À terme, l'ensemble de la législation coordonnée serait dès lors disponible sous forme digitale.

J'aimerais que l'honorable membre réponde aux questions suivantes :

1. Peut-il donner sa vision concernant l'avenir de la banque de données Justel ? Quand cette banque de données sera-t-elle disponible pour tous les utilisateurs d'Internet ?

2. Poursuit-on la digitalisation de toute la législation depuis 1830 ? Si oui, à quels domaines du droit donne-t-on la priorité ?

3. Le nombre d'abonnés au *Moniteur belge* est-il resté stable depuis 1997 ? Combien de visiteurs le site du *Moniteur belge* accueille-t-il en moyenne par mois ?

4. Quelles possibilités l'honorable ministre perçoit-il pour ce qui est de la publication de la jurisprudence sur Internet ? À quelles objections et à quels problèmes se heurte-t-on à cet égard ?

**Réponse :** En réponse à la question précitée, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'avenir de la banque de données Justel et son éventuelle mise à disposition sur internet (gratuite ou non) dépend des conclusions et de la mise en œuvre du projet Agora. L'objectif de ce projet est d'élaborer, en collaboration avec le Conseil d'État, pour l'ensemble des autorités fédérales une interface conviviale en vue de consolider la législation. Ainsi, les coordinations actuellement décentralisées pourraient être réunies de façon uniforme.

2. Le *Moniteur belge* peut être consulté en ligne en mode textes et images depuis le mois de juin 1997. La banque de données Justel contient également tous les textes à portée générale (donc les textes non coordonnés) pour toutes les matières depuis 1994. En tenant compte des possibilités budgétaires et de l'intérêt effectif de

de personnes qui se sont opposées à une fouille superficielle de leur vêtement et de leur bagage ou qui ont été trouvées en possession d'une arme ou d'un objet dangereux, ou qui se sont opposées à la remise de cet objet.

Het gaat om een vrijwillige controle, uitgevoerd door een bewakingsagent van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde persoon, en die een beroepsvorming, zoals bepaald door de Koning, heeft gevolgd en hiervoor geslaagd is.

Deze fouillering is niet systematisch en wordt enkel uitgevoerd in functie van het gedrag van de persoon, van materiële aanwijzingen of omstandigheden, waarbij de agent redelijkerwijs kan veronderstellen dat de betrokkene een wapen of een gevaarlijk object zou kunnen dragen en binnenbrengen, waardoor het goede verloop van het gebeuren of de veiligheid van de aanwezige personen zou kunnen in gevaar komen.

Deze controle kan enkel plaatshebben na te zijn toegestaan door de burgemeester.

Daarenboven moet aan een minderjarige de toegang tot een drankinrichting ontegensprekend worden op basis van artikel 1 van de wet van 15 juli 1960 tot de zedelijke bescherming van de jeugd.

**Vraag nr. 620 van de heer Van Quickenborne d.d. 3 mei 2000 (N.):**

**Publicatie wetgeving en rechtspraak op Internet. — Toekomst Justel.**

Het gekende adagium *nemo ius ignorare censetur* is een belangrijk principe in elke rechtstaat. Jammer genoeg verloopt de toegang tot de wetgeving niet altijd even vlekkeloos in de hedendaagse complexe rechtsorde. Elektronische databanken zijn daarom een onmisbaar instrument voor elke burger die op zoek gaat naar de nodige rechtszekerheid. Met de ontwikkeling van de ICT liggen een heleboel mogelijkheden open.

Het ministerie van Justitie houdt al sinds begin van de jaren 80 de elektronische databank Justel bij. Sinds 1997 is het *Belgische Staatsblad* on-line beschikbaar. Uiteraard omvat die enkel recente informatie. Volgens sommige bronnen zijn er momenteel reeds experimenten aan de gang om de gehele databank Justel op Internet beschikbaar te stellen. Op termijn zou dus de gehele gecoördineerde wetgeving voorhanden zijn in digitale vorm.

1. Kan de geachte minister zijn visie toelichten over de toekomst van de databank Justel ? Wanneer zal deze beschikbaar zijn voor alle Internetgebruikers ?

2. Wordt de digitalisering van de algemene wetgeving sinds 1830 verder gezet ? Aan welke rechtsgebieden wordt er prioriteit gegeven ?

3. Is het aantal abonnees op het *Belgisch Staatsblad* sinds 1997 stabiel gebleven ? Hoeveel bezoekers ontvangt de webstek van het *Belgisch Staatsblad* gemiddeld per maand ?

4. Welke mogelijkheden ziet de geachte minister voor de publicatie van rechtspraak op het Internet ? Welke bezwaren of problemen zouden zich hier stellen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn bovenvermelde vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De toekomst van de databank Justel en haar eventuele terbeschikkingstelling via het internet (al dan niet gratis) is afhankelijk van de conclusies en de implementatie van het Agora-project. Dit project beoogt om, in samenwerking met de Raad van State, voor de volledige federale overheid te komen tot een gebruiksvriendelijke interface voor het consolideren van de wetgeving. Op die manier zouden momenteel gedecentraliseerde coördinaties op een geüniformiseerde wijze samengebracht kunnen worden.

2. Het *Belgisch Staatsblad* is on line in tekst- en beeldversie beschikbaar vanaf juni 1997. In Justel zitten ook alle teksten algemene wetgeving (dus de niet gecoördineerde teksten) voor alle domeinen vanaf 1994. Afhankelijk van de budgettaire mogelijkheden en rekening houdend met het effectieve gebruiksnut is



l'utilisation, il est possible que les versions en mode images du *Moniteur belge* soient ajoutées à terme dans la banque de données Justel. Toutes les matières du droit seraient donc visées et la priorité serait déterminée par l'ordre chronologique (à savoir remonter dans le temps à partir de l'année 1997).

3. Le nombre d'abonnés au *Moniteur belge* a diminué depuis 1997 d'environ 3 000 unités, à savoir de 20 %.

Chaque mois, le site internet du ministère de la Justice est visité en moyenne par 200 000 personnes dont 150 000 consultent le *Moniteur belge*. La banque de données des intitulés est consultée en moyenne par 12 000 personnes, celle des ASBL par 10 000 personnes et celle des sociétés commerciales par 25 000 personnes.

4. En ce qui concerne la publication de la jurisprudence sur internet, je peux vous annoncer qu'à partir du 15 juin 2000, la jurisprudence de la Cour de cassation sera accessible sur internet. Dans une phase ultérieure, entre autres suite à la nécessité d'une sélection de la jurisprudence pertinente, il sera procédé à la publication sur internet, de la jurisprudence des autres juridictions. Je me permets de renvoyer l'honorable membre à ma réponse à la question orale de M. le sénateur Hugo Vandenberghe en séance plénière du jeudi 9 mai 1999 (*Annales du Sénat de Belgique*, session ordinaire 1999-2000, 2-16, p. 12-13).

**Question n° 656 de M. de Clippele du 16 mai 2000 (Fr.):**

**Avant-projet de loi relatif à la formation et au recrutement des magistrats. — Magistrats spécialisés en fiscalité. — Intentions gouvernementales.**

Le Conseil des ministres du 5 avril 2000 a approuvé un avant-projet de loi relatif à la formation et au recrutement des magistrats.

Je félicite le gouvernement de préparer un assouplissement des conditions d'accès à la magistrature pour les postes à pourvoir aux candidats spécialisés en fiscalité.

L'avant-projet contient, en outre, une série de mesures générales visant à élargir le nombre potentiel de candidats pour une fonction de magistrat du ministère public ou pour une fonction de juge.

Dans cette série de mesures générales il est prévu notamment que «les avocats ayant 20 ans de barreau peuvent être autorisés à se porter candidat, par le Conseil supérieur de la justice, après avoir passé un examen oral préalable d'évaluation».

Je présume que le but recherché est d'attirer des conseils fiscaux pour autant bien évidemment qu'ils soient porteurs du diplôme fondamental.

L'honorable ministre peut-il confirmer que l'intention du gouvernement est bien d'ouvrir la porte aux «porteurs d'un diplôme de licencié en droit ayant exercé depuis au moins 20 ans, des activités centrées sur la fiscalité» et non de limiter la porte ouverte aux «avocats ayant 20 ans de barreau»?

**Réponse:** Une simple rectification me paraît d'emblée nécessaire. D'après le texte de l'avant-projet dont il est question, les avocats comptant 20 ans d'expérience au barreau pourront, après un examen d'évaluation oral devant le Conseil supérieur de la justice, être autorisés à se porter candidat à une fonction dans la magistrature. Cela n'a donc rien à voir avec le fait de se porter candidat au Conseil supérieur de la justice.

Le but de cette mesure est d'encourager les avocats expérimentés, quelle que soit leur spécialisation, qui envisagent un passage vers la magistrature à faire le pas.

On espère que cela se traduira en un élargissement du nombre total des candidats susceptibles d'être recrutés. Vu que les dispositions de l'avant-projet de loi qui s'y rapportent n'ont pas spécialement pour objectif d'attirer des fiscalistes, son champ d'application a été fixé aux avocats ayant 20 ans d'expérience professionnelle.

het mogelijk dat de beeldversies van het *Belgisch Staatsblad* op termijn toegevoegd zullen worden aan de Justel-databank opschriften. Dit zou dus alle rechtsgebieden beogen en de prioriteit zou bepaald worden door de chronologie (vanaf 1997 teruggaan in de tijd).

3. Het aantal abonnees op het *Belgisch Staatsblad* is sinds 1997 gedaald met ongeveer 3 000, zijnde 20%.

De website van het ministerie van Justitie ontvangt gemiddeld 200 000 bezoekers per maand, waarvan 150 000 voor rekening van het *Belgisch Staatsblad*. De databank opschriften ontvangt gemiddeld 12 000 bezoekers, de VZW's 10 000 en de handelsvennootschappen 25 000.

4. Wat betreft de publicatie van rechtspraak op het internet, kan ik u aankondigen dat vanaf 15 juni 2000, de rechtspraak van het Hof van Cassatie zal worden aangeboden op het internet. In een latere fase, onder meer als gevolg van de noodzaak van selectie van de relevante rechtspraak, zal overgegaan worden tot de publicatie op het internet van de rechtspraak van de andere rechtscolleges. Ik veroorloof mij het geachte lid te verwijzen naar mijn antwoord op de mondelinge vraag van de heer senator Hugo Vandenberghe in de plenaire vergadering van de Senaat van donderdag 9 mei 1999 (*Handelingen van de Belgische Senaat*, gewone zitting 1999-2000, 2-16, blz. 12-13).

**Vraag nr. 656 van de heer de Clippele d.d. 16 mei 2000 (Fr.):**

**Voorontwerp van wet over de opleiding en de werving van magistraten. — Magistraten gespecialiseerd in fiscale zaken. — Plannen van de regering.**

Op 5 april 2000 heeft de Ministerraad een voorontwerp van wet over de opleiding en de werving van magistraten goedgekeurd.

Ik wens de regering te complimenteren met haar voorbereidend werk om de toegangsvoorwaarden tot de magistratuur te versoepelen wat betreft openstaande ambten bestemd voor gegadigden gespecialiseerd in fiscale zaken.

Daar komt nog bij dat het voorontwerp een reeks algemene maatregelen bevat die tot doel hebben het aantal mogelijke gegadigden voor een ambt van magistraat bij het openbaar ministerie of voor het ambt van rechter uit te breiden.

Eén van die algemene maatregelen bepaalt onder meer dat «advocaten met 20 jaar balie door de Hoge Raad voor de justitie gemachtigd kunnen worden om zich kandidaat te stellen na het afleggen van een mondeling evaluatie-examen».

Naar ik vermoed wil men zodoende fiscale raadslieden aantrekken uiteraard op voorwaarde dat zij het diploma in de rechten hebben behaald.

Kunt u mij bevestigen of de regering bereid is gegadigden te werven die houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten die gedurende ten minste 20 jaar in hoofdzaak fiscale zaken hebben behandeld en niet alleen advocaten met 20 jaar ervaring bij de balie?

**Antwoord:** Ik meen dat eerst en vooral een kleine rechtzetting aan de orde is. Volgens de tekst van het voorontwerp waarvan sprake, zullen advocaten met 20 jaar balie-ervaring na een voorafgaand mondeling evaluatie-examen door de Hoge Raad voor de justitie kunnen gemachtigd worden om zich kandidaat te stellen voor een ambt in de magistratuur. Het heeft dus niets te maken met zich kandidaat stellen voor de Hoge Raad voor de justitie.

Het doel van deze maatregel bestaat erin om ervaren advocaten die een overstap naar de magistratuur overwegen, ongeacht hun specialisatie, aan te sporen om vooralsnog die stap te zetten.

Gehoopt wordt dat dit zal resulteren in een verruiming van het globaal aantal kandidaten waaruit kan gerekruteerd worden. Vermits de bepaling terzake in het voorontwerp van wet niet specifiek gericht is op het aantrekken van fiscalisten, wordt het toepassingsveld ervan beperkt tot advocaten met 20 jaar balie-ervaring.

## Ministre des Finances

### Question n° 136 de M. de Clippele du 5 novembre 1999 (Fr.) :

#### *Terrains industriels. — Fixation du revenu cadastral.*

Il me revient que l'administration du Cadastre n'applique pas les mêmes normes légales de manière uniforme dans toutes les provinces belges au sujet de la fixation du revenu cadastral des terrains ayant reçu l'affectation de terrains industriels au plan de secteur.

Dans certains cas, le revenu cadastral se situe entre 2 200 et 3 800 francs l'hectare et dans d'autres cas, ces mêmes terrains se voient imposés un revenu cadastral pouvant aller jusqu'à 750 000 francs l'hectare.

L'article 482 du Code des impôts sur les revenus (CIR) rappelle la règle générale impliquant une fixation par comparaison, ce qui conduit à appliquer un revenu cadastral de l'ordre de 2 200 à 3 800 francs l'hectare aux terrains ayant reçu une affectation industrielle aux plans d'aménagement du territoire, à condition qu'ils ne soient pas utilisés comme terrains industriels.

Le deuxième alinéa de cet article précise toutefois que par dérogation à la règle générale, le revenu cadastral des terrains « à usage commercial ou industriel » peut être fixé conformément à l'article 478 du CIR, lequel fixe le revenu cadastral à 5,3% de la valeur vénale de ces terrains à l'époque de référence.

Les différentes directions semblent ne pas s'entendre sur le terme « usage ».

Certaines directions du Cadastre attendent la première occupation à usage commercial ou industriel avant de notifier le nouveau revenu cadastral alors que d'autres utilisent la possibilité peu précise offerte par l'article 482, alinéa 2, du CIR en appliquant la méthode de l'article 478 du CIR, ce qui multiplie la taxation par 100 ou 200.

Ces directions oublient que la méthode dite des 5,3% ne peut s'appliquer que lorsque le terrain est réellement utilisé « à usage commercial ou industriel » comme le précise la loi, ce qui n'est pas le cas lorsque le terrain industriel est utilisé par un agriculteur, laissé en friche ou toujours en construction.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas utile d'inviter l'administration du Cadastre à harmoniser sa position afin que tous les contribuables soient mis sur un pied d'égalité ?

**Réponse :** La question posée par l'honorable membre à propos de la fixation du revenu cadastral des terrains industriels appelle les commentaires et considérations ci-après.

Au préalable, il y a lieu de rappeler le principe de base qui régit la méthode de fixation du revenu cadastral des parcelles non bâties, à savoir les prescriptions de l'article 479, CIR 1992, qui précise que le revenu cadastral des parcelles non bâties est fixé par comparaison aux revenus cadastraux à l'hectare, déterminé pour les terres labourables, les prés, les pâtures et les jardins potagers, sur la base des valeurs locatives normales nettes à l'époque de référence, à savoir le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Par dérogation à la règle générale, l'article 482, CIR 1992, stipule, entre autres, que le revenu cadastral des terrains à usage commercial ou industriel peut être calculé en appliquant le taux de 5,3% à la valeur vénale normale de la parcelle à l'époque de référence définie ci-avant; la valeur vénale normale étant déterminée d'après les procédés suivis en pareil cas par les experts en immeubles.

Les terrains industriels appartiennent à une catégorie spéciale dans la classification des parcelles non bâties. La valeur de ces terrains est totalement indépendante de la productivité du sol et est conditionnée par des facteurs tels que, par exemple, les possibi-

## Minister van Financiën

### Vraag nr. 136 van de heer de Clippele d.d. 5 november 1999 (Fr.) :

#### *Industrieterreinen. — Bepaling van het kadastraal inkomen.*

Er wordt mij gemeld dat de diensten van het Kadaster de wettelijke bepalingen met betrekking tot de berekening van het kadastraal inkomen voor terreinen die in het gewestplan een industriële bestemming hebben gekregen, niet op eenvormige wijze in alle Belgische provincies toepassen.

In bepaalde gevallen ligt het kadastraal inkomen tussen 2 200 en 3 800 frank per hectare terwijl diezelfde terreinen in andere gevallen belast worden met een kadastraal inkomen dat kan oplopen tot 750 000 frank per hectare.

Artikel 482 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB) herhaalt de algemene regel die zegt dat het kadastraal inkomen wordt vastgesteld bij vergelijking, waaruit volgt dat men een kadastraal inkomen van 2 200 tot 3 800 frank per hectare dient toe te passen voor terreinen die in de plannen van aanleg een industriële bestemming hebben gekregen, op voorwaarde dat ze niet als industrieterreinen worden gebruikt.

Het tweede lid van dat artikel bepaalt echter dat in afwijking van de algemene regel, het kadastraal inkomen van terreinen « met handels- of nijverheidsgebruik » vastgesteld mag worden overeenkomstig de methode vermeld in artikel 478 van het WIB, waar het kadastraal inkomen wordt berekend door het tarief van 5,3% toe te passen op de verkoopwaarde van de terreinen op het referentietijdstip.

De verschillende directies van het kadaster gaan blijkbaar uit van een verschillende interpretatie van het woord « gebruik ».

Bepaalde directies wachten tot er een eerste keer van de terreinen gebruik is gemaakt voor commerciële of industriële doeleinden alvorens zij meedelen wat het nieuwe kadastrale inkomen is, terwijl andere diensten de onduidelijke mogelijkheid toepassen die beschreven wordt in artikel 482, tweede lid, van het WIB en de methode gebruiken van artikel 478 van het WIB, wat het bedrag van de belasting vermenigvuldigt met honderd of tweehonderd.

Deze directies vergeten dat het tarief van 5,3% alleen mag worden toegepast voor terreinen met een reëel « handels- of nijverheidsgebruik », zoals de wet het uitdrukt. Dat geldt niet voor industriële terreinen die gebruikt worden voor de landbouw, die braak blijven liggen of waarop de bouwwerken nog aan de gang zijn.

Vindt de geachte minister niet dat het nuttig zou zijn de diensten van het Kadaster te vragen hun standpunten op elkaar af te stemmen, zodat alle belastingplichtigen gelijk behandeld worden ?

**Antwoord :** De door het geachte lid gestelde vraag over de vaststelling van het kadastraal inkomen van industriële terreinen roept de volgende commentaren en beschouwingen op.

Voorafgaandelijk wordt het basisprincipe in herinnering gebracht voor de methode van vaststelling van het kadastraal inkomen van ongebouwde percelen, namelijk de voorschriften van artikel 479, WIB 1992, dat verduidelijkt dat het kadastraal inkomen van ongebouwde percelen wordt bepaald bij vergelijking met de kadastrale inkomens per hectare, vastgesteld voor de bouwlanden, hooilanden, weilanden en moestuinen, op grondslag van de normale netto-huurwaarden op het referentietijdstip, zijnde 1 januari 1975.

In afwijking van de algemene regel bepaalt artikel 482, WIB 1992, onder andere, dat het kadastraal inkomen van terreinen met handels- of nijverheidsgebruik mag worden berekend door het tarief van 5,3% toe te passen op de normale verkoopwaarde van het perceel op het hiervoor gedefinieerde referentietijdstip; de normale verkoopwaarde wordt vastgesteld volgens de in een dergelijk geval door de schatters van onroerende goederen gevolgde methode.

De industriële terreinen behoren tot een speciale categorie in de classificatie van de ongebouwde percelen. De waarde van die terreinen is geheel onafhankelijk van de productiviteit van de bodem en is geconditioneerd door factoren zoals, bijvoorbeeld, de

lités d'accès aux grandes routes et autoroutes, la proximité d'une voie d'eau ou d'une voie ferrée, le voisinage d'une source d'énergie hydraulique ou électrique, etc.

Dans le but d'éviter toute équivoque en la matière, l'administration a communiqué, à plusieurs reprises, par voie de circulaires (notamment les KT/95.169 du 16 août 1979 et KT/126.400 du 8 septembre 1989), l'instruction selon laquelle l'attribution de la nature «terrain industriel», ainsi que l'application de la méthode d'évaluation prévue à l'article 482, CIR 1992, dépendaient exclusivement d'un «usage commercial ou industriel» effectif de la parcelle considérée.

Les directives susvisées énoncent, notamment, qu'une destination à l'un des buts mentionnés dans la loi ne suffit pas, la parcelle doit effectivement avoir un usage commercial ou industriel et le fait que ladite parcelle soit simplement située dans un quartier à vocation ou à caractère commercial ou industriel n'est pas suffisant. Dans cette dernière éventualité, la parcelle incriminée conserve sa nature ordinaire et est évaluée comme telle.

La nature «terrain industriel» est attribuée à une parcelle non bâtie lorsque des éléments de fait (lieu de chargement et de débarquement, lieu de déversement de décombres industriels, installation de matériel et d'outillage ou de toutes autres installations utiles à une exploitation industrielle ou commerciale, etc.) établissent réellement que le terrain litigieux répond à l'appellation en question.

Par ailleurs, le changement d'exploitation d'une parcelle non bâtie ou d'une partie de parcelle non bâtie (abandon définitif ou pour une période indéterminée de l'activité commerciale ou industrielle) doit être considéré comme une modification notable au sens de l'article 494, § 2, 2°, CIR 1992, et doit donner lieu, dès lors, à une réévaluation du revenu cadastral considéré au départ du revenu cadastral à l'hectare de la nature effective de la parcelle non bâtie ou de la partie de parcelle non bâtie considérée.

Lorsque l'usage commercial ou industriel est effectif, l'administration applique systématiquement la méthode prescrite à l'article 482 du code précité.

Compte tenu du souci constant de l'administration de tendre à la plus grande équité possible entre contribuables et malgré le fait que les dispositions précitées semblent être respectées dans chacune des directions du Cadastre, celles-ci seront rappelées, une nouvelle fois, par voie de circulaire.

Enfin, dans l'hypothèse où la question posée vise un cas particulier, pour lequel les prescriptions énoncées ci-avant n'auraient pas été respectées, l'honorable membre est invité à identifier la ou les parcelles incriminées en vue de permettre aux services locaux du Cadastre de mener l'enquête appropriée.

#### Question n° 172 de M. de Clippele du 25 novembre 1999 (Fr.):

##### *Revenu cadastral. — Révision par l'administration.*

Il me revient que l'administration du Cadastre a entrepris une péréquation larvée en invoquant des erreurs matérielles ou de plume conformément à l'article 494, 5°, du CIR.

De nombreux contribuables ont ainsi reçu un avis leur demandant des renseignements en vue de fixer un nouveau revenu cadastral.

D'autres ont vu leur revenu cadastral augmenter considérablement alors qu'ils avaient effectué des travaux de minime importance.

Le principe de la péréquation cadastrale est de fixer le revenu locatif immobilier pour une période de dix ans. Ce montant est forfaitaire, et les contribuables qui ont demandé de revoir ce revenu cadastral à la baisse ont reçu une fin de non-recevoir.

Je m'étonne dès lors que l'administration déroge à cette règle en pratiquant des révisions uniquement à la hausse.

bereikbaarheid via grote wegen en autowegen, de nabijheid van een waterloop of een spoorweg, de nabijheid van een hydraulische of elektrische energiebron, enz.

Om elke dubbelzinnigheid terzake te vermijden, heeft de administratie meermaals, in de vorm van omzendbrieven (meer bepaald KT/95.169 van 16 augustus 1979 en KT/126.400 van 8 september 1989), de richtlijnen meegedeeld volgens dewelke de toekenning van de aard «nijverheidsgrond», evenals de toepassing van de in artikel 482, WIB 1992, voorziene schattingsmethode, uitsluitend afhangen van een effectief «handels- of nijverheidsgebruik» van het beschouwde perceel.

De bedoelde richtlijnen vermelden meer bepaald dat een bestemming tot één van de in de wet vermelde doeleinden niet volstaat, dat het perceel effectief een handels- of nijverheidsgebruik moet hebben, en het enkele feit dat het perceel gelegen is in een zone met handels- of nijverheidsbestemming of -aard is niet voldoende. In die laatste omstandigheid behoudt het beschouwde perceel zijn gewone aard en wordt het als zodanig geschat.

De aard «nijverheidsgrond» wordt toegekend aan een ongebouwd perceel wanneer de feitelijke elementen (plaats voor laden en lossen, stortplaats van industrieel afbraakmateriaal, installatie van materieel en outillage of alle andere installaties voor een handels- of nijverheidsuitbating, enz.) werkelijk aantonen dat het bedoelde terrein beantwoordt aan de benaming in kwestie.

Overigens moet de wijziging van exploitatie van een ongebouwd perceel of van een gedeelte van een ongebouwd perceel (in het geval van een definitieve stopzetting of van een stopzetting voor onbepaalde duur van de handels- of industriële activiteit) worden beschouwd als een aanzienlijke wijziging in de zin van artikel 494, § 2, 2°, WIB 1992, en bijgevolg aanleiding geven tot een herschatting van het beschouwde kadastraal inkomen op basis van het kadastraal inkomen per hectare volgens de effectieve aard van dat ongebouwde perceel of gedeelte van kadastraal perceel.

Wanneer het handels- of industrieel gebruik effectief is, past de administratie systematisch de methode toe die voorgeschreven is in artikel 482, WIB 1992.

Rekening houdend met de constante bezorgdheid van de administratie om te streven naar de grootst mogelijke rechtvaardigheid tussen de belastingplichtigen, en ondanks het feit dat de voornoemde bepalingen in alle directies van het Kadaster schijnen te worden gerespecteerd, zullen die bepalingen nogmaals, in de vorm van een omzendbrief, in herinnering worden gebracht.

Tenslotte wordt het geachte lid, in de veronderstelling dat de gestelde vraag betrekking heeft op een concreet geval, waarin de hiervoor uiteengezette richtlijnen niet zouden gerespecteerd zijn, uitgenodigd om de betrokken percelen te identificeren, teneinde de plaatselijke diensten van het Kadaster toe te laten het gepaste onderzoek uit te voeren.

#### Vraag nr. 172 van de heer de Clippele d.d. 25 november 1999 (Fr.):

##### *Kadastraal inkomen. — Herziening door de administratie.*

Ik verneem dat de administratie van het Kadaster is overgegaan tot een verkapte péréquatie waarbij zij verwijst naar schrijffouten als bepaald in artikel 494, 5°, van het WIB.

Vele belastingplichtigen hebben aldus een bericht ontvangen waarin hun om inlichtingen wordt gevraagd met het oog op het bepalen van een nieuw kadastraal inkomen.

Andere belastingplichtigen stelden dan weer een sterke stijging van hun kadastraal inkomen vast, hoewel zij slechts werken van geringe omvang hadden uitgevoerd.

De péréquatie van de kadastrale inkomens heeft in beginsel tot doel het huurinkomen uit onroerende goederen voor een periode van tien jaar vast te leggen. Dat is een vast bedrag en het verzoek van belastingplichtigen om dit kadastraal inkomen in neerwaartse zin te herzien, werd onontvankelijk verklaard.

Ik verbaas mij er dus over dat de administratie van de regel afwijkt en alleen overgaat tot herzieningen in opwaartse zin.

De plus, ces dossiers d'évaluation des revenus datant d'il y a 20 ans (1979-1980), les contribuables ont peu de moyens pour vérifier l'existence d'erreurs de plume ou de calcul car cette notion est évidemment subjective.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

— Existe-t-il des instructions nouvelles à l'administration du Cadastre pour réviser systématiquement ces revenus cadastraux jugés trop bas ?

— L'honorable ministre a-t-il prévu une procédure particulière permettant au contribuable de vérifier l'existence réelle de ces « erreurs de plume ou de calcul » ?

**Réponse :** En réponse à sa question je peux rassurer l'honorable membre sur le fait qu'il n'existe aucune instruction nouvelle au Cadastre en vue de procéder à une réévaluation systématique des revenus cadastraux jugés trop bas. Cependant il est utile de rappeler que l'une des missions essentielles du Cadastre consiste à s'assurer de la bonne fixation des revenus cadastraux et de leur harmonie avec les revenus cadastraux d'immeubles de nature et de situation comparables.

Par ailleurs, selon les dispositions de l'article 494, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, CIR 1992, l'administration peut procéder à la correction du revenu cadastral des immeubles de toute nature lorsque lors de l'établissement de ce revenu cadastral une erreur de plume ou de calcul incontestable, démontrable et irréfutable a été commise ou lorsque des immeubles ont été confondus.

En règle générale, le Cadastre entend par « erreurs matérielles », des erreurs substantielles commises par l'administration, incontestables et démontrables, telles que, par exemple, la notification d'un montant différent de celui figurant dans les documents cadastraux ou l'erreur commise lors des opérations de calcul, et au sujet desquelles le Cadastre dispose de données irréfutables pour, en cas de contestation éventuelle ultérieure, pouvoir prouver qu'une erreur de plume ou de calcul a été commise lors de l'évaluation ou de la réévaluation ou que les biens immeubles ont été confondus par erreur.

En aucun cas, les dispositions précitées sont utilisées pour effectuer des adaptations systématiques de revenu cadastral. La hiérarchie est extrêmement vigilante à ce sujet. Suite aux dispositions introduites à l'article 494, CIR 1992 (§ 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, et § 5), une procédure spécifique en la matière a d'ailleurs été mise en place en vue de permettre la correction des revenus cadastraux entachés d'erreurs. Un dossier complet doit être transmis pour approbation au directeur régional compétent.

Lorsque la correction proposée du revenu cadastral en cause est considérée par le directeur régional comme conforme aux exigences des prescriptions susvisées, le fonctionnaire ou l'agent instrumentant procède, par pli recommandé à la poste, à la notification du revenu cadastral modifié au contribuable concerné. De plus, en application de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, les raisons de la régularisation du revenu cadastral en cause sont portées sur la notification en question.

Conformément à l'alinéa 2 de l'article 494, § 5, CIR 1992, les revenus cadastraux corrigés en application du § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, sont censés exister :

— lorsque la correction se traduit par une diminution du revenu cadastral, à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition pour lequel le précompte immobilier peut être établi, compte tenu du délai de l'article 354, alinéa 1<sup>er</sup>;

— lorsque la correction se traduit par une augmentation du revenu cadastral, à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition qui suit l'année de la correction.

Aussi, seules des procédures de dégrèvement sont entamées, et ce à partir du moment où le revenu cadastral a acquis un caractère définitif, compte tenu du droit de réclamation contre le revenu cadastral notifié que l'article 497, CIR 1992, confère au contribuable.

Daar die dossiers inzake herschatting van de inkomens daarenboven meer dan twintig jaar oud zijn (1979-1980), hebben de belastingplichtigen weinig middelen om na te gaan of er werkelijk schrijf- of rekenfouten zijn begaan want dat begrip is natuurlijk zeer subjectief.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

— Heeft de administratie van het Kadaster nieuwe instructies gekregen om de te laag geachte kadastrale inkomens systematisch te herzien ?

— Heeft de geachte minister voorzien in een bijzondere procedure die de belastingplichtige mogelijk maakt na te gaan of die « schrijf- of rekenfouten » wel degelijk bestaan ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid verzekeren dat er geen enkele nieuwe onderrichting bij het Kadaster bestaat om over te gaan tot een systematische herschatting van te laag bevonden kadastrale inkomens. Het is nochtans nuttig eraan te herinneren dat één van de essentiële opdrachten van het Kadaster erin bestaat zich te vergewissen van de goede vaststelling van de kadastrale inkomens en hun harmonie met de kadastrale inkomens van onroerende goederen met vergelijkbare aard en ligging.

Overigens kan de administratie, volgens de bepalingen van artikel 494, § 1, 5<sup>o</sup>, WIB 1992, overgaan tot de verbetering van het kadastraal inkomen van de onroerende goederen van welke aard ook, wanneer bij de vaststelling van dat kadastraal inkomen op onomstootbare, aantoonbare en onweerlegbare wijze een schrijf- of rekenfout werd begaan of wanneer onroerende goederen bij vergissing werden verwisseld.

In het algemeen verstaat het Kadaster onder « materiële misslagen » belangrijke fouten, begaan door de administratie, die onomstootbaar vaststaan en aantoonbaar zijn, zoals, bijvoorbeeld, de betekening van een ander bedrag dan datgene dat voorkomt in de kadastrale documenten of de vergissing begaan bij rekenkundige bewerkingen, waaromtrent men over onweerlegbare gegevens beschikt om, bij een eventuele latere betwisting, te kunnen aantonen dat een schrijf- of rekenfout bij de uitgevoerde schatting of herschatting werd begaan of dat onroerende goederen bij vergissing werden verwisseld.

In geen geval worden de voornoemde bepalingen gebruikt om systematische aanpassingen aan het kadastraal inkomen door te voeren. Het hiërarchisch toezicht is uiterst waakzaam op dat punt. Ten gevolge van de aan artikel 494, WIB 1992, aangebrachte toevoegingen (§ 1, 5<sup>o</sup>, en § 5), werd overigens een specifieke procedure terzake ingericht om de verbetering toe te laten van met een fout behepte kadastrale inkomens. Een volledig dossier moet ter goedkeuring aan de bevoegde gewestelijke directeur worden toegezonden.

Wanneer de gewestelijke directeur de voorgestelde verbetering van het kadastraal inkomen in kwestie conform acht met de vereisten van de voornoemde bepalingen, verricht de ambtenaar of de uitvoerende beambte, bij middel van een ter post aangetekende brief, de betekening van het gewijzigde kadastraal inkomen aan de betrokken belastingplichtige. Bovendien worden, in toepassing van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, de redenen van de rechtzetting van het bedoelde kadastraal inkomen vermeld op die betekening.

Overeenkomstig de tweede alinea van artikel 494, § 5, WIB 1992, worden de met toepassing van § 1, 5<sup>o</sup>, verbeterde kadastrale inkomens geacht te bestaan :

— wanneer uit de verbetering een lager kadastraal inkomen voortspuit, vanaf 1 januari van het aanslagjaar voor hetwelk de onroerende voorheffing kan worden gevestigd, rekening houdende met de termijn van artikel 354, eerste lid;

— wanneer uit de verbetering een hoger kadastraal inkomen voortspuit, vanaf 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op het jaar van de verbetering.

Ook worden slechts procedures tot teruggave ingezet, en dit vanaf het ogenblik dat het kadastraal inkomen een definitief karakter heeft gekregen, rekening houdend met het in artikel 497, WIB 1992, voorziene recht op bezwaar vanwege de belastingplichtige tegen het betekende kadastraal inkomen.

En outre, à l'occasion d'une visite au contrôle du Cadastre compétent, le contribuable peut également vérifier l'existence réelle des « erreurs matérielles », ainsi que l'exactitude des données sur lesquelles l'administration s'est basée pour établir le revenu cadastral corrigé.

La mise en œuvre de cette procédure offre toutes les garanties nécessaires quant au bien-fondé des dispositions appliquées et n'a suscité jusqu'à présent aucune difficulté particulière.

Compte tenu du souci constant de l'administration de tendre à la plus grande équité possible entre les contribuables, il est injustifié d'affirmer que le Cadastre procède uniquement aux révisions « à la hausse » des revenus cadastraux. De nombreuses corrections, sur pied des dispositions précitées, se traduisant par une diminution du revenu cadastral, sont régulièrement appliquées auprès des services du Cadastre afin d'assurer la meilleure harmonie possible entre les revenus cadastraux actuels.

**Question n° 314 de Mme Nyssens du 22 décembre 1999 (Fr.):**

**TVA. — Prorata général de déduction. — Subsidies.**

La Belgique a-t-elle fait usage de la possibilité d'inclure au dénominateur du prorata général de déduction de la TVA les subsides non directement liés au prix des opérations effectuées par le bénéficiaire de subsides? Dans l'affirmative, pourriez-vous préciser la disposition légale qui met en œuvre cette option?

**Réponse:** La Belgique n'a, à ce jour, pas transposé dans sa législation, la faculté laissée aux États membres par l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> tiret, 2<sup>e</sup> phrase, de la sixième directive du Conseil, du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires, d'inclure dans le dénominateur du prorata de déduction, le montant des subventions autres que celles visées à l'article 11, A, § 1<sup>er</sup>, a), de cette même directive.

Je rappelle à l'honorable membre que les subventions visées par cet article 11 sont celles qui sont liées directement au prix des opérations et font dès lors partie de la base d'imposition à la TVA de ces opérations.

Les autres subsides, tels notamment les subsides de fonctionnement ou les subsides à l'achat de biens, ne doivent en principe pas être repris au prorata général de déduction.

Toutefois, dans certaines situations particulières, le principe de proportionnalité entre les opérations taxables et les taxes déductibles en amont, prôné par la sixième directive, impose l'incorporation des subsides au dénominateur du prorata général de déduction.

Il en est notamment ainsi lorsque des subsides d'exploitation, qui ne peuvent être considérés comme la contrepartie de livraisons de biens ou de prestations de services, sont octroyés en raison d'une activité ne générant aucune recette. On peut citer, à titre d'exemple, le cas d'un opérateur qui réalise, d'une part, des opérations taxables et, d'autre part, des études d'intérêt général pour lesquelles il reçoit des subsides de fonctionnement de la part de l'autorité (par exemple, études d'intérêt général dont les résultats ne seront pas exploités à titre onéreux, ceux-ci étant publiés par l'autorité et utilisables sans contrepartie par toute personne intéressée).

De telles études d'intérêt général, effectuées dans les conditions prédécrites, n'étant pas constitutives d'une activité économique au sens du Code de la TVA, la déduction de la taxe ayant grevé les biens et les services utilisés pour lesdites études doit être écartée.

Dans une telle situation, l'administration préconise, chaque fois que la situation fiscale de l'assujéti le permet, l'application de la règle de l'affectation réelle des biens et des services, prévue par l'article 46, § 2, du Code de la TVA. Cette règle n'est toutefois pas toujours applicable en pratique et il faut recourir à l'application du prorata général de déduction.

Bovendien kan ook de belastingplichtige, bij een bezoek aan de bevoegde kadastercontrole, het werkelijk bestaan nagaan van « materiële misslagen », evenals de juistheid van de gegevens waarop de administratie zich gebaseerd heeft om het verbeterde kadastraal inkomen te bepalen.

De inwerkingstelling van deze procedure biedt alle noodzakelijke waarborgen inzake de gegrondheid van de toegepaste bepalingen en heeft tot op heden nog geen enkele bijzondere moeilijkheid opgeleverd.

Rekening houdend met de constante bezorgdheid van de administratie om te streven naar de grootst mogelijke rechtvaardigheid tussen de belastingplichtingen, is het ongegrond te stellen dat het Kadaster enkel overgaat tot herzieningen « ter verhoging » van de kadastrale inkomens. Talrijke verbeteringen, op grond van de voornoemde bepalingen, die resulteren in een verlaging van het kadastraal inkomen, worden regelmatig uitgevoerd bij de diensten van het Kadaster om de best mogelijke harmonie tussen de huidige kadastrale inkomens te verzekeren.

**Vraag nr. 314 van mevrouw Nyssens d.d. 22 december 1999 (Fr.):**

**BTW. — Algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek. — Subsidie.**

Heeft België de mogelijkheid gebruikt om in de noemer van het algemeen verhoudingsgetal inzake aftrek van de BTW het bedrag van de subsidie op te nemen dat niet direct verband houdt met de kosten van de operaties die de ontvanger van de subsidie uitvoert? Zo ja, kunt u mij meedelen in welke wetsbepaling deze mogelijkheid vervat ligt?

**Antwoord:** België heeft tot op heden de mogelijkheid die geboden werd aan de lidstaten door artikel 19, lid 1, tweede streepje, tweede zin, van de zesde richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake omzetbelasting om het bedrag van de subsidies, andere dan deze beoogd in artikel 11, A, lid 1, a), van voornoemde richtlijn, in de noemer van het verhoudingsgetal op te nemen, niet omgezet in zijn wetgeving.

Het geachte lid wordt eraan herinnerd dat de subsidies, beoogd in voormeld artikel 11, deze zijn die rechtstreeks met de prijs van de handelingen verband houden en die derhalve deel uitmaken van de maatstaf van heffing van die handelingen.

De andere subsidies, zoals werkings- of investeringstoelagen, moeten in principe niet worden opgenomen in het algemeen verhoudingsgetal voor de aftrek.

Niettemin, in bepaalde bijzondere gevallen, houdt het door de zesde richtlijn gehuldigde principe van evenredigheid tussen belastbare handelingen en de daarmee verbonden aftrekbare belasting in dat de subsidies in de noemer van het algemeen verhoudingsgetal dienen te worden opgenomen.

Dit is met name het geval wanneer werkingstoelagen, die niet kunnen worden beschouwd als de tegenprestatie van de levering van goederen of diensten, worden toegekend aan een activiteit die geen output tweeebrent. Bij wijze van voorbeeld wordt het geval genomen waarbij een belastingplichtige, enerzijds, belastbare handelingen stelt en, anderzijds, studies van algemeen belang verricht waarvoor hij werkingstoelagen ontvangt vanwege de overheid (bijvoorbeeld studies van algemeen belang waarvan de resultaten niet zullen gecommercialiseerd worden, die gepubliceerd worden door de overheid en die zonder tegenprestatie door iedereen kunnen gebruikt worden).

Bij dergelijke studies van algemeen belang, uitgevoerd in de hiervoor vermelde omstandigheden, die niet bestaan in een economische activiteit in de zin van het BTW-Wetboek, moet de aftrek van de belasting geheven van de goederen en diensten, die gebruikt worden voor deze activiteiten, worden uitgesloten.

In een dergelijke situatie beveelt de administratie de toepassing aan van de regel van het werkelijk gebruik van goederen en diensten bedoeld in artikel 46, § 2, van het BTW-Wetboek telkens als de fiscale situatie van de belastingplichtige het mogelijk maakt. Deze regel kan in de praktijk echter niet altijd toegepast worden en desgevallend dient men derhalve over te gaan tot de toepassing van het algemeen verhoudingsgetal.

Dans cette dernière hypothèse, il y a alors lieu, pour apprécier l'importance du secteur d'activité non assujéti et n'ouvrant pas droit à déduction, d'incorporer au dénominateur du prorata général le montant des subsides octroyés.

La même solution doit au reste être adoptée, dans le système de l'affectation réelle, précité, lorsque, pour la déduction des taxes ayant grevé les biens et les services qui ne peuvent être affectés distinctement à l'un ou à l'autre secteur d'activité, il est fait appel à un prorata spécifique calculé comme un prorata général.

Cette manière de procéder est par ailleurs conforme à l'esprit de l'article 13 de l'arrêté royal n° 3, qui prévoyait, dans sa version applicable jusqu'au 31 décembre 1977, l'exclusion, pour le calcul du prorata général de déduction, des subsides ou subventions octroyés à un assujéti pour couvrir une partie de ses dépenses d'exploitation. La suppression de cette exclusion, au 1<sup>er</sup> janvier 1978, procédait précisément du souci d'assurer une perception équitable de la taxe, en respectant le principe de proportionnalité précité.

**Question n° 347 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.) :**

**Revenu cadastral. — Habitations modestes. — Droits d'enregistrement réduits.**

La loi prévoit la révision du revenu cadastral tous les dix ans (péréquation cadastrale). Celle-ci a eu lieu pour la dernière fois en 1980 avec l'évaluation des revenus locatifs de 1975. Depuis lors, la péréquation a toujours été reportée de sorte que le revenu cadastral d'un terrain ou d'une habitation correspond actuellement à la valeur locative annuelle nette du bien immobilier en 1975. Afin de rattraper quelque peu ce retard, le législateur a décidé d'indexer le montant du revenu cadastral à partir des revenus de 1991.

D'autre part, la loi prévoit la possibilité de ne devoir payer que 6 au lieu de 12,5% de droits d'enregistrement dans le cas de l'achat d'une habitation modeste ou d'un terrain sur lequel on construit une habitation modeste.

J'aimerais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Comment le revenu cadastral moyen des habitations et appartements a-t-il évolué pendant les vingt dernières années, pour ce qui est des revenus cadastraux nouvellement fixés ?

2. Quel est le pourcentage, calculé par province et par an, des habitations achetées ces vingt dernières années qui ont pu bénéficier de droits d'enregistrement réduits pour habitation modeste ?

3. Quel est le pourcentage, calculé par province et par an, des terrains à bâtir achetés ces vingt dernières années qui ont pu bénéficier de droits d'enregistrement réduits pour construction d'une habitation modeste ?

4. Ne faut-il pas conclure des réponses aux trois premières questions que le concept d'habitation modeste est devenu totalement vide de sens ? Ce phénomène n'accélère-t-il pas inutilement l'évolution du prix des terrains à bâtir, qui a atteint des proportions inouïes ces dernières années, surtout en Flandre ? La dépense supplémentaire représente de toute façon 65 000 francs par million du prix d'achat, donc facilement 200 000 francs environ pour un terrain à bâtir moyen.

5. N'est-il pas totalement illogique de voir même les habitations sociales érigées par des sociétés de construction sociales dépasser désormais le revenu cadastral limite de 30 000 francs ? Une opération de rattrapage ne s'impose-t-elle pas, tout comme pour le revenu cadastral, afin d'adapter les normes pour les habitations modestes aux standards d'aujourd'hui ?

6. Si les réponses aux questions 4 et 5 sont positives, quelles démarches a-t-il déjà faites et fera-t-il en ce sens ?

**Réponse :** 1. L'honorable membre voudra bien trouver ci-après un tableau, divisé par province et par année de construction,

In deze laatste hypothese dient men dus, om met het belang van de niet-belastbare handelingen, die geen recht op aftrek mogelijk maken, rekening te houden het bedrag van de toegekende subsidies in de noemer van het algemeen verhoudingsgetal op te nemen.

Deze oplossing dient eveneens te worden toegepast bij de voormelde toepassing van het werkelijk gebruik, wanneer voor de aftrek van belasting geheven van goederen en diensten die niet tot de ene of de andere sector kunnen worden toegewezen een beroep wordt gedaan op een bijzonder verhoudingsgetal berekend als het algemeen verhoudingsgetal.

Deze handelwijze is overigens in overeenstemming met de geest van artikel 13, van het koninklijk besluit nr. 3 dat in de versie van toepassing tot 31 december 1977, voor de berekening van het algemeen verhoudingsgetal voorzag in de uitsluiting van de aan een belastingplichtige toegekende werkingsstoelagen. De afschaffing van deze uitsluiting op 1 januari 1978 vloeide juist voort uit de bezorgdheid om een rechtvaardige heffing van de belasting te waarborgen, door het voormelde principe van evenredigheid in acht te nemen.

**Vraagnr. 347 van de heer Kelchtermans d.d. 12 januari 2000 (N.) :**

**Kadastraal inkomen. — Bescheiden woningen. — Verminderde registratierechten.**

De wet voorziet dat het kadastraal inkomen om de tien jaar wordt herzien (kadastrale péréquation). De laatste keer gebeurde dit in 1980 met een schatting van de huurinkomsten van 1975. Sindsdien werd de péréquation steeds uitgesteld zodat het kadastraal inkomen van een grond of woning nu eigenlijk overeenstemt met de netto jaarlijkse huurwaarde van het onroerend goed in 1975. Om die achterstand toch enigszins te overbruggen besliste de wetgever om met ingang van de inkomsten 1991 het bedrag van het kadastraal inkomen aan te passen aan de index.

Anderzijds voorziet de wet in de mogelijkheid om slechts 6 in plaats van 12,5% registratierechten te moeten betalen in geval van aankoop van een bescheiden woning of bij aankoop van grond waarop een bescheiden woning wordt opgericht.

Gaarne kreeg ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen :

1. Hoe is het gemiddeld kadastraal inkomen voor woningen en appartementen gedurende de voorbije twintig jaar geëvolueerd per provincie voor de nieuwe bepaalde kadastrale inkomens ?

2. Welk aandeel van de aankopen van woningen konden jaarlijks per provincie gedurende de voorbije twintig jaar aanspraak maken op een verminderd registratierecht wegens bescheiden woning ?

3. Welk aandeel van de verkochte bouwgronden konden jaarlijks per provincie gedurende de voorbije twintig jaar in aanmerking komen voor een verminderd registratierecht omwille van de oprichting van een bescheiden woning ?

4. Dient uit de antwoorden op de eerste drie vragen niet geconcludeerd te worden dat de bescheiden woning een totaal uitgehold begrip geworden is ? Wordt hierdoor de prijsevolutie van de bouwgronden die vooral de laatste jaren in Vlaanderen exorbitante proporties heeft aangegenomen, niet onnodig aangewakkerd ? Per miljoen in de verkoopprijs betekent dit sowieso een meeruitgave van 65 000 frank voor een modale bouwgrond bijgevolg al gauw oplopend tot circa 200 000 frank.

5. Is het niet totaal onlogisch dat sociale woningen opgericht door sociale bouwmaatschappijen zelfs niet meer kunnen beantwoorden aan de KI-grens van 30 000 frank ? Dringt zich net zoals bij het kadastraal inkomen zelf geen inhaaloperatie op om de normen van een bescheiden woning te actualiseren naar standards van vandaag ?

6. Indien de antwoorden op de vragen 4 en 5 bevestigend zijn, welke stappen heeft hij hiervoor reeds gezet en zal hij ondernemen.

**Antwoord :** 1. Het geachte lid gelieve hierna een tabel te vinden, opgesplitst per provincie en per bouwjaar, van de gemid-

des revenus cadastraux moyens, de l'année 1980 à l'année 1998. Il doit être observé que ces données se rapportent uniquement aux maisons nouvellement construites.

delde kadastrale inkomens, vanaf het jaar 1980 tot het jaar 1998. Er dient te worden opgemerkt dat deze gegevens enkel betrekking hebben op nieuw gebouwde woningen.

	Anvers — Antwerpen	Brabant — Brabant	Flandre occidentale — West- Vlaanderen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Limbourg — Limburg	Luxembourg — Luxemburg	Namur — Namen
1980	50 382	67 311	34 517	41 660	32 533	40 514	35 914	33 429	38 641
1981	47 140	68 742	33 960	40 416	32 810	39 939	38 458	33 498	38 003
1982	45 294	59 442	33 199	39 490	31 151	38 597	37 479	32 965	38 680
1983	43 547	63 166	34 503	40 708	32 608	40 606	35 167	33 073	38 202
1984	46 183	65 706	35 143	42 006	32 292	40 950	37 648	33 115	39 261
1985	49 160	70 528	37 293	42 444	36 988	41 994	38 108	34 721	41 422
1986	50 315	73 745	38 199	43 500	36 884	42 709	37 535	35 211	41 041
1987	50 674	74 133	37 890	43 518	39 440	43 370	38 682	35 006	41 996
1988	52 507	76 546	37 891	43 817	38 725	43 242	38 690	35 267	41 897
1989	52 721	78 589	37 121	44 864	40 599	43 425	38 945	34 983	42 515
1990	53 590	80 021	37 897	46 123	41 159	43 317	40 311	35 850	42 414
1991	55 842	79 787	38 946	45 846	42 091	45 134	40 922	37 740	42 760
1992	58 007	76 773	39 642	45 139	41 989	45 177	42 137	36 114	42 779
1993	56 561	74 996	39 496	46 561	41 129	44 615	42 542	37 978	41 759
1994	56 104	72 678	38 696	45 697	41 163	44 376	42 075	36 937	42 944
1995	55 624	71 795	38 531	44 694	40 472	45 111	40 868	35 481	42 094
1996	54 522	71 230	37 973	45 091	38 783	44 424	41 551	37 064	42 252
1997	53 412	69 913	37 529	46 020	38 591	43 509	41 501	35 679	42 352
1998	55 946	70 139	38 610	44 712	37 729	42 604	41 674	36 138	40 988

Le tableau suivant représente, par année de construction et par province, le nombre d'habitations pour lesquelles le revenu cadastral est inférieur à 30 001 francs.

De hiernavolgende tabel geeft, per bouwjaar en per provincie, het aantal woningen weer waarvan het kadastraal inkomen kleiner is dan 30 001 frank.

	Anvers — Antwerpen	Brabant — Brabant	Flandre occidentale — West- Vlaanderen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Limbourg — Limburg	Luxembourg — Luxemburg	Namur — Namen
1980	992	558	2 618	1 757	3 074	1 149	2 181	624	884
1981	1 135	293	2 419	1 812	1 802	1 101	1 040	535	575
1982	1 196	459	2 340	1 689	2 007	933	1 071	435	384
1983	1 597	317	1 600	1 233	1 274	530	1 383	281	333
1984	934	269	1 468	881	1 261	510	844	304	215
1985	694	171	1 142	831	524	355	763	229	169
1986	649	146	1 298	726	627	330	1 024	210	200
1987	562	124	1 103	716	362	272	774	180	163
1988	565	213	1 231	901	423	278	889	207	179
1989	791	148	1 858	780	348	289	1 025	260	172
1990	777	177	1 474	645	411	320	910	260	219
1991	588	174	1 398	720	356	291	825	193	225
1992	538	167	1 284	722	359	285	656	230	218
1993	540	221	1 365	716	432	301	694	254	252
1994	550	229	1 380	767	442	356	797	289	198
1995	633	239	1 624	1 094	540	331	973	317	295
1996	727	264	1 685	881	666	375	830	238	231
1997	767	289	1 749	841	744	438	846	325	266
1998	509	178	1 361	808	869	568	761	284	317

2 et 3. Les données statistiques visées ne sont pas disponibles sous la forme demandée. Il est mentionné ci-dessous, par direction régionale, la quote-part des recettes perçues sur base du droit d'enregistrement réduit (en pourcentage) par rapport au total des droits d'enregistrement perçus lors de l'acquisition de biens immeubles. Le premier chiffre représente le pourcentage pour 1980, le second pour 1998.

2 en 3. De door het geachte lid bedoelde statistische gegevens zijn niet in de gevraagde vorm voorhanden. Hierna wordt, per gewestelijke directie, het aandeel van de ontvangsten op grond van het verminderde registratierecht (in percent) vermeld in verhouding tot de totale ontvangen registratierechten op aankopen van onroerende goederen. Het eerste cijfer geeft het percentage weer voor 1980, het tweede voor 1998.

	1980	1998
Anvers . . . . .	5,34	7,55
Malines . . . . .	9,47	11,57
Bruxelles . . . . .	1,26	2,24
Bruges . . . . .	10,39	12,82
Gand . . . . .	12,27	12,12
Mons . . . . .	18,59	20,93
Liège . . . . .	11,69	14,52
Hasselt . . . . .	8,38	11,06
Arlon . . . . .	11,72	17,52
Namur . . . . .	12,95	13,86

4, 5 et 6. Le concept « maison modeste » demeure primordial. Sur la base du deuxième tableau de données, il peut être déduit qu'il était toujours possible en 1998 de construire une nouvelle habitation ayant un revenu cadastral inférieur ou égal à 30 000 francs.

Les données du premier tableau indiquent une réelle évolution de 1980 à 1998, dont il ressort une légère hausse des revenus cadastraux moyens. Cette légère hausse résulte du fait que des maisons un peu plus spacieuses ont été construites durant les dernières années. En outre, il peut être observé que les revenus cadastraux reflètent toujours la valeur locative normale moyenne nette au 1<sup>er</sup> janvier 1975. Le revenu cadastral maximum de 30 000 francs (en principe) comme limite à la possibilité d'application du tarif réduit de 6% en cas d'acquisition d'une habitation a été introduit dans le cadre de la péréquation cadastrale de 1980.

Il peut être observé que la fiscalité en matière immobilière n'est qu'un élément parmi d'autres (par exemple, la hauteur du taux d'emprunt et la stabilité d'emploi des bâtisseurs) lors de la décision de construire ou non une nouvelle habitation ou d'acquérir une habitation existante. Par ailleurs, compte tenu que la valeur locative est tributaire, entre autres, de l'année de construction, il est logique que le revenu cadastral d'un immeuble existant construit avant 1975 soit moins élevé que celui d'un immeuble nouvellement construit après le 1<sup>er</sup> janvier 1975. Ainsi, il est évident que les bénéficiaires de la réduction du droit d'enregistrement se situent principalement auprès des acquéreurs d'une habitation existante.

En outre, les régions ont également leur mot à dire sur une éventuelle réforme du régime du tarif réduit du droit d'enregistrement pour les habitations modestes. Le droit d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles est en effet un impôt dont la recette est partiellement attribuée aux régions. Même si cela n'est pas formellement prévu dans la loi de financement, il s'indique que, dans le cadre du principe constitutionnel de la loyauté fédérale, une réforme du régime actuel intervienne en concertation entre le pouvoir fédéral et les régions.

Il serait donc plus indiqué de soulever la problématique dans le cadre de la conférence interministérielle des finances et du budget. De plus, il faut rester conscient du fait qu'une réforme ponctuelle de l'imposition des transmissions à titre onéreux de biens immeubles serait plus appropriée dans le cadre d'une révision globale de la fiscalité immobilière (voir l'étude du Conseil supérieur des finances, section fiscalité et parafiscalité, « Taxation des loyers et réforme de la fiscalité immobilière », février 1997, point 1.4 des conclusions).

**Question n° 462 de M. de Clippele du 21 février 2000 (Fr.):**

***Droit de superficie. — Terme de l'opération. — Accession. — Traitement fiscal.***

Pour éviter la double taxation sur droits d'enregistrement, les opérations de leasing immobilier se font fréquemment à l'aide d'un droit de superficie.

À l'issue de ce droit de superficie dont le terme est généralement de 20 ans, le propriétaire du terrain devient automatiquement

	1980	1998
Antwerpen . . . . .	5,34	7,55
Mechelen . . . . .	9,47	11,57
Brussel . . . . .	1,26	2,24
Brugge . . . . .	10,39	12,82
Gent . . . . .	12,27	12,12
Bergen . . . . .	18,59	20,93
Luik . . . . .	11,69	14,52
Hasselt . . . . .	8,38	11,06
Aarlen . . . . .	11,72	17,52
Namen . . . . .	12,95	13,86

4, 5 et 6. Het begrip bescheiden woning blijft belangrijk. Uit de in de tweede tabel vermelde cijfergegevens kan worden afgeleid dat het ook in 1998 nog steeds mogelijk is een nieuwe woning te bouwen met een kadastraal inkomen kleiner dan of gelijk aan 30 000 frank.

De gegevens uit de eerste tabel laten een zekere evolutie zien van 1980 tot 1998, waaruit een lichte stijging van de gemiddelde kadastrale inkomens tot uiting komt. Deze lichte stijging is te wijten aan het feit dat er de laatste jaren iets grotere woningen gebouwd worden. Tevens dient er te worden opgemerkt dat de kadastrale inkomens nog steeds de gemiddelde normale nettohuurwaarde weerspiegelen op 1 januari 1975. Het maximum kadastraal inkomen van 30 000 frank (in principe) als grens voor de toepassingsmogelijkheid van het verlaagd tarief van 6% voor de verkrijging van een woning werd ingevoerd in het kader van de kadastrale péréquation van 1980.

Men kan opmerken dat de fiscaliteit inzake onroerend goed slechts één element is tussen andere (bijvoorbeeld de hoogte van de intrestvoet en de werkzekerheid van de bouwers) bij de beslissing om al dan niet een nieuwe woning te bouwen of een bestaande woning aan te kopen. Het is trouwens logisch dat het kadastraal inkomen van een bestaande woning van vóór 1975 lager is dan een na 1 januari 1975 nieuw gebouwde woning, aangezien de huurwaarde onder meer afhankelijk is van het bouwjaar. Bijgevolg ligt het voor de hand dat de genietters van het verminderd registratierecht hoofdzakelijk te vinden zijn bij de kopers van een bestaande woning.

Bovendien is het zo dat de gewesten ook hun zeg dienen te hebben in een eventuele herziening van het stelsel van het verlaagd registratierecht voor bescheiden woningen. Het registratierecht op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen is immers een belasting waarvan de opbrengst gedeeltelijk aan de gewesten wordt toegekend. Hoewel niet formeel voorzien in de financieringswet, is het in het kader van het grondwettelijk principe van de federale loyauté aangewezen dat een herziening van het vigerend stelsel zou geschieden in algemeen overleg tussen de federale overheid en de gewesten.

De problematiek kan dus best worden aangekaart in het kader van de interministeriële conferentie financiën en begroting. Daarbij moet dan wel voor ogen worden gehouden dat een punctuele hervorming van de belasting op de overdrachten ten bezwarende titel van onroerende goederen best zou kaderen in een globale hervorming van de onroerende fiscaliteit (*cf.* studie van de Hoge Raad van financiën, afdeling fiscaliteit en parafiscaliteit, februari 1997, onder punt 1.4 van de conclusies).

**Vraag nr. 462 van de heer de Clippele van 21 februari 2000 (Fr.):**

***Recht van opstal. — Termijn van de operatie. — Natrekking. — Fiscale regeling.***

Om dubbele belasting inzake registratierechten te voorkomen, gebeurt leasing van onroerende goederen vaak op basis van een recht van opstal.

Na afloop van dit recht van opstal, dat meestal twintig jaar bedraagt, wordt de eigenaar van de grond door natrekking auto-



propriétaire des constructions par l'effet de l'accession, sans devoir payer une indemnité à la société qui avait financé les constructions.

À l'issue de ce terme de 20 ans, ces constructions sont complètement amorties et la valeur vénale en est fort réduite du fait de la vétusté des bâtiments.

Quel sera le traitement fiscal de cette accession dans le chef du tréfoncier, propriétaire du terrain ?

L'honorable ministre peut-il me confirmer que le tréfoncier indiquera une plus-value correspondant à la valeur vénale résiduelle des bâtiments au bilan, simplement exprimée, mais non réalisée, et par conséquent exonérée moyennant le respect de la condition d'intangibilité conformément aux articles 44, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et 190 CIR 1992 ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il n'est pas possible de formuler une réponse d'ordre général à sa question. En effet, une telle réponse dépend essentiellement d'un ensemble d'éléments de droit et de faits inhérents à la convention conclue entre les parties.

Plusieurs éléments d'appréciation sont indispensables, à savoir notamment les clauses contractuelles relatives à l'opération envisagée et les écritures comptables passées par ces parties dans cette affaire.

Je suis toutefois disposé à faire procéder à un examen si l'honorable membre me communique l'identité exacte des personnes intéressées ainsi qu'une copie de la convention évoquée ci-avant.

#### Question n° 542 de M. de Clippele du 14 mars 2000 (Fr.):

##### *Impôt des personnes physiques. — Réduction d'impôt. — Adaptation du mode de calcul.*

Deux arrêts de la cour d'appel ont récemment remis en cause le mode de calcul qui était traditionnellement appliqué par l'administration fiscale en ce qui concerne la réduction d'impôt pour les revenus restant imposables en Belgique et plus précisément, l'application impropre du décumul des revenus professionnels des époux en la matière.

Alors qu'il avait été annoncé fin 1997, un changement dans le mode de calcul n'est toujours pas intervenu dans les avertissements-extraits de rôle qui ont été remis relativement à l'exercice d'imposition 2000 (revenus de 1999).

À nouveau, les contribuables qui entendent s'en prévaloir seront contraints d'introduire des réclamations individuelles pour faire valoir leurs droits.

En conséquence, j'aimerais connaître la position de l'honorable ministre à cet égard et les mesures que son administration entend prendre en la matière.

**Réponse:** Mon prédécesseur a décidé en 1999 d'appliquer la jurisprudence évoquée par l'honorable membre aux seuls litiges en cours.

De cette manière, la situation des contribuables pour qui la nouvelle méthode de calcul de l'impôt implique une augmentation de leur impôt, demeure inchangée.

Dans l'immédiat, j'ai demandé à mon administration de mettre tout en œuvre afin de pouvoir traiter le plus rapidement possible les réclamations sur l'objet tout en veillant à ne pas reporter outre mesure le début des enrôlements relatifs à l'exercice d'imposition 2000.

La prochaine réforme de l'impôt devra apporter une solution définitive à cette problématique.

matisch eigenaar van de gebouwen zonder dat hij de vennootschap die de gebouwen gefinancierd heeft, een vergoeding moet betalen.

Na deze termijn van twintig jaar zijn de gebouwen volledig afgeschreven en is hun handelswaarde sterk gedaald vanwege hun verouderde staat.

Welke fiscale regeling geldt in verband met de natrekking voor de eigenaar van de gronden ?

Kan de geachte minister bevestigen dat de eigenaar van de gronden de overblijvende handelswaarde van de gebouwen op de balansboeken moet optekenen als een uitgedrukte maar niet verzeenlijkte meerwaarde, die bijgevolg vrijgesteld is mits is voldaan aan de voorwaarde van onbeschikbaarheid overeenkomstig de artikelen 44, § 1, 1<sup>o</sup>, en 190 van het WIB 1992 ?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat het niet mogelijk is een antwoord in algemene zin op zijn vraag te verstrekken. Een dergelijk antwoord hangt inderdaad in belangrijke mate af van het geheel van de juridische en feitelijke gegevens inherent aan de tussen de partijen gesloten overeenkomst.

Verscheidene beoordelingselementen zijn onontbeerlijk, namelijk inzonderheid de contractuele bepalingen met betrekking tot de bedoelde verrichting en de door deze partijen in deze zaak gedane boekingen.

Ik ben evenwel bereid een onderzoek te laten instellen indien het geachte lid mij de identiteit van de betrokken personen, alsmede een afschrift van de hiervoor aangehaalde overeenkomst meedeelt.

#### Vraag nr. 542 van de heer de Clippele van 14 maart 2000 (Fr.):

##### *Personenbelasting. — Belastingvermindering. — Aanpassing van de berekeningswijze.*

In twee arresten van het hof van beroep zijn onlangs vraagtekens geplaatst bij de berekeningswijze die traditioneel door de belastingadministratie toegepast wordt met betrekking tot de belastingvermindering voor de inkomsten die in België belastbaar blijven, en in het bijzonder de onjuiste toepassing van de regels betreffende de niet-samenvoeging van de beroepsinkomsten van echtgenoten.

Hoewel dit einde 1997 zo aangekondigd was, is de berekeningswijze nog altijd niet gewijzigd in de aanslagbiljetten die afgegeven zijn met betrekking tot het belastingjaar 2000 (inkomsten van 1999).

De belastingplichtigen die zich daarop wensen te beroepen, zullen opnieuw verplicht zijn individuele bezwaarschriften in te dienen om hun rechten te laten gelden.

Ik wenste daarom te vernemen wat het standpunt van de geachte minister hierover is en welke maatregelen zijn diensten terzake denken te nemen.

**Antwoord:** In 1999 heeft mijn voorganger beslist om de door het geachte lid aangehaalde rechtspraak enkel toe te passen voor de hangende geschillen.

Op die manier blijft de situatie van de belastingplichtigen voor wie de nieuwe berekeningsmethode een verhoging van de belasting inhoudt, ongewijzigd.

Wat de onmiddellijke toekomst betreft, heb ik aan mijn administratie gevraagd om alles in het werk te stellen om de bezwaarschriften in kwestie zo spoedig mogelijk af te handelen, zonder evenwel de aanvang van de inkohierungen met betrekking tot het aanslagjaar 2000 in het gedrang te brengen.

De nakende hervorming van de belasting zal dan uiteindelijk voor een definitieve oplossing inzake de gestelde problematiek moeten zorgen.

**Question n° 561 de M. Malcorps du 27 mars 2000 (N.):**

**TVA. — Réparation de bicyclettes. — Taux réduit. — Application.**

L'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 2000 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux prévoit que, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 et jusqu'au 31 décembre 2002, la réparation de bicyclettes est soumise aux taux réduits de 6%. C'est évidemment une excellente chose tant pour l'emploi que pour l'environnement.

Les marchands de bicyclettes s'interrogent toutefois sur l'interprétation qu'il convient de donner à cette disposition. Ils se demandent en effet dans quelle mesure les pièces utilisées dans le cadre des travaux de réparation sont également soumises au taux réduit. D'aucuns affirment que le service correspondant à l'appellation «réparation de bicyclettes» couvre toutes les réparations à la condition que les heures de main-d'œuvre facturées représentent plus de la moitié de la facture. Si les pièces utilisées représentent plus de la moitié du montant de la facture, le taux réduit n'est pas applicable. L'honorable ministre pourrait-il faire la clarté sur ce point? Le principal souci des commerçants est d'arriver à un système vraiment fonctionnel sur le plan pratique. En a-t-on réellement tenu compte? Car s'il faut appliquer aux pièces un taux tantôt de 6%, tantôt de 21%, ce système risque de manquer de transparence, tant pour les vendeurs et les réparateurs que pour les clients. N'y a-t-il pas lieu d'améliorer l'information des professionnels de la branche et des clients? Cette réflexion vaut sans doute aussi en ce qui concerne les autres services de réparation visés à l'article 2 de l'arrêté royal précité.

**Réponse:** La nouvelle mesure ne soumet au taux de TVA de 6% que les prestations de services ayant pour objet la réparation de bicyclettes. Les livraisons de biens (par exemple, la vente d'une selle neuve en remplacement de la vieille selle usée) restent passibles du taux de TVA applicable aux biens livrés (21%).

Lorsqu'un travail de réparation nécessite également l'utilisation de fournitures et de pièces détachées, des difficultés peuvent effectivement survenir quant à la qualification de l'opération. L'honorable membre pourra toutefois constater qu'il a été tenu compte de cet aspect, puisque le commentaire administratif a apporté les précisions suivantes:

— lorsque la valeur des pièces détachées et fournitures utilisées à l'occasion de l'opération est inférieure à 50% du prix total porté en compte au client, l'opération constitue pour le tout une prestation de services, passible du taux de 6% et localisée conformément à l'article 21, § 3, 2<sup>o</sup>, du Code de la TVA;

— dans les autres cas, l'opération constitue pour le tout une livraison de biens, passible du taux applicable à ces biens (en principe, le taux normal, qui s'élève actuellement à 21%), et localisée conformément à l'article 15 du Code de la TVA.

Les règles précitées ont été communiquées, aux offices de contrôle de la TVA et aux unions professionnelles concernées, immédiatement après la publication de l'arrêté royal du 18 janvier 2000 au *Moniteur belge* du 29 janvier 2000.

La problématique visée par l'honorable membre de la coexistence de deux taux de TVA distincts, actuellement applicables dans le secteur des marchands et des réparateurs de bicyclettes, est due au fait que seules les prestations de services à forte intensité de main-d'œuvre ayant pour objet la réparation de bicyclettes, peuvent bénéficier du taux de TVA de 6%. Compte tenu des dispositions inscrites à la directive 92/77/CEE, les États membres ne peuvent en effet pas appliquer un taux réduit pour la livraison de pièces détachées, fournitures et accessoires de bicyclettes.

**Question n° 573 de M. de Clippele du 7 avril 2000 (Fr.):**

**TVA. — Amendes. — Mode de communication. — Absence de transparence.**

Il me revient que des assujettis à la TVA voient apparaître dans la colonne «dû à l'État» de leur extrait de compte à la TVA des amendes simplement annoncées par le code «P» suivi d'un montant infligé.

**Vraag nr. 561 van de heer Malcorps d.d. 27 maart 2000 (N.):**

**BTW. — Fietsherstellingen. — Verminderd tarief. — Toepassing.**

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven, wordt de herstelling van fietsen van 1 januari 2000 tot 31 december 2002 onderworpen aan een verminderd tarief van 6%. Uiteraard is dit een uitstekende zaak zowel voor de werkgelegenheid als voor het leefmilieu.

Bij fietshandelaars heerst echter nog onduidelijkheid over de wijze waarop men deze bepaling juist dient te interpreteren. De vraag is met name in welke mate dat ook onderdelen gebruikt bij herstellingen onder het verlaagd tarief vallen. Gezegd wordt dat de dienst «herstelling van fietsen» zou slaan op elke herstelling waarbij meer dan de helft van de factuur voor de klant bestaat uit de aanrekening van geleverde werkuren. Als ingezette onderdelen meer dan de helft van de factuur zouden uitmaken, zou een verminderd tarief niet van toepassing zijn. Kan de geachte minister hieromtrent duidelijkheid scheppen? De grote zorg van de handelaars is dat een in de praktijk ook echt werkbaar regeling tot stand komt. Is daar ook echt rekening mee gehouden? Want als men onderdelen de ene keer aan 6% en de andere keer aan 21% dient onder te rekenen, wordt het redelijk ondoorzichtig, zowel voor de verkopers en herstellende, als voor de klanten zelf. Is het niet nodig om zowel de handelaars als de klanten terzake beter voor te lichten? Gelijkaardige bedenkingen gelden allicht ook voor de andere in artikel 2 genoemde hersteldiensten.

**Antwoord:** Door de nieuwe maatregel kunnen alleen de diensten die de herstelling van fietsen tot voorwerp hebben, het BTW-tarief van 6% genieten. De levering van goederen (bijvoorbeeld de verkoop van een nieuw zadel ter vervanging van het oude dat versleten is) blijft onderworpen aan het BTW-tarief dat van toepassing is op de geleverde goederen (21%).

Wanneer een herstelling het gebruik van benodigdheden en onderdelen vergt, kunnen zich inderdaad moeilijkheden voordoen voor het bepalen van de aard van de handeling. Ik kan het geachte lid verzekeren dat hiermee wel degelijk rekening werd gehouden. In de administratieve commentaar werd dan ook het volgende verduidelijkt:

— als de waarde van de gebruikte benodigdheden en onderdelen kleiner is dan de helft van de totale prijs die gevraagd wordt aan de klant, is de handeling in zijn geheel een dienst, die onderworpen is aan het tarief van 6% en die bedoeld is in artikel 21, § 3, 2<sup>o</sup>, van het BTW-Wetboek;

— in de andere gevallen is de handeling in zijn geheel een levering van goederen die belast moet worden tegen het op deze goederen toepasselijke BTW-tarief (in principe het normale tarief, dat thans 21% bedraagt) en waarbij de plaats van de handeling wordt bepaald overeenkomstig artikel 15 van het BTW-Wetboek.

Voorgaande vereenvoudigende regels waarmee rekening moet worden gehouden, werden kort na de publicatie van het koninklijk besluit van 18 januari 2000 in het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2000 meegedeeld aan de BTW-controlekantoren en aan de betrokken beroepsverenigingen.

De door het geachte lid beoogde problematiek van de twee onderscheiden BTW-tarieven die thans van toepassing zijn in de sector van de fietshandelaars en -herstellers, is in feite toe te schrijven aan het feit dat enkel de arbeidsintensieve diensten die de herstelling van fietsen tot voorwerp hebben, het BTW-tarief van 6% kunnen genieten. Gelet op de bepalingen van de richtlijn 92/77/EEG kunnen de lidstaten immers geen verlaagd tarief invoeren voor de levering van benodigdheden, onderdelen en toebehoren van fietsen.

**Vraag nr. 573 van de heer de Clippele d.d. 7 april 2000 (Fr.):**

**BTW. — Boetes. — Wijze van meedelen. — Gebrek aan transparantie.**

Ik heb vernomen dat de BTW-belastingplichtigen in de kolom «verschuldigd aan de Staat» van hun BTW-uittreksels, boeten zien staan onder de code «P» gevolgd door een opgelegd bedrag.

La nature de la faute commise ? La date de la faute commise ? La base tarifaire du montant de l'amende ? L'information élémentaire sur les voies de recours ? Autant de mystères.

L'assujetti ne reçoit ni avant, ni concomitamment, ni après l'extrait de compte, une lettre officielle répondant aux questions légitimes exposées ci-dessus.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que ce *modus operandi* de l'administration de la TVA méprise complètement les droits fondamentaux de la défense dès lors que l'amende est bel et bien une peine ? Peut-il me dire sa position sur cette situation ?

**Réponse :** L'honorable membre vise certainement l'extrait de compte trimestriel n° 671 que l'administration établit et transmet aux assujettis à la TVA afin de leur communiquer la situation de leur compte courant TVA. Cet extrait tient compte du dépôt des déclarations, des paiements effectués, des amendes ou intérêts encourus.

Ce document comporte, notamment, l'inscription détaillée des opérations (arguments) inscrites dans le compte courant TVA.

Pour chaque argument sont mentionnés :

- en colonne 1 : la date d'inscription;
- en colonne 2 : la nature de l'opération indiquée au moyen d'une lettre;
- en colonne 3 : la date à laquelle l'argument inscrit sort ses effets;
- en colonne 4 : le montant en faveur de l'assujetti;
- en colonne 5 : le montant en faveur de l'État.

Ce document reprend au verso une notice explicative contenant les différents codes utilisés ainsi que l'objet de l'inscription.

En ce qui concerne les amendes répertoriées sous le code «P», dans les cas visés par l'honorable membre, la notice explicative précitée stipule qu'il s'agit du montant de l'amende réduite pour dépôt tardif d'une déclaration et que l'amende légale, conformément à l'article 70, § 4, du Code de la TVA, est fixée à un montant de 1 000 francs à 100 000 francs par infraction. S'il n'y a pas de taxe due pour la période à laquelle se rapporte la déclaration, l'arrêté royal n° 44 du 21 octobre 1993 (amendes TVA non proportionnelles) pris en exécution de l'article 70, § 4, précité, fixe le montant de l'amende à 1 000 francs par déclaration et par mois de retard avec un maximum de 5 000 francs (section première, III, 2, A), de l'annexe de l'arrêté royal n° 44). S'il y a une taxe due pour la période à laquelle se rapporte la déclaration, l'amende est fixée, conformément à la section première, III, 2, B), de l'annexe de cet arrêté royal à 2 000 francs par déclaration et par mois de retard avec un maximum de 10 000 francs.

Si toutefois l'assujetti à la TVA désire des explications complémentaires, il peut s'adresser à l'office de contrôle TVA duquel il relève et dont les coordonnées sont mentionnées au recto du formulaire n° 671.

En conséquence, j'estime que les informations fournies sont suffisantes et qu'il n'y a pas lieu de prendre de nouvelles dispositions en la matière.

#### Question n° 578 de M. de Clippele du 7 avril 2000 (Fr.):

**Impôts des personnes physiques. — Réclamation introduite par le contribuable. — Instruction du dossier.**

Dans le cadre de l'instruction d'une réclamation valablement introduite contre une cotisation à l'IPP, il est fréquent que l'inspecteur du Contentieux instruisant la réclamation écrive au réclamant pour lui demander des précisions, des pièces complémentaires, des explications sur la finalité des griefs exprimés.

Parfois le contribuable ne répond pas, parce que les éléments probants ne peuvent pas être obtenus, parce que les archives de l'époque où les revenus ont été recueillis, sont perdues ou détruites, parce que les tiers susceptibles d'émettre des copies ou des certificats sont disparus ou indifférents, etc.

Aard van de begane fout ? Datum van de begane fout ? Basis voor de berekening van de boete ? Elementaire informatie over de beroepsmogelijkheden ? Het blijft allemaal een mysterie.

De belastingplichtige krijgt noch vóór, noch samen met, noch na het uittreksel een officieel antwoord op de genoemde, pertinente vragen.

Vindt de geachte minister niet dat deze handelwijze van de BTW-administratie de fundamentele rechten van de verdediging met voeten treedt, terwijl de boete toch een straf is ? Kunt u mij uw standpunt hierover meedelen ?

**Antwoord :** Het geachte lid bedoelt zeker het driemaandelijks rekeninguittreksel nr. 671 dat de administratie opmaakt en aan de belastingplichtigen zendt om hen de toestand van hun BTW-rekening-courant mee te delen. Dit uittreksel houdt rekening met de ingediende periodieke aangiften, de uitgevoerde betalingen, de aangerekende interesten of boeten.

Dit document bevat inzonderheid de gedetailleerde omschrijving van de in de BTW-rekening-courant ingeschreven verrichtingen (argumenten).

Per argument wordt vermeld :

- in kolom 1 : de datum van inschrijving;
- in kolom 2 : de aard van de verrichting aangeduid door middel van een letter;
- in kolom 3 : de datum waarop het argument uitwerking heeft;
- in kolom 4 : het bedrag in het voordeel van de belastingplichtige;
- in kolom 5 : het aan de Staat verschuldigde bedrag.

De verso-zijde van dit document bevat een verklarende nota met de verschillende gebruikte codes alsmede de omschrijving van de verrichting.

Wat betreft de boeten ingeschreven onder de code «P», in de gevallen bedoeld door het geachte lid, wordt in het bericht verduidelijkt dat het gaat om het verminderd bedrag van de geldboete wegens niet-tijdige indiening van de BTW-aangifte. De wettelijke boete conform artikel 70, § 4, van het BTW-Wetboek, is vastgesteld op 1 000 frank tot 100 000 frank per overtreding. Wanneer er geen belasting verschuldigd is voor het tijdvak waarop de aangifte betrekking heeft, stelt het koninklijk besluit nr. 44 van 21 oktober 1993 (niet-proportionele BTW-geldboeten), genomen ter uitvoering van voormeld artikel 70, § 4, het bedrag van de boete vast op 1 000 frank per aangifte en per maand vertraging met een maximum van 5 000 frank (eerste afdeling, III, 2, A), van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 44). Zo er wel een belasting verschuldigd is voor het tijdvak waarop de aangifte betrekking heeft, dan is overeenkomstig de eerste afdeling, III, 2, B), van de bijlage bij dit koninklijk besluit nr. 44 een boete van 2 000 frank per aangifte en per maand verschuldigd, met een maximum van 10 000 frank.

In het geval dat de belastingplichtige bijkomende inlichtingen wenst, kan hij zich steeds wenden tot zijn bevoegd BTW-controlekantoor, waarvan het adres vermeld wordt op de recto-zijde (boven rechts) van het formulier nr. 671.

Bijgevolg meen ik dat de verstrekte informatie voldoende is en dat er zich terzake geen nieuwe schikkingen opdringen.

#### Vraag nr. 578 van de heer de Clippele d.d. 7 april 2000 (Fr.):

**Personenbelasting. — Bezwaarschrift van de belastingplichtige. — Onderzoek van het dossier.**

Bij het onderzoek van een geldig ingediend bezwaarschrift tegen een aanslag in de personenbelasting, vraagt de inspecteur Geschillen die het bezwaarschrift onderzoekt, de belastingplichtige vaak om meer inlichtingen, bijkomende stukken, uitleg over de bedoeling van de geuite bezwaren enz.

Soms antwoordt de belastingplichtige niet omdat hij de bewijs-elementen niet kan verzamelen, omdat de documenten van de perioden waarin de inkomsten zijn verkregen, verloren of vernietigd zijn, of omdat derden die kopieën of attesten zouden kunnen bezorgen, verdwenen zijn of niet reageren, enz.

Dans ces circonstances, le contribuable reçoit de l'inspecteur une lettre dont les termes, par leur identité dans plusieurs dossiers, me semblent extraits d'une recommandation interne à l'administration, et qui annonce qu'à défaut de réponse satisfaisante du réclamant aux questions lui posées, «la réclamation sera rejetée sur base des éléments en possession de l'administration».

Cette formulation me semble tout à fait critiquable si l'on veut conserver à la défense ses droits et aux mots leurs sens. L'incapacité du contribuable à fournir des réponses à des questions imaginées par l'inspecteur du Contentieux ne peut, me semble-t-il, en aucun cas légitimer le rejet de la réclamation.

Le contribuable peut, en effet, avoir exprimé un grief décisif (forclusion, confusion entre deux contribuables, imposition d'un même revenu pendant deux exercices successifs, etc.) et, d'autre part, les questions de l'inspecteur peuvent être oiseuses.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'administration doit, pour éviter un enlèvement de la procédure, écrire au contribuable qu'à défaut de réponse «l'instruction de la réclamation sera close et la réclamation sera tranchée sur base des éléments en possession de l'administration»?

**Réponse:** Suivant la Cour de cassation «à défaut d'être mis en possession par le contribuable des renseignements (ou pièces) que l'administration estime indispensables pour apprécier le bien-fondé de la réclamation, le directeur peut rejeter celle-ci en tant qu'elle porte sur les éléments de l'imposition qui font l'objet de la demande de renseignements» (Cass., 1<sup>er</sup> décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 264).

La formule de l'inspecteur-instructeur critiquée par l'honorable membre apparaît donc adéquate chaque fois que les éléments demandés sont nécessaires à l'accueil de la réclamation.

Elle est cependant malencontreuse lorsque des éléments déjà en possession de l'administration s'avèrent suffisants pour reconnaître le bien-fondé d'un ou plusieurs griefs invoqués par le réclamant. Dans ce cas, la formule suggérée par l'honorable membre serait parfaitement appropriée.

Les instructions administratives précisent d'ailleurs que «la décision qui invoque comme seul motif de rejet de la réclamation, le fait que le redevable a laissé sans suite l'invitation de l'inspecteur à présenter des pièces probantes, n'est pas motivée à suffisance de droit, quand il appert que la réponse à divers moyens soulevés par la réclamation était possible malgré le défaut des pièces demandées» (n° 374/21 de *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992* — (en abrégé *Com.IR 92*).

In dat geval krijgt de belastingplichtige van de inspecteur een brief waarvan de bewoordingen in meerdere dossiers steeds dezelfde zijn, zodat het vermoeden rijst dat ze overgenomen zijn uit een interne richtlijn binnen de administratie. De bezwaarindiener krijgt te horen dat, vanwege het uitblijven van een aanvaardbaar antwoord op de hem gestelde vragen, het bezwaarschrift verworpen wordt op basis van de elementen die de administratie bezit.

Deze formulering lijkt me hoogst betwistbaar als men de verdediging niet al haar rechten en de woorden niet hun zin wil ontnemen. Het onvermogen van belastingplichtige om een antwoord te geven op de door de inspecteur Geschillen bedachte vragen lijkt mij nooit een voldoende basis om een bezwaarschrift te verworpen.

De belastingplichtige kan immers een fundamenteel bezwaar hebben aangevoerd (verval, verwarring tussen twee belastingplichtigen, belasting van dezelfde inkomsten gedurende twee opeenvolgende belastingjaren, enz.) en bovendien kunnen de vragen van de inspecteur volstrekt overtoollig zijn.

Vindt u niet dat de administratie, om te voorkomen dat de procedure in het slop raakt, de belastingplichtige zou moeten schrijven dat bij uitblijven van een antwoord «het onderzoek van het bezwaarschrift wordt afgesloten en over het bezwaar wordt beslist op basis van de elementen die in het bezit zijn van de administratie»?

**Antwoord:** Volgens het Hof van Cassatie «kan de directeur, wanneer de belastingplichtige nalaat gevolg te geven aan een vraag om inlichtingen of vraag tot voorlegging van documenten die het bestuur noodzakelijk acht om over zijn bezwaarschrift te oordelen, zijn bezwaarschrift verworpen in de mate dat het slaat op bestanddelen van de aanslag die het onderwerp zijn van de vraag om inlichtingen» (Cass. 1 december 1953, *Pas.*, 1954, I, blz. 264).

De formule van de onderzoekende inspecteur die het geachte lid aanhaalt is dus doeltreffend telkens de gevraagde gegevens noodzakelijk zijn voor de inwilliging van het bezwaarschrift.

Die formule is evenwel ongelukkig wanneer gegevens die reeds in het bezit van de administratie zijn, voldoende zijn om aan te tonen dat een of meer grieven, die door de bezwaarindiener worden ingeroepen, gegrond zijn. In dat geval zou de door het geachte lid voorgestelde formule op zijn plaats zijn.

De administratieve voorschriften stellen trouwens dat «de beslissing die als enige beweegreden tot afwijzen van het bezwaarschrift aanvoert dat de belastingplichtige het verzoek van de inspecteur tot overlegging van de bewijskrachtige stukken zonder gevolg heeft gelaten, niet naar recht is gemotiveerd, wanneer blijkt dat het beantwoorden van de verschillende voorgebrachte middelen, spijs de afwezigheid van de gevraagde stukken, mogelijk was» (nr. 374/21 van de «*Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992*» — afgekort *Com.IB 92*).